

# Il-Ġurnal Uffiċjali

# L 312

## ta' l-Unjoni Ewropea

Volum 50

30 ta' Novembru 2007

Edizzjoni bil-Malti

### Legiżlazzjoni

Werrej

I Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja

#### REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1404/2007 tas-26 ta' Novembru 2007 li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kondizzjonijiet assoċjati għal ċerti stokkijiet ta' hut u gruppi ta' stokkijiet ta' hut applikabbli fil-Bahar Baltiku għall-2008** ..... 1
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1405/2007 tad-29 ta' Novembru 2007 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix ..... 10
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1406/2007 tad-29 ta' Novembru 2007 li jniedi reviżjoni ta' "esportatur ġdid" tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 130/2006 li jimponi dazju definittiv ta' l-*anti-dumping* fuq l-importazzjonijiet ta' aċtu tartariku li joriġina, mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, li jirrevoka d-dazju fir-rigward ta' l-importazzjonijiet minn esportatur wiehed f'dan il-pajjiż u li jagħmel dawn l-importazzjonijiet suġġetti għar-registrazzjoni** ..... 12
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1407/2007 tad-29 ta' Novembru 2007 li jintroduċi denominazzjoni fir-Registru tad-denominazzjonijiet protetti ta' l-oriġini u l-Indikazzjonijiet Ġeografici Protetti (*Třeboňský kapr* (IGP))** ..... 16
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1408/2007 tat-28 ta' Novembru 2007 li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għall-barbun fiż-żona IV ta' l-ICES; l-ilmijiet tal-KE ta' II a min-naha ta' bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Belġju** ..... 17
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1409/2007 tad-29 ta' Novembru 2007 li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għar-redfish fl-ilmijiet tal-Faroes taż-żona V b ta' l-ICES min-naha ta' bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Franza** ..... 19
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1410/2007 tad-29 ta' Novembru 2007 li jistabbilixxi r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fis-settur tal-laħam tal-majjal ..... 21

Prezz: 18 EUR

(Ikompili fil-paġna ta' wara)



L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.

It-titoli ta' l-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva tal-Kummissjoni 2007/69/KE tad-29 ta' Novembru 2007 li temenda d-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill biex tinkludi d-difethialone bhala sustanza attiva fl-Anness I taghha <sup>(1)</sup> .....** 23
- ★ **Direttiva tal-Kummissjoni 2007/70/KE tad-29 ta' Novembru 2007 li temenda d-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill biex tinkludi d-dijossidu tal-karbonju bhala sustanza attiva fl-Anness IA ghalha <sup>(1)</sup> .....** 26

II Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni taghhom mhijiex obligatorja

DEĊIŻJONIJIET

**Kunsill**

2007/773/Euratom:

- ★ **Deciżjoni tal-Kunsill tas-26 ta' Novembru 2007 dwar estensjoni ta' sena ghall-programm supplementari ta' ricerka li ghandu jiġi implimentat miċ-Ċentru Kongunt tar-Riċerka ghall-Komunità Ewropea ghall-Energija Atomika .....** 29

2007/774/KE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Ottubru 2007 dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provizorja ta' Protokoll mal-Ftehim Ewro-Mediterranju li jstabilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri taghhom, minn naha, u r-Repubblika Gharbija ta' l-Eġittu, minnaha l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija .....** 32

Protokoll ghall-Ftehim Ewro-Mediterranju li jstabilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri taghha, minn naha wahda, u r-Repubblika Gharbija ta' l-Eġittu, minnaha l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni fl-Unjoni Ewropea tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija ..... 33

**Kummissjoni**

2007/775/KE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-13 ta' Novembru 2007 li tirrevoka d-Deciżjoni 1999/572/KE li taċċetta impenji offruti f'konnessjoni mal-proċedimenti *anti-dumping* li jirrigwardaw l-importazzjonijiet ta' hbula u kejbils tal-wajer ta' l-azzar li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, l-Ungerija, l-Indja, ir-Repubblika tal-Korea, il-Messiku, il-Polonja, l-Afrika t'Isfel u l-Ukraina ...** 44

2007/776/KE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-28 ta' Novembru 2007 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 92/34/KEE biex testendi d-deroga dwar il-kundizzjonijiet ta' l-importazzjoni tal-materjal tal-propagazzjoni tal-pjanti tal-frott u tal-pjanti tal-frott mahsuba ghall-produzzjoni tal-frott minn pajjiżi terzi (*notifikata taht id-dokument numru C(2007) 5693*) .....** 48



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza ghaż-ŻEE

2007/777/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tad-29 ta' Novembru 2007 li tistipula l-kundizzjonijiet tas-saħħa ta' l-annimali u tas-saħħa pubblika kif ukoll il-mudelli taċ-ċertifikati għall-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-laħam u ta' l-istonku, il-bżieġaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati għall-konsum mill-bniedem minn pajjiżi terzi u li tirrevoka d-Deċiżjoni 2005/432/KE (notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 5777) <sup>(1)</sup>.....** 49

---

III *Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE*

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

- ★ **Azzjoni Kongunta tal-Kunsill 2007/778/PESK tad-29 ta' Novembru 2007 li temenda u testendi l-Azzjoni Kongunta 2006/304/PESK dwar it-twaqqif ta' Grupp ta' Ppjanar ta' l-UE (EUPT Kosovo) fir-rigward ta' operazzjoni, eventwalment possibbli, ta' l-UE ta' l-immanigġar ta' krizi fil-qasam ta' l-istat ta' dritt u possibbilment f'oqsma oħra fil-Kosovo .....** 68



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1404/2007

tas-26 ta' Novembru 2007

**li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kondizzjonijiet assoċjati għal ċerti stokkijiet ta' hut u gruppi ta' stokkijiet ta' hut applikabbli fil-Baħar Baltiku għall-2008**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

xjentifiku disponibbli u, b'mod partikulari, ir-rapport imhejji mill-Kumitat Xjentifiku, Tekniku u Ekonomiku għas-Sajd.

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 ta' l-20 ta' Diċembru 2002 dwar il-konservazzjoni u l-isfruttament sostenibbli ta' riżorsi tas-sajd skond il-Politika Komuni dwar is-Sajd <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 20 tiegħu,

- (2) Skond l-Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002, huwa obbligu tal-Kunsill li jistabbilixxi l-limiti dwar l-opportunitajiet ta' sajd skond it-tip ta' sajd jew gruppi ta' tipi ta' sajd u l-allokazzjoni ta' dawn l-opportunitajiet lill-Istati Membri.

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 847/96 tas-6 ta' Mejju 1996 li li jintroduċi kondizzjonijiet addizzjonali għal tmexxija minn sena għal sena tat-TACs u l-kwoti <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 2 tiegħu,

- (3) Sabiex tkun żgurata l-gestjoni effettiva ta' l-opportunitajiet ta' sajd, għandhom jiġu stabbiliti l-kondizzjonijiet speċifiċi għall-operazzjonijiet ta' sajd.

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1098/2007 tat-18 ta' Settembru 2007 li jistabbilixxi pjan pluriennali għall-istokkijiet tal-merluzz fil-Baħar Baltiku u s-sajd li jisfrutta dawk l-istokkijiet <sup>(3)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikoli 5 u 8(3) tiegħu,

- (4) Il-prinċipji u ċerti proceduri għall-gestjoni tas-sajd iridu jiġu stipulati fil-livell Komunitarju, sabiex l-Istati Membri jkunu jistgħu jiżguraw il-gestjoni tal-bastimenti li jtajru l-bandiera tagħhom.

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

- (1) L-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002 jesigi li l-Kunsill jadotta l-miżuri meħtieġa biex ikun żgurat l-aċċess għall-ilmijiet u r-riżorsi u sabiex l-attivitatijiet tas-sajd jibqgħu jsiru b'mod sostenibbli, billi jitqies il-parir

- (5) L-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002 jstipula d-definizzjonijiet ta' rilevanza għall-allokazzjoni ta' l-opportunitajiet ta' sajd.

<sup>(1)</sup> ĠU L 358, 31.12.2002, p. 59. Ir-Regolament emendat bir-Regolament (KE) Nru 865/2007 (ĠU L 192, 24.7.2007, p. 1).

<sup>(2)</sup> ĠU L 115, 9.5.1996, p. 3.

<sup>(3)</sup> ĠU L 248, 22.9.2007, p. 1

- (6) Skond l-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 847/96, l-istokkijiet li huma suġġetti għad-diversi miżuri msemmija għandhom ikunu identifikati.

(7) L-opportunitajiet ta' sajd għandhom jintużaw skond il-legislażżjoni tal-Komunità dwar is-sugġett, u b'mod partikolari skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1381/87 ta' l-20 ta' Mejju 1987 li jstabbilixxi regoli dettaljali dwar l-immarkar u d-dokumentazzjoni ta' bastimenti tas-sajd <sup>(1)</sup>, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2807/83 tat-22 ta' Settembru 1983 li jstabbilixxi regoli dettaljati dwar ir-registrazzjoni ta' informazzjoni dwar il-qabdiet ta' hut ta' l-Istati Membri <sup>(2)</sup>, ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93 tat-12 ta' Ottubru 1993 li jstabbilixxi sistema ta' kontroll li tapplika għall-politika tas-sajd komuni <sup>(3)</sup>, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2244/2003 tat-18 ta' Diċembru 2003 li jstabbilixxi disposizzjonijiet dettaljati dwar is-sistemi ta' sorveljanza tal-vapuri bażata fuq satellita <sup>(4)</sup>, ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2930/86 tat-22 ta' Settembru 1986 li jiddefinixxi l-karatteristiċi tad-dgħajjes tas-sajd <sup>(5)</sup>, ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3880/91 tas-17 ta' Diċembru 1991 dwar is-sottomissjoni ta' statistika nominali dwar il-qabda mill-Istati Membri li jistadu fil-Grigal ta' l-Atlantiku <sup>(6)</sup>, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2187/2005 tal-21 ta' Diċembru 2005 dwar il-konservazzjoni tar-riżorsi tas-sajd permezz ta' miżuri tekniċi fil-Baħar Baltiku, il-Belts u s-Sound <sup>(7)</sup> u r-Regolament (KE) Nru 1098/2007.

- (8) Huwa xieraq, konformement mad-dikjarazzjoni tal-Kummissjoni fil-laqgħa tal-Kunsill fil-11 u t-12 ta' Ġunju 2007, li jitqiesu l-isforzi magħmula mill-Istati Membri biex jaġġustaw il-kapaċitajiet tal-flotot fil-Baħar Baltiku fl-aħħar snin, mingħajr ma jiġi kompromess l-oġettiv ġenerali ta' l-iskema ta' l-isforzi fir-Regolament (KE) Nru 1098/2007.
- (9) Biex jikkontribwixxu għall-konservazzjoni ta' l-istokkijiet tal-hut, diversi miżuri supplimentari dwar kondizzjonijiet tekniċi għas-sajd għandhom jiġu implimentati fl-2008.

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

## KAPITOLU I

### KAMP TA' APPLIKAZZJONI U DEFINIZZJONIJET

#### Artikolu 1

#### Sugġett

Dan ir-Regolament jiffissa l-opportunitajiet ta' sajd għas-sena 2008 għal ċerti stokkijiet ta' hut u gruppi ta' stokkijiet ta' hut fil-Baħar Baltiku u l-kundizzjonijiet assoċjati li taħthom jistgħu jintużaw dawn l-opportunitajiet ta' sajd.

<sup>(1)</sup> ĠU L 132, 21.5.1987, p. 9.

<sup>(2)</sup> ĠU L 276, 10.10.1983, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1804/2005 (ĠU L 290, 4.11.2005, p. 10).

<sup>(3)</sup> ĠU L 261, 20.10.1993, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1967/2006 (ĠU L 409, 30.12.2006, p. 11).

<sup>(4)</sup> ĠU L 333, 20.12.2003, p. 17.

<sup>(5)</sup> ĠU L 274, 25.9.1986, p. 1. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 3259/94 (ĠU L 339, 29.12.1994, p. 11).

<sup>(6)</sup> ĠU L 365, 31.12.1991, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 448/2005 (ĠU L 74, 19.3.2005, p. 5).

<sup>(7)</sup> ĠU L 349, 31.12.2005, p. 1. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 809/2007 (ĠU L 182, 12.7.2007, p. 1).

#### Artikolu 2

#### Kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-bastimenti tas-sajd Komunitarji ("bastimenti Komunitarji") u bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera ta' pajjiżi terzi li joperaw fil-Baħar Baltiku u li jkunu registrati fihom.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, dan ir-Regolament m'għandux japplika għal operazzjonijiet ta' sajd imwettqa biss bl-iskop ta' investigazzjonijiet xjentifiċi li jsiru bil-permess u taht l-awtorità ta' l-Istat Membru kkonċernat u li dwarhom il-Kummissjoni u l-Istat Membru li fl-ilmijiet tiegħu tkun qed issir ir-riċerka kienu infurmati bil-quddiem.

#### Artikolu 3

#### Definizzjonijiet

Flimkien mad-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002, għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) iż-żoni tal-Kunsill Internazzjonali għall-Esplorazzjoni tal-Baħar (ICES) huma kif definiti fir-Regolament (KEE) Nru 3880/91;
- (b) "Baħar Baltiku" tfisser id-Divizjonijiet IIIb, IIIc u IIId ta' l-ICES;
- (c) "qabda totali permissibli (TAC – Total Allowable Catch)" tfisser il-kwantità li tista' tittiehed minn kull stokk kull sena;
- (d) "kwota" tfisser proporzjon mit-TAC li tkun allokata lill-Komunità, lil Stat Membru jew lil pajjiż terz;
- (e) "jum nieqes mill-port" tfisser kwalunkwe perijodu kontinwu ta' 24 siegħa jew parti minnu li fih il-bastiment ikun nieqes mill-port.

## KAPITOLU II

### OPPORTUNITAJIET TA' SAJD U KONDIZZJONIJET ASSOĠJATI

#### Artikolu 4

#### Limiti tal-qbid u allokkazzjonijiet

Il-limiti tal-qbid, l-allokkazzjoni ta' tali limiti fost l-Istati Membri, u kondizzjonijiet addizzjonali skond l-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 847/96 huma stipulati fl-Anness I ma' dan ir-Regolament.

*Artikolu 5***Dispożizzjonijiet speċjali dwar l-allokazzjonijiet**

1. L-allokazzjoni tal-limiti tal-qbid fost l-Istati Membri, kif stipulati fl-Anness I, għandha tkun mingħajr preġudizzju għal:

- (a) skambji magħmula skond l-Artikolu 20(5) tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002;
- (b) l-allokazzjonijiet mill-ġdid li jsiru skond Artikoli 21(4), 23(1) u 32(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2847/93;
- (ċ) hatt l-art addizzjonali permess skond l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 847/96;
- (d) kwantitajiet miżmuma bi qbil ma' l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 847/96;
- (e) riduzzjonijiet magħmula skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 847/96.

2. Għall-fini taż-żamma tal-kwoti li jkunu se jiġu ttrasferiti għall-2009, l-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 847/96 jista' japplika, b'deroga minn dak ir-Regolament, għall-istokkijiet kollha suġġetti għal TAC analitiku.

*Artikolu 6***Kondizzjonijiet għall-qabdiet u għall-qabdiet sekondarji**

1. Hut minn stokkijiet li fuqhom hemm imposti l-limiti tal-qbid għandhom jinżammu abbord jew jinhattu biss jekk:

- (a) il-qabdiet ittiehdu minn bastimenti ta' Stat Membru bi kwota u dik il-kwota ma tkunx giet użata kollha jew;
- (b) speċi oħra barra l-aringi u s-sardin ikunu mhallta ma' speċi oħra, il-qabdiet ikunu saru bit-tkarkir, it-tartaruni Daniżi jew apparat simili li d-daqs tal-malji tiegħu huwa inqas minn 32 mm, u l-qabdiet ma jkunux ġew magħzula abbord jew meta nhattu.

2. Il-hatt l-art kollu għandu jghodd kontra l-kwota jew kontra l-parti tal-Komunità, hlief għal qabdiet magħmula taht il-paragrafu 1(b).

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 26 ta' Novembru 2007.

3. Meta l-kwota għall-aringi allokata lil Stat Membru tintuża kollha, il-bastimenti li jtajru l-bandiera ta' dak l-Istat Membru, registrati fil-Komunità u li joperaw fl-industrija tas-sajd li għaliha tapplika l-kwota rilevanti m'għandhomx iħottu l-art qabdiet li mhumiex magħzula u li fihom l-aringi.

4. Fejn il-kwota għas-sardin allokata għal Stat Membru tintuża kollha, bastimenti li jtajru l-bandiera ta' dak l-Istat Membru, registrat fil-Komunità, u li joperaw fl-industrija tas-sajd li għalih tapplika l-kwota rilevanti m'għandhomx iħottu l-art qabdiet li mhumiex imqasma u li jkun fihom is-sardin.

*Artikolu 7***Limiti fuq l-isforzi tas-sajd**

Il-limiti fuq l-isforzi tas-sajd huma stipulati fl-Anness II.

*Artikolu 8***Miżuri tekniċi tranzitorji**

Miżuri tekniċi tranzitorji huma mnizzla fl-Anness III.

## KAPITOLU III

**DISPOŻIZZJONIJET FINALI***Artikolu 9***Trasmissjoni ta' data**

Meta l-Istati Membri jibagħtu data lill-Kummissjoni dwar il-hatt l-art ta' kwantitajiet ta' stokkijiet maqbuda skond Artikolu 15(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2847/93, huma għandhom jużaw il-kodiċi ta' l-istokkijiet stipulati fl-Anness I ma' dan ir-Regolament.

*Artikolu 10***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

J. SILVA

## ANNEX I

**Il-limiti fuq il-hatt l-art u l-kundizzjonijiet assoċjati mal-ġestjoni minn sena għal sena tal-limiti fuq il-qabdiet applikabbli għall-bastimenti Komunitarji f'żoni fejn jeżistu limiti fuq il-qabdiet skond l-ispeċi u skond iż-żona**

It-tabelli li ġejjin jistipulaw it-TACs u l-kwoti (f'tunnellati ta' piż haj, hliet fejn speċifikat mod ieħor) skond l-istokk, l-allokazzjoni lill-Istati Membri u l-kundizzjonijiet assoċjati għall-ġestjoni tal-kwoti minn sena għal sena.

Fkull żona, l-istokkijiet tal-hut huma msemmija fl-ordni alfabetiku li ġej ta' l-ismijiet ta' l-ispeċi bil-Latin. Għall-finijiet ta' dawn it-tabelli il-kodiċi uzati għall-ispeċi differenti huma kif ġej:

Isem xjentifiku	Kodiċi Alpha-3	Isem komuni
<i>Clupea harengus</i>	HER	Aringi
<i>Gadus morhua</i>	COD	Merluzz
<i>Platichthys flesus</i>	FLE	Barbun
<i>Pleuronectes platessa</i>	PLE	Barbun tat-tbajja'
<i>Psetta maxima</i>	TUR	Barbun imperjali
<i>Salmo salar</i>	SAL	Salamun ta' l- Atlantiku
<i>Sprattus sprattus</i>	SPR	Laċċ ikħal

Speċi:	Aringi <i>Clupea harengus</i>	Żona:	Subdiviżjonijiet 22-24 HER/3B23.; HER/3C22.; HER/3D24.
Danimarka	6 245		
Ġermanja	24 579		
Finlandja	3		
Polonja	5 797		
Żvezja	7 926		
KE	44 550		
TAC	44 550		TAC Analitiku. Japplika l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 847/96. Japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 847/96. Japplika l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 847/96.

Speċi:	Aringi <i>Clupea harengus</i>	Żona:	Subdiviżjonijiet 30-31 HER/3D30.; HER/3D31.
Finlandja	71 344		
Żvezja	15 676		
KE	87 020		
TAC	87 020		TAC Analitiku. Japplika l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 847/96. Japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 847/96. Japplika l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 847/96.

<b>Speċi:</b>	Aringi <i>Clupea harengus</i>	<b>Żona:</b>	Subdiviżjonijiet 25-27, 28.2, 29 u 32 HER/3D25.; HER/3D26.; HER/3D27.; HER/3D28.; HER/3D29.; HER/3D32.
Danimarka	3 358		
Ġermanja	890		
Estonja	17 148		
Finlandja	33 472		
Latvja	4 232		
Litwanja	4 456		
Polonja	38 027		
Żvezja	51 047		
KE	152 630		
TAC	Mhux rilevanti		TAC Analitiku. L-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 847/96 ma japplikax. L-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 847/96 ma japplikax. Japplika l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 847/96
<b>Speċi:</b>	Aringi <i>Clupea harengus</i>	<b>Żona:</b>	Subdiviżjoni 28.1 HER/03D.RG
Estonja	16 668		
Latvja	19 426		
KE	36 094		
TAC	36 094		TAC Analitiku. Japplika l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 847/96. Japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 847/96. Japplika l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 847/96.
<b>Speċi:</b>	Merluzz <i>Gadus morhua</i>	<b>Żona:</b>	Ilmijiet tal-KE tas-Subdiviżjonijiet 25-32 COD/3D25.; COD/3D26.; COD/3D27.; COD/3D28.; COD/3D29.; COD/3D30.; COD/3D31.; COD/3D32.
Danimarka	8 905		
Ġermanja	3 542		
Estonja	868		
Finlandja	681		
Latvja	3 311		
Litwanja	2 181		
Polonja	10 255		
Żvezja	9 022		
KE	38 765		
TAC	Mhux rilevanti		TAC Analitiku. L-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 847/96 ma japplikax. L-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 847/96 ma japplikax. Japplika l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 847/96.



<b>Speċi:</b>	Merluzz <i>Gadus morhua</i>	<b>Żona:</b>	Ilmijiet tal-KE tas-Subdiviżjonijiet 22-24 COD/3B23; COD/3C22; COD/3D24.
Danimarka	8 390		
Ġermanja	4 102		
Estonja	186		
Finlandja	165		
Latvja	694		
Litwanja	450		
Polonja	2 245		
Żvezja	2 989		
KE	19 221		
TAC	19 221		TAC Analitiku. Japplika l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 847/96. Japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 847/96. Japplika l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 847/96.
<b>Speċi:</b>	Barbun tat-tbajja' <i>Pleuronectes platessa</i>	<b>Żona:</b>	L-ilmijiet tal-KE ta' IIIbcd PLE/3B23; PLE/3C22; PLE/3D24; PLE/3D25; PLE/3D26; PLE/3D27; PLE/3D28; PLE/3D29; PLE/3D30; PLE/3D31; PLE/3D32.
Danimarka	2 293		
Ġermanja	255		
Polonja	480		
Żvezja	173		
KE	3 201		
TAC	3 201		TAC prekawzjonarju. Japplika l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 847/96. Japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 847/96. Japplika l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 847/96.
<b>Speċi:</b>	Salamun ta' l-Atlantiku <i>Salmo salar</i>	<b>Żona:</b>	Ilmijiet tal-KE ta' IIIbcd ghajr is-Subdiviżjoni 32 SAL/3B23; SAL/3C22; SAL/3D24; SAL/3D25; SAL/3D26; SAL/3D27; SAL/3D28; SAL/3D29; SAL/3D30; SAL/3D31.
Danimarka	75 511 <sup>(1)</sup>		
Ġermanja	8 401 <sup>(1)</sup>		
Estonja	7 674 <sup>(1)</sup>		
Finlandja	94 157 <sup>(1)</sup>		
Latvja	48 028 <sup>(1)</sup>		
Litwanja	5 646 <sup>(1)</sup>		
Polonja	22 907 <sup>(1)</sup>		
Żvezja	102 068 <sup>(1)</sup>		
KE	364 392 <sup>(1)</sup>		
TAC	Mhux rilevanti		TAC Analitiku. L-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 847/96 ma japplikax. L-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 847/96 ma japplikax. Japplika l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 847/96.

<sup>(1)</sup> Espress fl-ghadd ta' hut individwali.

<b>Speċi:</b>	Salamun ta' l- Atlantiku <i>Salmo salar</i>	<b>Żona:</b>	Subdiviżjoni 32 SAL/3D32.
Estonja	1 581 <sup>(1)</sup>		
Finlandja	13 838 <sup>(1)</sup>		
KE	15 419 <sup>(1)</sup>		
TAC	Mhux rilevanti	TAC Analitiku. L-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 847/96 ma japplikax. L-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 847/96 ma japplikax. Japplika l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 847/96.	

<sup>(1)</sup> Espress fl-ghadd ta' hut individwali.

<b>Speċi:</b>	Laċċ ikhal <i>Sprattus sprattus</i>	<b>Żona:</b>	L-ilmijiet tal-KE ta' IIIbcd SPR/3B23.; SPR/3C22.; SPR/3D24.; SPR/3D25.; SPR/3D26.; SPR/3D27.; SPR/3D28.; SPR/3D29.; SPR/3D30.; SPR/3D31.; SPR/3D32.
Danimarka	44 833		
Ġermanja	28 403		
Estonja	52 060		
Finlandja	23 469		
Latvja	62 877		
Litwanja	22 745		
Polonja	133 435		
Żvezja	86 670		
KE	454 492		
TAC	Mhux rilevanti	TAC Analitiku. L-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 847/96 ma japplikax. Japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 847/96. Japplika l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 847/96.	

## ANNEX II

**1. Limiti ta' l-isforz tas-sajd**

- 1.1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li għal bastimenti li jtajru l-bandiera tagħhom, is-sajd b'tartaruni Daniżi jew irkaptu simili b'malji ta' daqs 90 mm jew akbar, b'gheżula tat-tisqif, gheżula tat-thabbil jew pariti li għandhom malji ta' daqs 90 mm jew akbar, jew bil-konzijiet tal-qiegħ, konzijiet ħlif konzijiet mitluqa, xolfa ta' l-idejn u rkaptu tat-trejix għandhom ikunu permessi għal numru massimu ta'
  - (a) 223 jum neqsin mill-port fis-subdiviżjonijiet 22-24 bl-eċċezzjoni tal-perijodu mill-1 sat-30 ta' April meta japplika l-Artikolu 8 (1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1098/2007, u
  - (b) 178 jum neqsin mill-port fis-subdiviżjonijiet 25-27,28.2 bl-eċċezzjoni tal-perijodu mill-1 ta' Lulju sal-31 ta' Awwissu meta japplika l-Artikolu 8 (1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1098/2007.
- 1.2. In-numru massimu ta' jiem assenti mill-port kull sena li fihom bastiment jista' jkun preżenti fiż-żewġ zoni definiti fil-punt 1.1 (a) u (b) u jistad bl-irkaptu msemmi fil-punt 1.1. ma jistax jeċċedi n-numru massimu ta' jiem allokati għal zona waħda mit-tnejn.
- 1.3. Sa erbat ijiem addizzjonali neqsin mill-port jistgħu jkunu allokati lil Stati Membri mill-Kummissjoni abbażi tal-waqfien permanenti ta' l-attivitàjiet tas-sajd bi kwalunkwe irkaptu definit fl-Artikolu 8(1) tar-Regolament (KE) Nru 1098/2007 li jkunu seħhew mill-1 ta' Jannar 2005 fiż-żoni kkonċernati skond l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 2792/1999 tas-17 ta' Diċembru 1999 li jstabbilixxi r-regoli dettaljati u l-arranġamenti dwar l-għajnuna strutturali Komunitarja fil-qasam tas-sajd <sup>(1)</sup>.
- 1.4. L-Istati Membri li jixtiequ jibbenefikaw mill-allokazzjonijiet deskritti fil-punt 1.3. għandhom jippreżentaw talba lill-Kummissjoni flimkien ma' rapporti li fihom id-dettalji tal-waqfien permanenti ta' l-attivitàjiet tas-sajd in kwistjoni sat-30 ta' Jannar 2008. Abbażi ta' tali talba l-Kummissjoni tista' temenda n-numru ta' jiem neqsin mill-port kif definit fil-punt 1.1 għal dak l-Istat Membru skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 30(2) tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002.

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 337, 30.12.1999, p. 10. Ir-Regolament imhassar bir-Regolament (KE) Nru 1198/2006 (ĠU L 223, 15.8.2006, p. 1).

## ANNEX III

## MIŻURI TEKNIĊI TRANSITORJI

1. **Restrizzjonijiet fuq is-sajd għall-barbun ta' l-ghajn u għall-barbun imperjali**

- 1.1. Iż-żamma abbord ta' l-ispeċi ta' ħut li ġejjin li huma maqbuda fiż-żoni ġeografiki u matul il-perijodi msemmija hawn taht għandha tiġi pprojbita:

Speċi	Żona Ġeografika	Perijodu
Barbun ta' l-Għajn ( <i>Platichthys flesus</i> )	Subdiviżjonijiet 26 sa 28, 29 nofs-in-nhar ta' 59°30'N Subdiviżjoni 32	15 ta' Frar sal-31 ta' Mejju 15 ta' Frar sal-31 ta' Mejju
Barbun Imperjali ( <i>Psetta maxima</i> )	Subdiviżjonijiet 25 sa 26, 28 nofs-in-nhar ta' 56°50'N	1 ta' Ġunju sal-31 ta' Lulju

2. B'deroga mill-punt 1, meta jkun qed isir sajd bix-xbiek tat-tkarkir, b'tartaruni Daniżi u b'taġhmir simili bid-daqs ta' malji daqs jew akbar minn 105 mm jew b'għeżul mitfugħa fil-qiegħ, xbieki tat-thabbil u pariti ta' malji li d-daqs tagħhom hu daqs jew akbar minn 100 mm, qabdiet sekondarji ta' barbun u merluzz jistgħu jinżammu abbord jew jinhattu f'limitu ta' 10 % tal-piż haj tal-qabda shiha miżmuma abbord jew jinhattu matul il-perijodi ta' projbizzjoni msemmija f'dak il-punt.

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1405/2007****tad-29 ta' Novembru 2007****li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 3223/94 ta' l-21 ta' Diċembru 1994 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-arranġamenti dwar l-importazzjoni tal-frott u l-hxejjex <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negożjati kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 3223/94 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness tiegħu.

- (2) Fl-applikazzjoni tal-kriterji msemmija hawn fuq, il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għandhom ikunu ffissati fil-livelli msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 3223/94 huma stabbiliti kif inhu indikat fit-tabella ta' l-Anness.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-30 ta' Novembru 2007.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 29 ta' Novembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

<sup>(1)</sup> ĠU L 337, 24.12.1994, p. 66. Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 756/2007 (ĠU L 172, 30.6.2007, p. 41).

## ANNEX

tar-Regolament ta' l-Kummissjoni tad-29 ta' Novembru 2007 li jstabilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	IL	114,0
	MA	71,3
	TR	84,2
	ZZ	89,8
0707 00 05	JO	196,3
	MA	51,7
	TR	85,6
	ZZ	111,2
0709 90 70	MA	44,1
	TR	98,9
	ZZ	71,5
0709 90 80	EG	301,9
	ZZ	301,9
0805 20 10	MA	64,9
	ZZ	64,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	63,1
	HR	26,3
	IL	67,3
	TR	102,5
	UY	82,5
	ZZ	68,3
0805 50 10	AR	72,2
	EG	78,5
	TR	108,6
	ZA	59,3
	ZZ	79,7
0808 10 80	AR	87,7
	CA	86,9
	CL	86,0
	CN	72,1
	MK	27,8
	US	97,1
	ZA	78,3
	ZZ	76,6
0808 20 50	AR	48,8
	CN	46,0
	TR	145,7
	US	109,4
	ZZ	87,5

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1406/2007

tad-29 ta' Novembru 2007

li jniedi revizjoni ta' "esportatur ġdid" tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 130/2006 li jimponi dazju definittiv ta' l-*anti-dumping* fuq l-importazzjonijiet ta' aċtu tartariku li joriġina, mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, li jirrevoka d-dazju fir-rigward ta' l-importazzjonijiet minn esportatur wiehed f'dan il-pajjiż u li jagħmel dawn l-importazzjonijiet suġġetti għar-registrazzjoni

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġetti ta' *dumping* minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ("ir-Regolament bażiku")<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 11(4) tiegħu,

Billi:

## A. TALBA GHAL REVIZJONI

- (1) Il-Kummissjoni rċeviet applikazzjoni għal revizjoni ta' "esportatur ġdid" skond l-Artikolu 11(4) tar-Regolament bażiku. L-applikazzjoni tressqet minn Fuyang Genebest Chemical Industry Co. Ltd. ("l-applikant") produttur esportatur fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("il-pajjiż ikkonċernat").

## B. IL-PRODOTT

- (2) Il-prodott taht revizjoni huwa aċtu tartariku, li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("il-prodott ikkonċernat"), li bhalissa huwa klassifikabbli fi hdan il-kodiċi NM 2918 12 00. Dan il-kodiċi NM qed jingħata biss bhala tagħrif.

## Ċ. IL-MIŻURI EŻISTENTI

- (3) Il-miżuri attwalment fis-seħh huma dazju definittiv *anti-dumping* impost mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 130/2006<sup>(2)</sup> li skond dan l-importazzjonijiet fil-Komunità tal-prodott ikkonċernat li joriġina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, u inkluz il-prodott ikkonċernat prodott mill-applikant, huma suġġetti għal dazju definittiv *anti-dumping* ta' 34,9 % bl-eċċezzjoni ta' bosta kumpaniji msemmija b'mod speċjali li huma suġġetti għal rati ta' dazju individwali.

## D. IL-BAŽIJET GHAR-REVIZJONI

- (4) L-applikant qiegħed jallega li l-kumpanija topera taht il-kundizzjonijiet ta' ekonomija tas-suq kif definit fl-Arti-

kolu 2(7)(ċ) tar-Regolament bażiku, jew bhala alternattiva jiddikjara trattament individwali skond l-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku, li ma esportax il-prodott ikkonċernat lejn il-Komunità tul il-perjodu ta' investigazzjoni, li l-miżuri *anti-dumping* kienu bbażati fuq, jiġifieri l-perjodu mill-1 ta' Lulju 2003 sat-30 ta' Ġunju 2004 ("il-perjodu ta' investigazzjoni oriġinali") u li dan ma huwa relatat ma' l-ebda produttur esportatur tal-prodott suġġett għall-miżuri *anti-dumping* imsemmija hawn fuq.

- (5) L-applikant barra minn hekk jallega li beda jesporta l-prodott ikkonċernat lejn il-Komunità wara tmiem il-perjodu ta' investigazzjoni oriġinali.

## E. IL-PROCĊEDURA

- (6) Il-produttori tal-Komunità magħrufa li huma ikkonċernati kienu infurmati bl-applikazzjoni ta' hawn fuq u nġhataw l-oportunità li jikkumentaw. ma wasal l-ebda kumment.

- (7) Wara li eżaminat l-evidenza disponibbli, il-Kummissjoni tikkonkludi li hemm evidenza biżżejjed biex tiġġustifika l-bidu ta' revizjoni ta' "esportatur ġdid", skond l-Artikolu 11(4) tar-Regolament bażiku, bil-ħsieb li jiġi ddeterminat jekk l-applikant joperax taht kundizzjonijiet ta' ekonomija tas-suq kif definit fl-Artikolu 2(7)(ċ) tar-Regolament bażiku jew inkella jekk l-applikant jissodisfax ir-rekwiziti li jkollu dazju individwali stabbilit skond l-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku u, jekk ikun hekk, il-margini individwali ta' *dumping* ta' l-applikant u, jekk jinstab li kien hemm *dumping*, il-livell ta' dazju li għandhom ikunu suġġetti għalih l-importazzjonijiet tal-prodott kkonċernat tagħhom lejn il-Komunità.

- (8) Jekk jiġi deċiż li l-applikant jissodisfa r-rekwiziti biex jiġi stabbilit dazju individwali, jista' jkun hemm bżonn li ssir emenda fuq ir-rata ta' dazju applikabbli bhalissa għall-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mill-kumpaniji mhux imsemmija individwalment fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru 130/2006.

## (a) Kwestjonarji

Sabiex tkun tista' tikseb it-tagħrif neċessarju għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarju lill-applikant.

<sup>(1)</sup> ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 2117/2005 (GU L 340, 23.12.2005, p. 17).

<sup>(2)</sup> ĠU L 23, 27.1.2006, p. 1.

**(b) Il-ġbir ta' taghrif u s-smigh ta' seduti**

Il-partijiet interessati kollha huma b'dan mistiedna biex jgħarrfu l-fehmiet tagħhom bil-miktub u biex jipprovdu evidenza ta' sostenn.

Barra minn hekk, il-Kummissjoni tista' tisma' lill-partijiet interessati, dejjem jekk jagħmlu talba bil-miktub li turi li hemm raġunijiet partikolari għalfejn għandhom jinstemgħu.

Qed tingħbed l-attenzjoni għall-fatt li l-eżerċizzju tal-parti l-kbira tad-drittijiet proċedurali stipulati fir-Regolament bażiku jiddependu minn jekk il-parti tippreżentax ruhha matul il-perjodu stipulat mir-Regolament attwali.

**(c) Stat ta' ekonomija tas-suq**

Fl-eventwalità li l-applikant jipprovdi biżżejjed evidenza li turi li huwa jopera taht kundizzjonijiet ta' ekonomija tas-suq, jiġifieri li jissodisfa l-kriterji stipulati fl-Artikolu 2(7)(ċ) tar-Regolament bażiku, il-valur normali jkun iddeterminat skond l-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku. Għal dan il-ghan, għandhom jintbagħtu talbiet ssostanzjati kif xieraq fil-limitu taż-żmien speċifiku stabbilit fl-Artikolu 4(3) ta' dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni se tibgħat formoli ta' talba lill-applikant, kif ukoll lill-awtoritajiet tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina.

**(d) L-għażla tal-pajjiż b'ekonomija tas-suq**

Fl-eventwalità li l-applikant ma jingħatax trattament ta' ekonomija tas-suq imma jissodisfa r-rekwiżiti li jkollu dazju individwali stabbilit skond l-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku, jintuża pajjiż addattat b'ekonomija tas-suq għall-fini li jiġi stabbilit valur normali fir-rigward tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina skond l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku. Il-Kummissjoni tipprevedi li terġa' tuża l-Argentina għal dan il-ghan kif sar fl-investigazzjoni li wasslet għall-impożizzjoni ta' miżuri fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina. Il-partijiet interessati huma b'dan mistiedna biex jikkumentaw dwar kemm din l-għażla hija xierqa, fil-limitu taż-żmien speċifiku stabbilit fl-Artikolu 4(2) ta' dan ir-Regolament.

Barra minn hekk, fl-eventwalità li l-applikant jingħata trattament ta' ekonomija tas-suq, il-Kummissjoni tista', jekk ikun hemm bżonn, tuża' wkoll sejbiet li jikkonċernaw il-valur normali stabbilit f'pajjiż addattat b'ekonomija tas-suq, eż. għall-fini li jinbidlu kull elementi ta' spiza jew prezz li mhux affidabbli fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina li huma meħtieġa biex

jiġi stabbilit il-valur normali, jekk ma tkunx disponibbli d-data affidabbli meħtieġa fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina. Il-Kummissjoni tipprevedi li tuża wkoll lill-Argentina għal din il-fini.

**F. IR-REVOKA TAD-DAZJU FIS-SEHH U R-REĠISTRAZZJONI TA' L-IMPORTAZZJONIJET.**

- (9) Skond l-Artikolu 11(4) tar-Regolament bażiku, id-dazju ta' l-*anti-dumping* fis-sehh għandu jiġi revokat fir-rigward ta' l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li huma prodotti u mibjugħa għall-esportazzjoni lejn il-Komunità mill-applikant. Fl-istess hin, dawn l-importazzjonijiet għandhom isiru bil-kundizzjoni ta' reġistrazzjoni b'konformità ma' l-Artikolu 14(5) tar-Regolament bażiku, sabiex jiġi żgurat li jekk fir-riżultat tar-reviżjoni jinstab *dumping* fir-rigward ta' l-applikanti, id-dazji *anti-dumping* jistgħu jiġu intaxxati retroattivament mid-data tal-bidu ta' din ir-reviżjoni. L-ammont li għalih huwa responsabbli l-applikant ma jistax jiġi stmat f'dan l-istadju tal-proċediment.

**G. IL-LIMITI TA' ŻMIEN**

- (10) Fl-interess ta' amministrazzjoni sana, għandhom jiġu stabbiliti limiti ta' żmien li matulhom:
- (a) il-partijiet interessati jistgħu jipprezentaw ruħhom lill-Kummissjoni, iressqu fehmiethom bil-miktub u jibagħtu t-tweġibiet għall-kwestjonarju msemmi fl-Artikolu 4(1) ta' dan ir-Regolament jew jipprovdu kwalunkwe taghrif iehor li għandu jitqies waqt l-investigazzjoni,
- (b) il-partijiet interessati jistgħu jagħmlu talba bil-miktub biex jinstemgħu mill-Kummissjoni,
- (c) il-partijiet interessati fl-investigazzjoni jistgħu jikkumentaw dwar l-adeqgatezza ta' l-Argentina li, fl-eventwalità li l-applikant ma jingħatax stat ta' ekonomija tas-suq, tkun meġjusa bhala pajjiż b'ekonomija tas-suq għall-fini li jiġi stabbilit valur normali fir-rigward tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina,
- (d) l-applikant jista' jressaq talba sostanzjata kif xieraq għal stat ta' ekonomija tas-suq.

**G. NUQQAS TA' KOOPERAZZJONI**

- (11) F'każijiet fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess għall-informazzjoni meħtieġa jew ma tipprovdihiex fil-limiti ta' żmien, jew tfixkel l-investigazzjoni b'mod sinifikanti, is-sejbiet, pożittivi jew negattivi, jistgħu jsiru skond l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, fuq il-baži tal-fatti disponibbli.



Fejn jinstab li xi parti interessata tkun tat informazzjoni falza jew qarrieqa, l-informazzjoni għandha titwarrab u jistgħu jintużaw il-fatti disponibbli, skond l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku. Jekk parti interessata ma tikkoo-perax jew tikkooopera biss b'mod parzjali, u jsir użu mill-fatti disponibbli, ir-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kkooperat.

#### GH. L-IPPROĊESSAR TA' DATA PERSONALI

- (12) Ta' min jinnota li kull data personali miġbura f'din l-investigazzjoni se tkun trattata skond ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' l-individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data <sup>(1)</sup>.

#### H. L-UFFIĊJAL TAS-SMIGH

- (13) Ta' min jinnota li jekk il-partijiet interessati jqsu li qegħdin jiltaqgħu ma' diffikultajiet biex jeżerċitaw id-drittijiet ta' difiża taġġhom, ikunu jistgħu jitolbu l-intervent ta' l-Uffiċjal tas-Smigh tad-DĠ Trade. Huwa jaġġmilha ta' medjatur bejn il-partijiet interessati u s-servizzi tal-Kummissjoni, u joffri, fejn hemm bżonn, medjazzjoni dwar kwistjonijiet proċedurali fir-rigward ta' kwistjonijiet li jikkonċernaw l-aċċess għall-fajl, il-kunfidenzjalità, l-estensjoni tal-limitu taż-żmien u t-trattament ta' preżentazzjonijiet tal-fehmiet oralment u/jew bil-miktub. Għal aktar taġġhrif u dettalji ta' kuntatt, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni fuq l-internet ta' l-Uffiċjal tas-Smigh fuq il-websjiet tad-DĠ Trade (<http://ec.europa.eu/trade>),

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

B'dan qed titnieda reviżjoni tar-Regolament (KE) Nru 130/2006 skond l-Artikolu 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 384/96 biex jiġi ddeterminat jekk u sa liema punt l-importazzjonijiet ta' actu tartariku li jaqa' fi hdan il-kodiċi NM 2918 12 00 li joriġina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, prodotti u mibjugħa għall-esportazzjoni lejn il-Komunità minn Fuyang Genebest Chemical Industry Co. Ltd. (Kodiċi addizzjonali TARIC A851) għandhom ikunu suġġetti għad-dazju *anti-dumping* impost mir-Regolament (KE) Nru 130/2006.

#### Artikolu 2

Id-dazju *anti-dumping* impost mir-Regolament (KE) Nru 130/2006 huwa b'dan imħassar fir-rigward ta' l-importazzjonijiet identifikati fl-Artikolu 1 tar-Regolament preżenti.

<sup>(1)</sup> ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

#### Artikolu 3

L-awtoritajiet tad-dwana ta' l-Istati Membri huma b'dan ordnati, skond l-Artikolu 14(5) tar-Regolament (KE) Nru 384/96, biex jieħdu l-passi meħtieġa biex jirreġistraw l-importazzjonijiet identifikati fl-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament. Ir-reġistrazzjoni għandha tiskadi disa' xhur wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

#### Artikolu 4

1. Il-partijiet interessati, biex jitqiesu r-rappreżentazzjonijiet taġġhom matul l-investigazzjoni, iridu jipprezentaw ruħhom lill-Kummissjoni, iressqu fehmiethom bil-miktub u jibagħtu t-tweġibiet tal-kwestjonarju msemmi fil-premessa 10(a) ta' dan ir-Regolament jew kwalunkwe informazzjoni oħra, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, fi żmien 40 ġurnata mid-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament. Il-partijiet interessati jistgħu wkoll japplikaw bil-miktub biex jinstemgħu mill-Kummissjoni fi żmien l-istess limitu ta' 40 jum.

2. Il-partijiet involuti fl-investigazzjoni li jkunu jridu jikkumentaw dwar l-adeqgatezza ta' l-Argentina bħala pajjiż terz b'ekonomija tas-suq għall-fini li jiġi stabbilit valur normali fir-rigward tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina, għandhom iressqu l-kummenti taġġhom fi żmien 10 ijiem mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

3. Talbiet issostanzjati kif xieraq għal Trattament ta' Ekonomija tas-Suq għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 21 jum mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

4. Is-sottomissjonijiet u t-talbiet kollha magħmula mill-partijiet interessati għandhom isiru bil-miktub (mhux b'format elettroniku, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor) u għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefon u tal-faks tal-parti interessata. Kull sottomissjoni bil-miktub, li tinkludi l-informazzjoni mitluba f'dan ir-Regolament, it-tweġibiet tal-kwestjonarju u l-korrispondenza pprovduta mill-partijiet interessati fuq bażi kunfidenzjali għandhom ikunu mmarkati bħala "Limitati" <sup>(2)</sup> u, skond l-Artikolu 19(2) tar-Regolament Nru 384/96, għandha tkun akkumpanjata b'verżjoni mhux kunfidenzjali, li għandha tkun immarkata "GHALL-ISPEZZJONI MILL-PARTIJET INTERESSATI".

Kull informazzjoni li għandha x'taqsam mal-kwistjoni u/jew kwalunkwe talba għal seduta għandha tintbagħat fl-indirizz li ġej:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: J-79 4/23  
B-1049 Brussels  
Fax (32 2) 295 65 05

<sup>(2)</sup> Dan ifisser li d-dokument huwa għal użu intern biss. Huwa protett skond l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43). Dan huwa dokument kunfidenzjali skond l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 (ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1) u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tal-WTO dwar l-Implimentazzjoni ta' l-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Ftehim *Anti-dumping*).

*Artikolu 5*

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħħ jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 29 ta' Novembru 2007.

*Għall-Kummissjoni*  
Peter MANDELSON  
*Membri tal-Kummissjoni*

---

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1407/2007

tad-29 ta' Novembru 2007

li jintroduċi denominazzjoni fir-Registru tad-denominazzjonijiet protetti ta' l-orijini u l-Indikazzjonijiet Ġeografici Protetti (*Třeboňský kapr* (IGP))

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ta' l-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni ta' l-indikazzjonijiet ġeografici u tad-denominazzjonijiet ta' l-orijini tal-prodotti agrikoli u ta' l-oġġetti ta' l-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Skond l-Artikolu 6(2), l-ewwel subparagrafu, tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 u b'applikazzjoni ta' l-Artikolu 17(2) tar-Regolament imsemmi, it-talba li resset ir-Repubblika Ċeka għar-registrazzjoni tad-denominazzjoni "*Třeboňský kapr*" giet ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* <sup>(2)</sup>.

- (2) Ġaladarba lill-Kummissjoni ma giet innotifikata l-ebda dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni skond l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, din id-denominazzjoni għaldaqstant għandha tiġi rreġistrata.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament għandha tiġi rreġistrata.

## Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 29 ta' Novembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12. 2006, p. 1).

<sup>(2)</sup> ĠU C 66, 22.3.2007, p. 1.

## ANNEX

Prodotti agrikoli maħsuba għall-konsum tal-bniedem elenkati fl-Anness I tat-Trattat:

**Klassi 1.7 – Hut, molluski, krostaċċi friski u prodotti magħmulin minnhom**

IR-REPUBBLIKA ĊEKA

*Třeboňský kapr* (IGP).

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1408/2007****tat-28 ta' Novembru 2007****li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għall-barbun fiż-zona IV ta' l-ICES; l-ilmijiet tal-KE ta' II a min-naha ta' bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Belġju**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 ta' l-20 ta' Diċembru 2002 dwar il-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi tas-sajd skond il-Politika Komuni tas-Sajd <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 26(4) tiegħu,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93 tat-12 ta' Ottubru 1993 li jistabbilixxi sistema ta' kontroll li tapplika għall-politika tas-sajd komuni [għall-Politika Komuni tas-Sajd] <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 21(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 41/2007 tal-21 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi għall-2007 l-oppurtunitajiet ta' sajd u l-kundizzjonijiet assoċjati magħhom għal ċerti hażniet (stokkijiet) ta' hut u gruppi ta' hażniet ta' hut, applikabbli fl-ilmijiet tal-Komunità, u għal bastimenti Komunitarji, filmijiet fejn huma mehtieġa limiti ta' qbid <sup>(3)</sup>, jistabbilixxi l-kwoti għall-2007.
- (2) Skond l-informazzjoni li rċeviet il-Kummissjoni, il-qabdiet ta' l-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament mill-bastimenti li jtajru l-bandiera ta' l-Istat Membru msemmi hemmhekk, jew li huma rreġistrati fih, eżawrew il-kwota allokata għall-2007.

- (3) Jehtieġ għalhekk li s-sajd għal dak l-istokk kif ukoll iż-żamma tiegħu fuq il-bastimenti, it-trażbord u l-hatt tiegħu l-art, jiġu pprojbiti,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

**Artikolu 1****Eżawriment tal-kwota**

Il-kwota tas-sajd allokata għall-Istat Membru msemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għall-2007 għandha titqies bhala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

**Artikolu 2****Projbizzjonijiet**

Is-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera ta' l-Istat Membru msemmi hemmhekk jew li huma rreġistrati fih għandu jiġi pprojbit mid-data stipulata f'dak l-Anness. Għandu jkun ipprojbit li t-tali stokk maqbud minn dawk il-bastimenti wara dik id-data jinżamm fuq il-bastimenti, jiġi ttrażbordat jew jinhatt l-art.

**Artikolu 3****Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh l-ghada tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 28 ta' Novembru 2007.

*Għall-Kummissjoni*

Fokion FOTIADIS

*Direttur Ġenerali għas-Sajd u l-Affarijiet Marittimi*

<sup>(1)</sup> ĠU L 358, 31.12.2002, p. 59. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 865/2007 (ĠU L 192, 24.7.2007, p. 1).

<sup>(2)</sup> ĠU L 261, 20.10.1993, p. 1. Regolament kif emendat l-ahhar mir-Regolament (KE) Nru 1967/2006 (ĠU L 409, 30.12.2006, p. 11); kif ikkoreġuta fil-ĠU L 36, 8.2.2007, p. 6.

<sup>(3)</sup> ĠU L 15, 20.1.2007, p. 1. Regolament kif emendat l-ahhar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 898/2007 (ĠU L 196, 28.7.2007, p. 22).

## ANNEX

Nru	77
Stat Membru	Il-Belġju
Stokk	PLE/2AC4.
Speċi	Barbun ( <i>Pleuronectes platessa</i> )
Żona	IV; l-ilmijiet tal-KE ta' Ila
Data	15.11.2007

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1409/2007****tad-29 ta' Novembru 2007****li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għar-redfish fl-ilmijiet tal-Faroes taż-żona V b ta' l-ICES min-naha ta' bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Franza**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) tal-Kunsill Nru 2371/2002 ta' l-20 ta' Diċembru 2002 dwar il-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi tas-sajd skond il-Politika Komuni tas-Sajd <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 26(4) tiegħu,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93 tat-12 ta' Ottubru 1993 li jistabbilixxi sistema ta' kontroll li tapplika għall-politika tas-sajd komuni [għall-Politika Komuni tas-Sajd] <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 21(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 41/2007 tal-21 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi għall-2007 l-opportunitajiet ta' sajd u l-kundizzjonijiet assoċjati magħhom għal ċerti hażniet (stokkijiet) ta' hut u gruppi ta' hażniet ta' hut, applikabbli fl-ilmijiet tal-Komunità, u għal bastimenti Komunitarji, filmijiet fejn huma mehtieġa limiti ta' qbid <sup>(3)</sup>, jistabbilixxi l-kwoti għall-2007.
- (2) Skond l-informazzjoni li rċeviet il-Kummissjoni, il-qabdiet ta' l-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament mill-bastimenti li jtajru l-bandiera ta' l-Istat Membru msemmi hemmhekk, jew li huma rreġistrati fih, eżawrew il-kwota allokata għall-2007.

- (3) Jehtieġ għalhekk li s-sajd għal dak l-istokk kif ukoll iż-żamma tiegħu fuq il-bastimenti, it-trażbord u l-hatt tiegħu l-art, jiġu pprojbiti,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

**Artikolu 1****Eżawriment tal-kwota**

Il-kwota tas-sajd allokata għall-Istat Membru msemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għall-2007 għandha titqies bhala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

**Artikolu 2****Projbizzjonijiet**

Is-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera ta' l-Istat Membru msemmi hemmhekk jew li huma rreġistrati fih għandu jiġi pprojbit mid-data stipulata f'dak l-Anness. Għandu jkun ipprojbit li t-tali stokk maqbud minn dawk il-bastimenti wara dik id-data jinżamm fuq il-bastimenti, jiġi ttrażbordat jew jinhatt l-art.

**Artikolu 3****Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh l-ghada tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 29 ta' Novembru 2007.

*Għall-Kummissjoni*

Fokion FOTIADIS

*Direttur Ġenerali għas-Sajd u l-Affarijiet Marittimi*

<sup>(1)</sup> ĠU L 358, 31.12.2002, p. 59. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 865/2007 (ĠU L 192, 24.7.2007, p. 1).

<sup>(2)</sup> ĠU L 261, 20.10.1993, p. 1. Regolament kif emendat l-ahhar mir-Regolament (KE) Nru 1967/2006 (ĠU L 409, 30.12.2006, p. 11); kif ikkoreġut fil-ĠU L 36, 8.2.2007, p. 6.

<sup>(3)</sup> ĠU L 15, 20.1.2007, p. 1. Regolament kif emendat l-ahhar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 898/2007 (ĠU L 196, 28.7.2007, p. 22).

## ANNEX

Nru	76
Stat Membru	Franza
Stokk	RED/05B-F.
Speċi	Redfish ( <i>Sebastes spp.</i> )
Żona	L-ilmijiet tal-Faroes ta' V b
Data	13.11.2007

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1410/2007****tad-29 ta' Novembru 2007****li jistabbilixxi r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fis-settur tal-laħam tal-majjal**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2759/75 tad-29 ta' Ottubru 1975 fuq organizzazzjoni komuni fis-suq tal-laħam tal-majjal <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari Artikolu 13(3), it-tieni inċiż, tiegħu;

Billi:

- (1) Skond l-Artikolu 13(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2759/75, id-differenza bejn il-prezzijiet fis-suq dinji tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 1 tar-Regolament imsemmi u l-prezzijiet ta' dawn il-prodotti fil-Komunità jistgħu jkunu koperti minn rifużjoni ta' l-esportazzjoni.
- (2) Fid-dawl tal-qagħda tas-suq tal-laħam tal-majjal, kif osservata fil-preżent, jehtieg li jiġu definiti rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni f'konformità mar-regoli u l-kriterji msemmija fl-Artikolu 13 tar-Regolament (KEE) Nru 2759/75.
- (3) Skond l-Artikolu 13(3) tar-Regolament (KEE) Nru 2759/75, ir-rifużjonijiet jistgħu jkunu differenti skond id-destinazzjonijiet meta l-qagħda tas-suq dinji, jew l-esiġenzi speċifiċi ta' ċerti swieq, jagħmluha neċessarja li jinbidlu r-rifużjonijiet fuq il-prodotti msemmija fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KEE) Nru 2759/75, skond id-destinazzjoni.
- (4) Ir-rifużjonijiet ma għandhomx jingħataw għajr fuq il-prodotti awtorizzati għall-moviment hieles fil-Komunità, u li jkollhom il-marka ta' sanità pprovduta fl-Artikolu 5(1)(a) tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-

Kunsill (KE) Nru 853/2004 tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' l-iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali <sup>(2)</sup>. Dawn il-prodotti jehtiegihom ukoll jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 852/2004 tad-29 ta' April 2004 dwar l-iġjene ta' l-oġġetti ta' l-ikel <sup>(3)</sup>, kif ukoll tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 854/2004 tad-29 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali mahsuba għall-konsum uman <sup>(4)</sup>.

- (5) Il-Kumitat ta' Ġestjoni tal-laħam tal-majjal ma hariġx opinjoni fiż-żmien stipulat mill-president tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

1. Il-prodotti li jgawdu minn rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni pprovduti fl-Artikolu 13 tar-Regolament (KEE) Nru 2759/75 u l-ammonti ta' dawn ir-rifużjonijiet huma speċifikati fl-Anness ma' dan ir-Regolament, b'riserva tal-kundizzjoni magħmula fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

2. Il-prodotti li jistgħu jgawdu minn rifużjoni skond il-paragrafu 1 jehtiegihom jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-Regolamenti (KE) Nru 852/2004 u (KE) Nru 853/2004, u b'mod partikolari, jehtiegihom ikunu ppreparati fi stabbilimenti awtorizzati u jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-marka tas-sanità definiti fl-Anness I, Sezżjoni I, Kapitolu III, tar-Regolament (KE) Nru 854/2004.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-30 ta' Novembru 2007.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 29 ta' Novembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

<sup>(1)</sup> ĠU L 282, 1.11.1975, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1913/2005 (ĠU L 307, 25.11.2005, p. 2). Ir-Regolament (KEE) Nru 2759/75 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1) mill-1 ta' Lulju 2008.

<sup>(2)</sup> ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55. Corrigendum fil-ĠU L 226, 25.6.2004, p. 22. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1243/2007 (ĠU L 281, 25.10.2007, p. 8).

<sup>(3)</sup> ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1. Corrigendum fil-ĠU L 226, 25.6.2004, p. 3.

<sup>(4)</sup> ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206. Corrigendum fil-ĠU L 226, 25.6.2004, p. 83. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006.



## ANNEX

**Rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fis-settur tal-laħam tal-majjal, applikabbli mit-30 ta' Novembru 2007**

Il-kodiċi tal-prodott	Id-destinazzjoni	L-unità tal-kejl	L-ammont tar-rifużjoni
0203 11 10 9000	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 21 10 9000	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 12 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 12 19 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 13 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 55 9110	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 22 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 22 19 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 29 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 29 13 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 29 55 9110	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 15 9100	A00	EUR/100 kg	19,40
0203 19 55 9310	A00	EUR/100 kg	19,40
0203 29 15 9100	A00	EUR/100 kg	19,40
0210 11 31 9110	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 11 31 9910	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9100	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9300	A00	EUR/100 kg	54,20
1601 00 91 9120	A00	EUR/100 kg	19,50
1601 00 99 9110	A00	EUR/100 kg	15,20
1602 41 10 9110	A00	EUR/100 kg	29,00
1602 41 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 42 10 9110	A00	EUR/100 kg	22,80
1602 42 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 49 19 9130	A00	EUR/100 kg	17,10

NB: Il-kodiċijiet tal-prodotti kif ukoll il-kodiċijiet tad-destinazzjonijiet serje «A» huma definiti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 (ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1), kif emendat.

## DIRETTIVI

## DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2007/69/KE

tad-29 ta' Novembru 2007

li temenda d-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill biex tinkludi d-*difethialone* bhala sustanza attiva fl-Anness I tagħha

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 98/8/KE tas-16 ta' Frar 1998 dwar it-tqeghid fis-suq ta' prodotti bijoċidali<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 16(2) tagħha,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2032/2003 ta' l-4 ta' Novembru 2003 dwar it-tieni fażi tal-programm ta' hidma ta' għaxar snin imsemmi fl-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward it-tqeghid ta' prodotti bijoċidali fis-suq, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1896/2000<sup>(2)</sup> jstabbilixxi lista ta' sustanzi attivi li għandhom jiġu evalwati bil-ghan li jkunu possibbilment inkluzi fl-Anness I, IA jew IB tad-Direttiva 98/8/KE. Din il-lista tinkludi d-*difethialone*.

(2) Skond ir-Regolament (KE) Nru 2032/2003, id-*difethialone* ġie evalwat skond l-Artikolu 11(2) tad-Direttiva 98/8/KE għall-użu fil-prodott tat-tip 14, rodenticidi, kif iddefinit fl-Anness V tad-Direttiva 98/8/KE.

(3) In-Norveġja ġiet innominata bhala *Rapporteur* u ressqet ir-rapport ta' l-awtorità kompetenti, flimkien ma' rakkomandazzjoni, lill-Kummissjoni fid-11 ta' Ottubru 2005 skond l-Artikoli 10(5) u (7) tar-Regolament (EC) Nru 2032/2003.

(<sup>1</sup>) ĠU L 123, 24.4.1998, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2007/47/KE (ĠU L 247, 21.9.2007, p. 21).

(<sup>2</sup>) ĠU L 307, 24.11.2003, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1849/2006 (ĠU L 355, 15.12.2006, p. 63).

(4) Ir-rapport ta' l-awtorità kompetenti ġie analizzat mill-Istati Membri u l-Kummissjoni. Skond l-Artikolu 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 2032/2003, is-sejbiet mill-analiżi ġew inkorporati, fi hdan il-Kumitat Permanenti dwar il-Prodotti Bijoċidali fil-21 ta' Gunju 2007, f'rapport ta' evalwazzjoni.

(5) L-analiżi tad-*difethialone* ma kixfet l-ebda kwistjoni jew thassib mhux solvuti li għandhom jiġu ttrattati mill-Kumitat Xjentifiku dwar ir-Riskju għas-Sahha u l-Ambjent.

(6) Mill-eżaminazzjonijiet li saru jidher li prodotti bijoċidali li jintużaw bhala rodenticidi u jkun fihom id-*difethialone* jistgħu jitqiesu li ma jipprezentawx riskju għall-bnedmin hlief għal incidenti aċċidentali tat-tfal. Ġie identifikat riskju għall-annimali li mhumiex fil-mira u l-ambjent. Madankollu, id-*difethialone* għal issa qed jitqies bhala essenzjali għal raġunijiet tas-sahha pubblika u ta' l-igjene. Għalhekk huwa xieraq li d-*difethialone* jiġi inkluz fl-Anness I sabiex ikun żgurat li fl-Istati Membri kollha l-awtorizzazzjonijiet għall-prodotti bijoċidali użati bhala rodenticidi u li fihom id-*difethialone* jistgħu jingħataw, jiġu mmodifikati jew ikkanċellati skond l-Artikolu 16(3) tad-Direttivi 98/8/KE.

(7) Fid-dawl tas-sejbiet tar-rapport ta' evalwazzjoni, huwa xieraq li jkun rikjest li fil-livell ta' l-awtorizzazzjoni tal-prodotti jiġu applikati miżuri speċifiċi għat-taffija tar-riskju fuq prodotti li jkun fihom id-*difethialone* u li jintużaw bhala rodenticidi. Miżuri tali għandhom jiġu mmirati biex ikun limitat ir-riskju primarju u sekondarju ta' l-esponiment tal-bnedmin u annimali li mhumiex fil-mira kif ukoll l-effetti għal tul ta' żmien fuq l-ambjent.

(8) Minhabba r-riskji identifikati u l-karatteristiċi tiegħu, li jagħmluh potenzjalment persistenti, suxxettibbli għall-bijoakkumulazzjoni u tossiku, jew persistenti hafna u suxxettibbli hafna għall-bijoakkumulazzjoni, id-*difethialone* għandu jiġi nkluz fl-Anness I għal hames snin biss u għandu jkun soġġett għal stima ta' riskju komparabbli skond it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 10(5)(i) tad-Direttiva 98/8/KE qabel ma tiġġedded l-inkluzjoni tiegħu fl-Anness I.

- (9) Huwa importanti li d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jiġu applikati fl-istess hin fl-Istati Membri kollha sabiex jiġi żgurat li jkun hemm trattament ugwali għal prodotti bijoċidjali li jkun fihom is-sustanza attiva *difethialone* u anke biex jiġi ffaċilitat t-tħaddim tajjeb tas-suq tal-prodotti bijoċjali generali.
- (10) Għandu jithalla jgħaddi perjodu raġonevoli qabel ma sustanza attiva tiġi inkluża fl-Anness I sabiex jippermetti lill-Istati Membri u lill-partijiet interessati jippreparaw ruhhom biex jissodisfaw ir-rekwiżiti l-godda involuti u jiżgura li l-applikanti li ppreparaw id-dokumentazzjoni jistgħu jibbenefikaw bis-shih mill-perjodu ta' għaxar snin ta' protezzjoni tad-data, li skond l-Artikolu 12(1)(ċ)(ii) tad-Direttiva 98/8/KE jibda mid-data ta' l-inklużjoni.
- (11) Wara l-inklużjoni, l-Istati Membri għandhom jinghataw perjodu raġonevoli biex jimplementaw l-Artikolu 16(3) tad-Direttiva 98/8/KE u b'mod partikolari biex jagħtu, jimmodifikaw jew jikkancellaw l-awtorizzazzjonijiet tal-prodotti bijoċidali fil-prodotti tat-tip 14 li fihom id-*difethialone* biex jiżguraw li dawn jikkonformaw mad-Direttiva 98/8/KE.
- (12) Id-Direttiva 98/8/KE għalhekk għandha tiġi emendata kif jixraq.
- (13) Il-miżuri previsti f'din id-Direttiva huma f'konformità ma' l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti tal-Prodotti Bijoċidali,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

#### Artikolu 1

L-Anness I tad-Direttiva 98/8/KE huwa emendat kif stipolat fl-Anness ta' din id-Direttiva.

#### Artikolu 2

##### Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jaddottaw u jipubblikaw, sa mhux aktar tard mill-31 ta' Ottubru 2008, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet neċessarji sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet u t-tabella ta' korrelazzjoni bejn dawn id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Huma għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet mill-1 ta' Novembru 2009.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati b'din ir-referenza meta jiġu ppubblikati uffiċjalment. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kif għandha ssir tali referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

#### Artikolu 3

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak li fih tiġi pubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

#### Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 29 ta' Novembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Stavros DIMAS

Membru tal-Kummissjoni

## ANNEX

L-entrata li ġejja bir-registrazzjoni "Nru. 4" hija mdahhla fl-Anness I tad-Direttiva 98/8/KE:

Nru	Isem Komuni	Isem IUPAC Numri ta' identifikazzjoni	Purità minima tas-sustanza attiva fil- prodott b'joci- dali kif jiqtehed fis-suq	Data ta' inklużjoni	Skadenza sa meta għandha tigi ddetminata l-konformità ma' l-Artikolu 16(3) (hief għall-prodotti li fihom iktar minn sustanza attiva waħda li għalihom l-iskadenza sa meta għandhom jikkonformaw ma' l-Artikolu 16(3) għandha tkun dik stipolata fl-aħhar deċiżjoni minn daww dwar l- inklużjoni marbuta mas- sustanzi attivi tagħhom)	Skadenza ta l-inkluż- joni	Tip ta' prodott	Dispożizzjonijiet specifici (*)
"4"	Difethalone	3-[3-(4'-bromo[1,1'- biphenyl]-4-yl)-1,2,3,4-tetra- hydronaphth-1-yl]-4-hydroxy- 2H-1-benzothioopyran-2-one Nru tal-KE: n/a Nru tal-CAS: 104653-34-1	976 g/kg	1 ta' Novembru 2009	31 ta' Ottubru 2011	31 ta' Ottubru 2014	14	Fid-dawl tal-fatt li l-karatteristiċi tas-sustanza attiva jagħmluha potenzjalment persistenti, suxxettibbli għall-bjoakkumulazzjoni u tossiku, jew persistenti hafna u suxxettibbli hafna għall-bjoakkumulazzjoni, is-sustanza attiva għandha tigi soġġetta għal stima ta' riskju komparabbli skond tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 10(5)(f) tad-Direttiva 98/8/KE qabel ma tiġgedded l-inklużjoni tagħha f'dan l-Anness.  L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorizzazzjonijiet huma soġġetti għall-kundizzjonijiet li ġejjin:  (1) Il-koncentrazzjoni nominali tas-sustanza attiva fil-prodotti m'għandhiex taqbeż iż-0.0025 % w/w u se jkunu awtorizzati biss il-likki lesti biex jintużaw.  (2) Il-prodotti għandu jkun fihom agent li jbiegħed u, fejn xieraq, żebgha  (3) Il-prodotti m'għandhomx jintużaw bhala trab għat-traccar.  (4) L-esponiment primarju kif ukoll sekondarju tal-bnedmin, ta' l-animali li mhumiex fil-mira u ta' l-ambjent, jiġu l-mizuri kollha disponibbli għat-taffija tar-riskju. Dawn jinkludu, fost oħrajn, ir-restrizzjoni ta' l-użu għal użu professjonali biss, it-twaqqif ta' l-ogħla limitu għad-daqs tal-pakkett u t-twaqqif ta' l-obbligi biex jintużaw kaxx tal-likka li jiġfihu għat-tbagħbis u li jkunu sikuri."

(\*) Għall-implimentazzjoni tal-principji komuni ta' l-Anness VI, il-kontenut u l-konkluzjonijiet tar-rapporti ta' evalwazzjoni huma disponibbli fuq il-websajt tal-Kummissjoni: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

**DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2007/70/KE****tad-29 ta' Novembru 2007****li temenda d-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill biex tinkludi d-dijossidu tal-karbonju bhala sustanza attiva fl-Anness IA ghalha****(Test b'relevanza ghaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

(5) L-eżami tad-dijossidu tal-karbonju ma kixef l-ebda kwistjoni jew thassib mhux solvuti li ghandhom jiġu ttrattati mill-Kumitat Xjentifiku dwar ir-Riskji ghas-Sahha u l-Ambjent.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

(6) Mill-eżamijiet varji li twettqu jidher li wiehed jista' jstenna li l-prodotti bijoċidali użati bhala rodenticidi u li fihom id-dijossidu tal-karbonju jipprezentaw biss riskji żgħar għall-bniedem, l-annimali u l-ambjent, u li jissodisfaw ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 5 tad-Direttiva 98/8/KE, b'mod partikolari fir-rigward ta' l-użi li kienu eżaminati u ddetaljati fir-rapport ta' evalwazzjoni. Għalhekk huwa xieraq li d-dijossidu tal-karbonju jiġi inkluz fl-Anness IA sabiex ikun żgurat li fl-Istati Membri kollha l-awtorizzazzjonijiet għall-prodotti bijoċidali użati bhala rodenticidi u li fihom id-dijossidu tal-karbonju jistgħu jingħataw, jiġu mmodifikati jew ikkancellati skond l-Artikolu 16(3) tad-Direttiva 98/8/KE.

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 1998 dwar it-tqegħid fis-suq ta' prodotti bijoċidali <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 16(2) tagħha,

(7) Huwa importanti li d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jkunu applikati b'mod simultanju fl-Istati Membri kollha sabiex jiġi żgurat it-trattament ugwali tal-prodotti bijoċidali fis-suq li fihom is-sustanza attiva dijossidu tal-karbonju u wkoll biex ikun iffacilitat l-operat kif suppost tas-suq generali tal-prodotti bijoċidali.

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2032/2003 ta' l-4 ta' Novembru 2003 dwar it-tieni fażi tal-programm ta' hidma ta' għaxar snin imsemmi fl-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward it-tqegħid ta' prodotti bijoċidali fis-suq u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1896/2000 <sup>(2)</sup> jistabbilixxi lista ta' sustanzi attivi li ghandhom jiġu evalwati bil-għan li jkunu possibbilment inkluzi fl-Anness I, IA jew IB għad-Direttiva 98/8/KE. Din il-lista tinkludi d-dijossidu tal-karbonju.

(8) Għandu jithalla jgħaddi perjodu raġonevoli qabel ma sustanza attiva tiġi inkluz fl-Anness IA sabiex l-Istati Membri u l-partijiet interessati jkunu jistgħu jippreparaw irwiehom biex jissodisfaw ir-rekwiżiti l-godda involuti u jiżguraw li l-applikanti li ppreparaw id-dokumentazzjoni jistgħu jibbenefikaw mill-perjodu ta' għaxar snin ta' protezzjoni tad-data, li skond l-Artikolu 12(1)(c)(ii) tad-Direttiva 98/8/KE jibda' mid-data ta' l-inkluzjoni.

(2) Skond ir-Regolament (KE) Nru 2032/2003, id-dijossidu tal-karbonju ġie evalwat skond l-Artikolu 11(2) tad-Direttiva 98/8/KE għall-użu fil-prodott tat-tip 14, rodenticidi, kif iddefinit fl-Anness V tad-Direttiva 98/8/KE.

(9) Wara l-inkluzjoni, l-Istati Membri ghandhom jingħataw perjodu raġonevoli biex jimplementaw l-Artikolu 16(3) tad-Direttiva 98/8/KE u b'mod partikolari biex jagħtu, jimmodifikaw jew jikkancellaw l-awtorizzazzjonijiet tal-prodotti bijoċidali fil-prodotti tat-tip 14 li fihom id-dijossidu tal-karbonju biex jiżguraw li dawn jikkonformaw mad-Direttiva 98/8/KE.

(3) Franza nhatret bhala l-Istat Membru Referent u ressqet ir-rapport ta' l-awtorità kompetenti, flimkien ma' rakkomandazzjoni, lill-Kummissjoni fil-15 ta' Mejju 2006 skond l-Artikoli 10(5) u (7) tar-Regolament (KE) Nru 2032/2003.

(10) Id-Direttiva 98/8/KE għalhekk ghandha tiġi emendata skond dan.

(4) Ir-rapport ta' l-awtorità kompetenti ġie analizzat mill-Istati Membri u l-Kummissjoni. Skond l-Artikolu 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 2032/2003, is-sejbiet mill-analiżi ġew inkorporati, fi hdan il-Kumitat Permanenti dwar il-Prodotti Bijoċidali fil-21 ta' Ġunju 2007, frapport ta' evalwazzjoni.

(11) Il-miżuri pprovduti f'din id-Direttiva huma f'konformità ma' l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti tal-Prodotti Bijoċidali,

<sup>(1)</sup> ĠU L 123, 24.4.1998, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-ahhar bid-Direttiva 2007/47/KE (ĠU L 247, 21.9.2007, p. 21).<sup>(2)</sup> ĠU L 307, 24.11.2003, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 1849/2006 (ĠU L 355, 15.12.2006, p. 63).

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

*Artikolu 1*

L-Anness IA għad-Direttiva 98/8/KE huwa emendat skond l-Anness għal din id-Direttiva.

*Artikolu 2*

**Traspożizzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom jaddottaw u jipubblikaw, sa mhux aktar tard mill-31 ta' Ottubru 2008, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet neċessarji sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva. Għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet u t-tabella ta' korrelazzjoni bejn dawn id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet mill-1 ta' Novembru 2009.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati b'din ir-referenza meta jiġu ppubblikati uffiċjal-

ment. L-Istati Membri għandhom jstabilixxu kif għandha ssir tali referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

*Artikolu 3*

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak li fih tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 4*

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 29 ta' Novembru 2007.

*Għall-Kummissjoni*

Stavros DIMAS

*Membru tal-Kummissjoni*

## ANNEX

It-tabella li ġejja bl-entrata "Nru 1" għandha tidjahhal fl-ANNEX IA tad-Direttiva 98/8/KE

"Nru	Isem Komuni	Isem IUPAC Numri ta' l-identifikazzjoni	Purià minima tas-sustanza attiva fil-prodott b'ioċidali kif jitqiehed fis-suq	Data ta' l-inkluzjoni	Skadenza sa meta għandha tiġi ddeterminata l-konformità ma' l-Artikolu 16(3) (hliet' għall-prodotti li fihom iktar minn sustanza attiva waħda li għallhom l-skadenza sa meta għandhom jikkonformaw ma' l-Artikolu 16(3) għandha tkun dik stipulata fl-abhar deċiżjoni minn dawg dwar l-inkluzjoni marbuta mas-sustanzi attivi tagħhom)	Skadenza ta' l-inkluzjoni	Tip ta' prodott	Dispożizzjonijiet specifici
1	djossidu tal-karbonju	Djossidu tal-karbonju Nru tal-KE: 204-696-9 Nru tal-CAS: 124-38-9	990 mg/l	1 ta' Novembru 2009	31 ta' Ottubru 2011	31 ta' Ottubru 2019	14	jiġi utilizzat biss f'cilindri tal-gass lesti għall-użu li jaħdmu flimkien ma' tagħmir għall-qbid tal-gass.

Għall-implimentazzjoni tal-prinċipji komuni ta' l-Anness VI, il-kontenut u l-konkluzjonijiet tar-rapporti ta' evalwazzjoni huma disponibbli fuq il-websajt tal-Kummissjoni: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

## II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

## DEĊIŻJONIJIET

## KUNSILL

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tas-26 ta' Novembru 2007

**dwar estensjoni ta' sena għall-programm supplimentari ta' riċerka li għandu jiġi implimentat miċ-  
Ċentru Kongunt tar-Riċerka għall-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika**

(2007/773/Euratom)

IL-KUNSILL ta' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika, u b'mod partikolari l-Artikolu 7 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni, preżentata wara konsultazzjoni mal-Kumitat Xjentifiku u Tekniku,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Bord tal-Gvernaturi taċ-Ċentru Kongunt tar-Riċerka (ĊKR),

Billi:

- (1) L-iżvilupp tal-mediċina nukleari fi hdan l-Unjoni Ewropea jikkontribwixxi għall-oġġettiv li tiġi żgurata l-protezzjoni tas-saħħa umana. Dan jehtieg l-użu akbar ta' reatturi għall-ittestjar għal skopijiet mediċi.
- (2) Fid-19 ta' Frar 2004, il-Kunsill adotta Deċiżjoni dwar l-adozzjoni ta' programm supplimentari ta' riċerka li għandu jiġi implimentat miċ-Ċentru Kongunt tar-Riċerka għall-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika <sup>(1)</sup>. Dan il-programm ġie adottat għal perijodu ta' tliet snin, sa l-1 ta' Jannar 2007.
- (3) Fi hdan il-qafas taż-Żona Ewropea ta' Riċerka, il-programm supplimentari ta' riċerka li jinvolvi r-reattur ta' fluss għoli (HFR – *high flux reactor*) f'Petten hu wiehed mill-mezzi ewlenin li għandha l-Unjoni sabiex tikkontribwixxi għall-appoġġ u l-ittestjar ta' metodi mediċi ta' dijanjozi u terapija, għall-iżvilupp tax-xjenzi tal-materjali u għas-soluzzjoni ta' problemi fil-qasam ta' l-enerġija nukleari.
- (4) L-HFR jinsab f'kundizzjoni operabbli sa l-2015 mill-inqas, u fi Frar ta' l-2005 nharġet liċenzja operattiva

<sup>(1)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/185/Euratom tad-19 ta' Frar 2004 (ĠU L 57, 25.2.2004, p. 25).

għida lill-operatur tar-reattur. Huwa mehtieg, għalhekk, li dan il-programm supplimentari ta' riċerka jiġi estiz b'sena oħra sabiex isir użu mill-faċilitajiet tekniċi li hemm disponibbli. Jinhtieg li l-estensjoni jkollha effett retroattiv, sabiex tkopri l-attivitajiet kurrenti tal-programm fil-perijodu mill-1 ta' Jannar 2007.

- (5) Il-kontribuzzjonijiet finanzjarji mehtieġa għal din l-estensjoni tal-programm supplimentari ta' riċerka jiġu mogħtija direttament mill-Olanda u minn Franza,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Il-programm supplimentari ta' riċerka dwar l-operazzjoni tal-HFR (il-Programm), li l-oġġettivi tiegħu huma esposti fl-Anness I, huwa b'dan estiz b'perijodu ta' sena, b'effett mill-1 ta' Jannar 2007.

*Artikolu 2*

Il-kontribuzzjonijiet finanzjarji smati għall-eżekuzzjoni tal-Programm għandhom jammontaw għal madwar EUR 8 500 000. It-taqsim tal-kontribuzzjonijiet hu mgħoti fl-Anness II.

*Artikolu 3*

Il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għall-implimentazzjoni tal-Programm, u għal dan il-ghan, għandha tagħmel użu mis-servizzi taċ-ĊKR. Il-Bord tal-Gvernaturi taċ-ĊKR għandu jinżamm infurmat dwar l-implimentazzjoni tal-Programm.

*Artikolu 4*

Qabel il-15 ta' Gunju 2008, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew.



*Artikolu 5*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2007.

*Artikolu 6*

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 26 ta' Novembru 2007.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

J. SILVA

---

## ANNEX I

**OBJETTIVI XJENTIFIĊI U TEKNIĊI TAL-PROGRAMM**

L-objettivi tal-Programm huma primarjament:

1. L-operazzjoni bla periklu u affidabbli tar-reattur ta' fluss gholi (HFR) li jinsab Petten; din l-attività tinvolvi l-użu normali ta' l-installazzjoni għal aktar minn 250 jum fis-sena u l-ġestjoni taċ-ċiklu tal-kombustibbli taħt il-kontrolli rilevanti ta' sikurezza u kwalità.
2. L-użu razzjonali tal-HFR se jiġi żviluppat f'firxa wiesgħa ta' dixxiplini. It-temi prinċipali ta' riċerka u żvilupp li jinvolvu l-użu tal-HFR jinkludu: it-titjib fis-sikurezza ta' reatturi nukleari eżistenti; is-saħħa, inkluż l-iżvilupp ta' isotopi mediċi sabiex iwieġbu għal mistoqsijiet li jōhorġu mir-riċerka medika, u l-ittestjar ta' teknika medika terapewtika; il-fużjoni, ir-riċerka u t-taħriġ fundamentali; u l-immaniġġar ta' l-iskart, inkluża l-possibbiltà li jiġu żviluppati kombustibbli nukleari permezz ta' l-eliminazzjoni tal-plutonju tal-grad adatt għall-armamenti.

## ANNEX II

**TAQSIM TAL-KONTRIBUZZJONIJET IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 2**

Il-kontribuzzjonijiet għall-Programm għandhom jiġu mill-Olanda u minn Franza.

It-taqsim ta' dawn il-kontribuzzjonijiet hu kif ġej:

Olanda:	EUR 8 200 000
Franza:	EUR 300 000
Total:	EUR 8 500 000

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-30 ta' Ottubru 2007

**dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni proviżorja ta' Protokoll mal-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u r-Repubblika Għarbija ta' l-Eġittu, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija**

(2007/774/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 310 tiegħu, flimkien ma' l-Artikolu 300(2), l-ewwel inċiż, l-ewwel sentenza tiegħu,

Wara li kkunsidra l-att ta' Adeżjoni ta' l-2005, u partikolarment l-Artikolu 6(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Fit-23 ta' Ottubru 2006, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tinnegozja ma' l-Eġittu, fisem il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha sabiex taddatta l-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u r-Repubblika Għarbija ta' l-Eġittu, min-naħa l-oħra <sup>(1)</sup> minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim Ewro-Mediterranju", sabiex titqies l-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija.
- (2) Dawn in-negozjati intemmu għas-sodisfazzjon tal-Kummissjoni.
- (3) L-Artikolu 9(2) tal-Protokoll innegozjat ma' l-Eġittu jipprovdi għall-applikazzjoni proviżorja tal-Protokoll qabel id-dhul fis-seħh tiegħu.
- (4) Il-Protokoll għall-Ftehim Ewro-Mediterranju għandu jigi ffirmat fisem il-Komunità u l-Istati Membri tagħha,

sugġett għall-konkluzjoni tiegħu f'data iktar tard, u jiġi applikat b'mod proviżorju,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

*Artikolu 1*

Il-President tal-Kunsill huwa awtorizzat li jagħzel il-persuna(i) awtorizzata/i biex tiffirma/jiffirmaw, għan-nom tal-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, il-Protokoll mal-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u r-Repubblika Għarbija ta' l-Eġittu, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija <sup>(2)</sup>.

*Artikolu 2*

Il-Protokoll huwa applikat b'mod proviżorju mill-ewwel 1 ta' Jannar 2007, sugġett għall-konkluzjoni tiegħu f'data iktar tard.

Magħmula fil-Luxembourg, 30 ta' Ottubru 2007.

*Għall-Kunsill**Il-President*

F. NUNES CORREIA

<sup>(1)</sup> ĠU L 304, 30.9.2004, p. 39.

<sup>(2)</sup> Ara paġna 33 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

## PROTOKOLL

**ghall-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha wahda, u r-Repubblika Għarbija ta' l-Eġittu, min-naha l-oħra, sabiex titqies l-ađeżjoni fl-Unjoni Ewropea tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija**

IR-RENJU TAL-BELĠJU,

IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARIJA,

IR-REPUBBLIKA ĊEKA,

IR-RENJU TAD-DANIMARKA,

IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-ESTONJA,

L-IRLANDA,

IR-REPUBBLIKA ELLENIKA,

IR-RENJU TA' SPANJA,

IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,

IR-REPUBBLIKA TALJANA,

IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,

IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,

IL-GRAN DUKAT TAL-LUSSEMBURGU,

IR-REPUBBLIKA TA' L-UNGERIJA,

MALTA,

IR-RENJU TA' L-OLANDA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-AWSTRIJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,

IR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,

IR-RUMANIJA,

IR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA,

IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,

IR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,

IR-RENJU TA' L-IŻVEZJA,

IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ,

minn hawn 'il quddiem msejha "l-Istati Membri tal-KE" rappreżentati mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea,

u

IL-KOMUNITÀ EWROPEA, minn hawn 'il quddiem msejha "il-Komunità" rappreżentata mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u l-Kummissjoni Ewropea

fuq naha, u

R-REPUBBLIKA GĦARBIJA TA' L-EĠITTU minn hawn 'il quddiem msejha "l-Eġittu"

min-naha l-oħra

BILLI l-Ftehim Ewro-Mediterranju bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, fuq naha, u r-Repubblika Għarbija ta' l-Eġittu, fuq in-naha l-oħra, minn issa 'l quddiem msejjah "il-Ftehim Ewro-Mediterranju", kien iffirmat fil-Lussemburgu fil-25 ta' Ġunju 2001 u daħal fis-seħħ fl-1 ta' Ġunju 2004.

BILLI t-Trattat li jirrigwarda l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija ma' l-Unjoni Ewropea u l-Att ta' dan kien iffirmat fil-Lussemburgu l'April 2005 u daħal fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 2007;

BILLI, skond l-Artikolu 6(2) ta' l-Att ta' Adeżjoni, l-adeżjoni tal-Partijiet l-godda fil-Ftehim Ewro-Mediterranju jrid ikun hemm qbil dwarha bil-konkluzjoni ta' Protokoll għall-Ftehim Ewro-Mediterranju;

BILLI saru konsultazzjonijiet skond l-Artikolu 21 tal-Ftehim Ewro-Mediterranju biex jiġi żgurat li kienu tqiesu l-interessi reċiproci tal-Komunità u ta' l-Eġittu;

FTIEHMU KIF ĠEJ:

#### Artikolu 1

Ir-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija jsiru Partijiet fil-Ftehim Ewro-Mediterranju u jieħdu nota u jadottaw rispettivament, bl-istess mod kif għamlu l-Istati Membri l-oħra tal-Komunità, it-testi tal-Ftehim kif ukoll id-Dikjarazzjonijiet Komuni, Dikjarazzjonijiet u Skambji ta' Ittri.

#### KAPITOLU 1

### EMENDI GĦAT-TEST TAL-FTEHIM EWRO-MEDITERRANJU, INKLUŻI L-ANNESSI U L-PROTOKOLLI TIEGĦU

#### Artikolu 2

##### Prodotti agrikoli

Protokoll 1 għandu jkun emendat kif stabbilit fl-Anness għal dan il-Protokoll

#### Artikolu 3

##### Regoli ta' oriġini

Il-Protokoll 4 għandu jkun emendat kif ġej:

1. fl-Artikoli 3(1) u 4(1), ir-referenza għall-Istati Membri l-godda thassret.

2. L-Anness IVa huwa mibdul b'dan li ġej:

"ANNEX IV A

##### Verżjoni bil-Bulgaru

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... <sup>(1)</sup>) декларира, че освен кдето ясно е посочено друго, тези продукти са с ... преференциален произход <sup>(2)</sup>.

##### Verżjoni bl-Ispanjol

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº ... <sup>(1)</sup>] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... <sup>(2)</sup>.

##### Verżjoni biċ-Ċek

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... <sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... <sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bid-Daniż**

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...<sup>(1)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferencoprindelse i ...<sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bil-Ġermaniż**

Der Ausfühler (Ermächtigtger Ausfühler; Bewilligungsnr. ...<sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...<sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

**Verżjoni bil-Estonjan**

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr ...<sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ...<sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

**Verżjoni bil-Grieg**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...<sup>(1)</sup>] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...<sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bil-Ingliż**

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...<sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...<sup>(2)</sup> preferential origin.

**Verżjoni bil-Franciż**

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ...<sup>(1)</sup>] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...<sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bit-Taljan**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ...<sup>(1)</sup>] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bil-Latvjan**

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ...<sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bil-Litwan**

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

**Verżjoni bil-Ungeriz**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...<sup>(2)</sup> származásúak.

**Verżjoni bil-Malti**

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bil-Olandiż**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...<sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ...<sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bil-Pollakk**

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że – z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone – produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

**Verżjoni bil-Portugiż**

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ...<sup>(1)</sup>], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bir-Rumen**

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestei document [autorizația vamală nr. ...<sup>(1)</sup>] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...<sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bis-Sloven**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...<sup>(2)</sup> poreklo.

**Verżjoni bis-Slovakk**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ...<sup>(1)</sup>] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bil-Finlandiż**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...<sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperäistuotteita ...<sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bl-Isvediz**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...<sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung<sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bl-Gharbi**

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....<sup>(1)</sup>) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....<sup>(2)</sup>.

3. L-Anness IVb ghandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“ANNEX IV B

**Verżjoni bil-Bulgaru**

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...<sup>(1)</sup>) декларира, че освен кълето ясно е посочено друго, тези продукти са с ... преференциален произход<sup>(2)</sup>:

— cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)

— no cumulation applied<sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bl-Ispanjol**

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera n.º ...<sup>(1)</sup>] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...<sup>(2)</sup>:

— cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)

— no cumulation applied<sup>(3)</sup>.

**Verżjoni biċ-Ċek**

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...<sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ...<sup>(2)</sup>:

— cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)

— no cumulation applied<sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bid-Daniż**

Eksportören af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...<sup>(1)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...<sup>(2)</sup>:

— cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)

— no cumulation applied<sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bil-Ġermaniż**

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungsnr. ...<sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...<sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind:

— cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)

— no cumulation applied<sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bl-Estonjan**

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr ...<sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ...<sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti:

— cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)

— no cumulation applied<sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bil-Grieg**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...<sup>(1)</sup>] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...<sup>(2)</sup>:

— cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)

— no cumulation applied<sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bl-Ingliż**

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...<sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...<sup>(2)</sup> preferential origin:

— cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)

— no cumulation applied<sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bil-Frañċiż**

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ... <sup>(1)</sup>] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... <sup>(2)</sup>:

- cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bit-Taljan**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... <sup>(1)</sup>] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... <sup>(2)</sup>:

- cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bil-Latvjan**

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... <sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... <sup>(2)</sup>:

- cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bil-Litwan**

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... <sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... <sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės:

- cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bl-Ungeriz**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... <sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... <sup>(2)</sup> származásúak:

- cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bil-Malti**

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru ... <sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... <sup>(2)</sup>:

— cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bl-Olandiż**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... <sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn <sup>(2)</sup>:

— cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bil-Pollakk**

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... <sup>(1)</sup>) deklaruje, że – z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone – produkty te mają ... <sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie:

— cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bil-Portugiż**

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ... <sup>(1)</sup>], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... <sup>(2)</sup>:

— cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bir-Rumen**

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ... <sup>(1)</sup>] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... <sup>(2)</sup>:

— cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bis-Sloven**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... <sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... <sup>(2)</sup> poreklo:

— cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>.



**Verżjoni bis-Slovakk**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ... <sup>(1)</sup>] vyhlasuje, že, okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... <sup>(2)</sup>:

- cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bil-Finlandiż**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... <sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä-tuotteita <sup>(2)</sup>:

- cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bl-Isvediz**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... <sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung <sup>(2)</sup>:

- cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

**Verżjoni bl-Gharbi**

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم ..... <sup>(1)</sup>) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من <sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ... (isem il-pajjiż/i)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

## KAPITOLU 2

**DISPOŻIZZJONIJIET TRANŻIZZJONALI***Artikolu 4***Provi ta' l-origini u kooperazzjoni amministrattiva**

1. Il-provi ta' origini mahruġa kif suppost mill-Egittu jew minn Stat Membru ġdid skond ftehim preferenzjali jew arran-

ġamenti awtonomi applikati bejniethom għandhom ikunu aċċettati fil-pajjiżi rispettivi taht dan il-Protokoll, sakemm:

(a) l-akkwist ta' tali origini jagħti trattament ta' tariffa preferenzjali fuq il-bażi ta' miżuri ta' tariffi preferenzjali li jinsabu fil-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-UE-Egittu jew fis-Sistema Komunitarja ta' Preferenzi Generalizzati;

(b) il-prova ta' l-origini u d-dokumenti tat-trasport inħargu mhux aktar tard mill-jum ta' qabel id-data ta' l-adeżjoni;

(ċ) il-prova ta' l-origini tiġi preżentata lill-awtoritajiet doganali matul il-perjodu ta' erba' xhur mid-data ta' l-adeżjoni.

Meta prodotti ġew dikjarati għall-importazzjoni fl-Egittu jew fi Stat Membru ġdid, qabel id-data ta' adeżjoni, skond ftehim preferenzjali jew arrangamenti awtonomi applikati bejn l-Egittu u dak l-Istat Membru ġdid f'kull żmien, il-prova ta' origini mahruġa retrospettivament skond dawn il-ftehimiet jew arrangamenti tista' wkoll tkun aċċettata sakemm tkun ippreżentata lill-awtoritajiet doganali f'perjodu ta' erba' xhur mid-data ta' adeżjoni.

2. L-Egittu u l-Istati Membri l-ġodda huma awtorizzati li jżommu l-awtorizzazzjonijiet li bihom inġhata l-istatus ta' "esportaturi approvati" fil-qafas ta' ftehimiet preferenzjali jew arrangamenti awtonomi applikati bejniethom sakemm:

(a) tali dispożizzjoni tkun stipulata wkoll fil-ftehim konkluż qabel id-data ta' l-adeżjoni bejn l-Egittu u l-Komunità; kif ukoll

(b) l-esportatur approvat japplika r-regoli ta' l-origini fis-sehh f'dak il-ftehim

Dawn l-awtorizzazzjonijiet għandhom jinbidlu, sa mhux aktar tard minn sena wara d-data ta' l-adeżjoni, b'awtorizzazzjonijiet ġodda mahruġa skond il-kundizzjonijiet tal-Ftehim.

3. It-talbiet ta' verifika sussegwenti tal-provi ta' origini mahruġa taht il-ftehimiet preferenzjali dwar il-kummerċ hieles jew arrangamenti awtonomi imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 ta' hawn fuq jistgħu jitressqu mill-awtoritajiet doganali kompetenti ta' l-Egittu jew ta' l-Istati Membri l-ġodda u għandhom ikunu aċċettati minn dawh l-awtoritajiet għal perjodu ta' tliet snin wara li tintbagħat il-prova ta' origini in kwistjoni.

*Artikolu 5***Prodotti fi tranżitu**

1. Id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim jistgħu japplikaw għal prodotti esportati mill-Egittu lejn wiehed mill-Istati Membri l-godda jew minn wiehed mill-Istati Membri l-godda lejn l-Egittu, li jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Protokoll [4] u li fid-data ta' l-adeżjoni huma fi triqithom jew qed jinħażnu temporanjament, f'mahżen fid-dwana jew f'żona hielsa fl-Egittu jew f'dak l-Istat Membru ġdid.

2. Trattament preferenzjali jista' jingħata f'każijiet bħal dawn, sugġett għas-sottomissjoni lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż li qed jimporta, fi żmien erba' xhur mid-data ta' adeżjoni, tal-prova ta' oriġini mahruġa retrospettivament mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż li qed jesporta.

**DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI U FINALI***Artikolu 6*

Ir-Repubblika Għarbija ta' l-Egittu timpenja ruħha li la tagħmel xi pretensjoni, talba jew referenza u lanqas tibdel jew tirtira xi konċessjoni skond GATT 1994 l-Artikoli XXIV.6 u XXVIII dwar dan it-tkabbir tal-Komunità.

*Artikolu 7*

Dan il-Protokoll għandu jiffirma parti integrali mill-Ftehim Ewro-Mediterranju.

L-Anness għal dan il-Protokoll għandu jiffirma parti integrali minnu.

*Artikolu 8*

1. Dan il-Protokoll għandu jkun approvat mill-Komunità, mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea għan-nom ta' l-Istati Membri,

u r-Repubblika Għarbija ta' l-Egittu skond il-proċeduri tagħhom stess.

2. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin bit-tweqqi tal-proċeduri korrispondenti li jirreferi għalihom il-paragrafu preċedenti. L-istrumenti ta' approvazzjoni għandhom jiġu depożitati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 9*

1. Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum ta' l-ewwel xahar wara d-data tad-depożitu ta' l-aħħar strument ta' approvazzjoni.

2. Dan il-Protokoll għandu japplika proviżorjament mill-1 ta' Jannar 2007.

3. Minkejja l-paragrafi 1 u 2, iż-żieda fil-volum tal-kwota tat-tariffa għal-laring li għaliha hemm dispożizzjoni fl-Anness għal dan il-Protokoll għandha tapplika mill-1 ta' Lulju 2007.

*Artikolu 10*

Dan il-Protokoll inkiteb f'zewġ kopji fkull waħda mil-lingwi uffiċjali tal-partijiet kontraenti u kull test huwa ugwalment awtentiku.

*Artikolu 11*

It-test tal-Ftehim Ewro-Mediterranju, inklużi l-Annessi u l-Protokoll li huma parti integrali minnu, kif ukoll it-test ta' l-Att Finali flimkien mad-dikjarazzjonijiet annessi miegħu f'fasslu bil-Bulgaru u r-Rumen u huma t-tnejn awtentiċi bl-istess mod bħat-testi oriġinali. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni għandu japprova dawn it-testi <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Il-verżjonijiet lingwistiċi bil-Bulgaru u bir-Rumen tal-Ftehim għandhom jiġu ppubblikati fl-edizzjoni speċjali tal-Ġurnal Uffiċjali f'data aktar tard.

Съставено в Брюксел на двадесет и шести ноември две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el veintiseis de noviembre de dos mil siete.

V Bruselu dne dvacátého šestého listopadu dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende november to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten November zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta novembrikuu kahekümne kuuendal päeval Brüsselis.

Ἐγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι ἕξι Νοεμβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the twenty sixth day of November in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-six novembre deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei novembre duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit sestajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų lapkričio dvidešimt šeštą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-hetedik év november huszonhatodik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sitta u għoxrin jum ta' Novembru tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste november tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego szóstego listopada roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Novembro de dois mil e sete.

Întocmit la Bruxelles, la douăzecișisase noiembrie două mii șapte.

V Bruseli dvadsiateho šiesteho novembra dvetisícšedem.

V Bruslju, dne šestindvajsetega novembra leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäkuudentena päivänä marraskuuta vuonna kaksittuhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugosjätte november tjugohundrasju.

وقع فى بروكسل فى السادس والعشرين من نوفمبر من العام  
الميلادى السابع بعد الألفين .

За държавите-членки  
 Por los Estados miembros  
 Za členské státy  
 For medlemsstaterne  
 Für die Mitgliedstaaten  
 Liikmesriikide nimel  
 Για τα κράτη μέλη  
 For the Member States  
 Pour les États membres  
 Per gli Stati membri  
 Dalībvalstu vārdā  
 Valstybių narių vardu  
 A tagállamok részéről  
 Għall-Istati Membri  
 Voor de lidstaten  
 W imieniu państw członkowskich  
 Pelos Estados-Membros  
 Pentru statele membre  
 Za členské štáty  
 Za države članice  
 Jäsenvaltioiden puolesta  
 På medlemsstaternas vägnar  
 عن الدول الأعضاء

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar  
 عن الجماعة الأوروبية.

За Арабска република Египет  
Por la República Árabe de Egipto  
Za Egyptskou arabskou republiku  
For Den Arabiske Republik Egypten  
Für die Arabische Republik Ägypten  
Egiptuse Araabia Vabariigi nimel  
Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου  
For the Arab Republic of Egypt  
Pour la République arabe d'Égypte  
Per la Repubblica araba d'Egitto  
Eġiptes Arābu Republikas vārdā  
Egipto Arabų Respublikos vardu  
Az Egyiptomi Arab Köztársaság részéről  
Ghar-Repubblika Gharbija ta' l-Eġittu  
Voor de Arabische Republiek Egypte  
W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu  
Pela República Árabe do Egipto  
Pentru Republica Arabă Egipt  
Za Egyptskú arabskú republiku  
Za Arabsko republiko Egipt  
Egyptin arabitasavallan puolesta  
På Arabrepublikens vägnar  
عن جمهورية مصر العربية



---

## ANNEX

**MODIFIKA GHALL-PROTOKOLL 1 RIGWARD L-ARRANGAMENTI APPLIKABBLI GHAL IMPORTAZZJONI FIL-KOMUNITÀ TA' PRODOTTI AGRIKOLI LI JORIĠINAW FL-EĠITTU**

1. Il-konċessjonijiet imsemmija f'dan l-Anness ser jiehdu post, għall-prodotti tas-sub-intestatura 0805 10 u l-intestatura 1006, il-konċessjonijiet applikati bħalissa fil-qafas ta' l-Artikoli tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni (Protokoll 1). Għall-prodotti kollha mhux imsemmija f'dan l-Anness il-konċessjonijiet applikati bħalissa ma jinbidlux.

Kodiċi CN (*)	Deskrizzjoni (**)	a	b	c	d
		Tnaqqis fid-dazju tal-MFN <sup>(1)</sup> % jew dazju speċifiku	Kwota tat-tariffa (piż nett f'tunnellati)	Tnaqqis fid-dazju lil hinn mill-kwota tat-tariffa <sup>(1)</sup> %	Dispożizzjonijiet speċifiċi
0805 10	Laring, frisk jew imnixxef	100	70 320 <sup>(2)</sup>	60	Sugġett għal dispożizzjonijiet speċifiċi fil-protokoll 1 paragrafu 5
1006	Ross	25	32 000	—	
		100	5 605	—	
1006 20	Ross (ismar) imnaddaf	11 €/t	57 600	—	
1006 30	Ross mithun jew nofsu mithun	33 €/t	19 600	—	
1006 40 00	Ross miksur	13 €/t	5 000	—	

(\*) Kodiċi CN li jaqblu mar-Regolament (KE) Nru 1549/2006 (ĠU L 301, 31 ta' Ottubru 2006).

(\*\*) Minkejja r-regoli għall-interpretazzjoni tan-nomenklatura magħquda, l-għażla tal-kliem għad-deskrizzjoni tal-prodotti għandha tiġi kkunsidrata li għandha mhux iktar minn valur indikattiv, bl-iskema preferenzjali ddeterminata, fil-kuntest ta' dan l-Anness, bil-kopertura tal-kodiċi CN. Fejn huma indikati l-kodiċi CN "ex", l-iskema preferenzjali għandha tkun iddeterminata bl-applikazzjoni tal-kodiċi CN u d-deskrizzjoni korrispondenti mehuda flimkien.

<sup>(1)</sup> Tnaqqis fid-dazju japplika biss għal dazji *ad valorem*. Madankollu għall-prodotti li jaqgħu taht il-kodiċi 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 u 2302, il-konċessjoni mogħtija għandha tapplika wkoll għal dazji speċifiċi.

<sup>(2)</sup> Kwota tat-tariffa applikabbli mill-1 ta' Lulju sat-30 ta' Ġunju. Minn dan il-volum 36 200 tunnellata għal-laring helu, frisk, li jaqgħu taht il-kodiċi CN 0805 10 20, matul il-perjodu mill-1 ta' Diċembru sal-31 ta' Mejju.

2. Il-kwantitajiet imsemmija fil-Paragrafu 5 tal-Protokoll 1 (34 000 tunnellata) għandhom jinbidlu bil-kwantitajiet ta' 36 300 tunnellata.

# KUMMISSJONI

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-13 ta' Novembru 2007

**li tirrevoka d-Deċiżjoni 1999/572/KE li taċċetta impenji offruti f'konnessjoni mal-proċedimenti *anti-dumping* li jirrigwardaw l-importazzjonijiet ta' ħbula u kejbils tal-wajer ta' l-azzar li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, l-Ungerija, l-Indja, ir-Repubblika tal-Korea, il-Messiku, il-Polonja, l-Afrika t'Isfel u l-Ukraina**

(2007/775/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

kumpanija ta' l-Afrika t'Isfel, Scaw Metals Group Haggie Steel Wire Rope ("Haggie" jew "il-kumpanija").

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping* minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea <sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikoli 8 u 9 tiegħu,

Wara li kkonsultat il-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

### A. INVESTIGAZZJONIJIET PREĊEDENTI U MIŻURI EŻISTENTI

- (1) F'Awissu ta' l-1999, bir-Regolament (KE) Nru 1796/1999 <sup>(2)</sup>, il-Kunsill impona dazju definittiv *anti-dumping* fuq importazzjonijiet ta' wajer ta' l-azzar u kejbils li joriġinaw, *inter alia*, mill-Afrika t'Isfel.
- (2) F'Novembru 2005, wara reviżjoni ta' skadenza skond l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, il-Kunsill, bir-Regolament (KE) Nru 1858/2005 <sup>(3)</sup> iddeċieda li l-miżuri *anti-dumping* applikabbli għall-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġina, *inter alia*, mill-Afrika t'Isfel għandhom jinżammu.
- (3) Il-Kummissjoni, bid-Deċiżjoni 1999/572/KE tat-13 ta' Awissu 1999 <sup>(4)</sup>, aċċettat impenn ta' prezz minn

- (4) Bid-Deċiżjoni 1999/572/KE il-Kummissjoni aċċettat ukoll impenji ta' prezz mill-kumpaniji li ġejjin: Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd, Indja; Aceros Camesa SA de CV, Messiku; u Joint Stock Company Silur, Ukraina. Il-Kummissjoni rrevokat l-aċċettazzjoni ta' l-impenn offrut minn Joint Stock Company Silur, Ukraina bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1678/2003 <sup>(5)</sup>. Il-miżuri *anti-dumping* fuq ħbula u kejbils tal-wajer ta' l-azzar li joriġinaw mill-Messiku skadew fit-12 ta' Awissu 2004 <sup>(6)</sup>. Il-Kummissjoni rrevokat l-aċċettazzjoni ta' l-impenn offrut minn Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/38/KE tat-22 ta' Diċembru 2005.

- (5) Bħala riżultat ta' dan l-importazzjonijiet fil-Komunità tal-prodott ikkonċernat li joriġina mill-Afrika t'Isfel, immanifatturat mill-kumpanija u ta' tip ta' prodott kopert mill-impenn ('il-prodott kopert') ġew eżentati mid-dazji *anti-dumping* definittivi.
- (6) F'dan ir-rigward ta' min jinnota li ċerti tipi ta' ħbula u kejbils tal-wajer ta' l-azzar li huma prodotti minn Haggie thallex barra mill-ambitu ta' l-impenn. Għalhekk, dawn il-ħbula u kejbils tal-wajer ta' l-azzar kienu suġġetti għall-ħlas tad-dazju *anti-dumping* meta dahlu fiċ-ċirkolazzjoni hielsa fil-Komunità.

### B. KSUR TA' L-IMPENN

#### 1. Responsabbiltajiet tal-kumpanija skond l-impenn

<sup>(1)</sup> ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 2117/2005 (ĠU L 340, 23.12.2005, p. 17).  
<sup>(2)</sup> ĠU L 217, 17.8.1999, p. 1. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1674/2003 (ĠU L 238, 25.9.2003, p. 1).  
<sup>(3)</sup> ĠU L 299, 16.11.2005, p. 1. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 121/2006 (ĠU L 22, 26.1.2006, p. 1).  
<sup>(4)</sup> ĠU L 217, 17.8.1999, p. 63. Id-Deċiżjoni kif emendata l-aħhar mid-Deċiżjoni 2006/38/KE (ĠU L 22, 26.1.2006, p. 54).

(7) L-impenn offrut mill-kumpanija jobbligaha, fost l-oħrajn, tesporta l-prodott kopert lill-Komunità Ewropea 'l fuq minn ċerti prezzijiet minimi (MIPs) kif mistqarr fl-impenn.

<sup>(5)</sup> ĠU L 238, 25.9.2003, p. 13.

<sup>(6)</sup> ĠU C 203, 11.8.2004, p. 4.

- (8) Il-kumpanija fl-impenn tagħha għarfet ukoll li f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-eżenzjoni mid-dazju *anti-dumping* mogħtija mill-impenn, eżenzjoni bħal din tingħata bil-kundizzjoni li titressaq "fattura ta' l-impenn" lis-servizzi doganali tal-Komunità. Barra minn hekk, il-kumpanija ntrabtet li ma toħroġx dawn il-fatturi ta' impenn għall-bejgħ ta' dawk it-tipi tal-prodott ikkonċernat li mhumiex koperti mill-impenn u li huma għalhekk suġġetti għad-dazju *anti-dumping*. Il-kumpanija għarfet ukoll li l-fatturi ta' impenn mahruġa kellu jkun fihom it-tagħrif l-ewwel stabbilit fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 1796/1999 u aktar tard fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 1858/2005.
- (9) It-termini ta' l-impenn jobbligaw ukoll lill-kumpanija tipprovdi lill-Kummissjoni b'tagħrif regolari u ddettaljat f'forma ta' rapport kull tliet xhur tal-bejgħ tagħha tal-prodott ikkonċernat lill-Komunità Ewropea. Dawn ir-rapporti għandhom jinkludu wkoll il-prodotti koperti mill-impenn li jkunu bbenefikaw mill-eżenzjoni tal-hlas tad-dazju *anti-dumping*, kif ukoll dawk it-tipi ta' h'bula u kejbls ta' l-azzar li mhumiex koperti mill-impenn u li għalhekk huma soġġetti għall-hlas tad-dazju *anti-dumping* fil-mument ta' l-importazzjoni fil-Komunità Ewropea.
- (10) Huwa ċar li r-rapporti tal-bejgħ hawn fuq imsemmija għandhom ikunu, meta jintbagħtu, kompluti, eżawrjenti u korretti fid-dettalji kollha u t-tranzazzjonijiet ikunu konformi fis-shih mal-kundizzjonijiet ta' l-impenn.
- (11) Bil-ghan li tiżgura konformità ma' l-impenn, il-Kumpanija ntrabtet ukoll li tippermetti żjajjar ta' verifika fuq il-post fil-proprietà tagħha biex tiġi vverifikata l-eżattezza u l-veracità tad-*data* ppreżentata fir-rapporti msemmija ta' kull tliet xhur u biex tipprovdi t-tagħrif kollu meqjus bħala meħtieġ mill-Kummissjoni.
- (12) Ta' min jinnota li l-kumpanija diġà waslitilha ittra ta' twissija mis-Servizzi tal-Kummissjoni fit-28 ta' Ottubru 2003 minhabba ksur ta' impenn bil-hruġ ta' fatturi ta' impenn għal prodotti mhux koperti mill-impenn iżda xorta waħda suġġetti għall-mizuri *anti-dumping*. L-ittra ta' twissija kienet tghid li minhabba ċ-ċirkustanzi partikolari li fihom sar dan il-ksur ma kienx hemm il-hsieb li tiġi rrevokata l-aċċettazzjoni ta' l-impenn, iżda ngħibdet l-attenzjoni li kull ksur sussegwenti ta' l-impenn, anki ta' natura żghira, jagħmilha diffiċli għall-Kummissjoni li iżomm l-aċċettazzjoni ta' l-impenn mill-kumpanija.
- (13) F'dan ir-rigward, saret żjara ta' verifika fil-post tal-Kumpanija fl-Afrika t'Isfel mill-5 ta' Frar 2007 sas-6 ta' Frar 2007. Iż-żjara ta' investigazzjoni kopriet il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2004 sal-31 ta' Dicembru 2006.
- 2. Riżultati taż-żjara ta' verifika fil-Kumpanija**
- (14) Iż-żjara ta' verifika kkonfermat li l-kumpanija, f'zewġ okkażjonijiet, harġet fatturi ta' impenn (numri tal-fatturi ta' impenn: 935515 u 935516) għall-prodotti soġġetti għall-mizura *anti-dumping* iżda mhux koperti mill-impenn. Għalhekk, dawn it-tranzazzjonijiet ibbenefikaw b'mod illegali mill-eżenzjoni ta' hlas tad-dazju *anti-dumping* fil-mument ta' importazzjoni.
- (15) Iż-żjara ta' verifika kkonfermat li, f'okkażjoni waħda, il-kumpanija naqset milli taġġusta l-prezz unitarju tal-bejgħ skond il-kundizzjonijiet ta' hlas. In-nuqqas ta' t'wettiq ta' dan l-aġġustament għall-ispiza finanzjarja marbuta maż-żmien attwali tal-hlas ikkawża prezz unitarju ta' bejgħ taht l-MIP applikabbli.
- (16) Barra minn hekk, iż-żjara ta' verifika kkonfermat li, f'diversi okkażjonijiet, il-kumpanija harġet fatturi ta' impenn mhux b'konformità ma' l-Anness tar-Regolament (KE) Nru 1858/2005 billi inkludiet is-sentenza "Għall-bejgħ barra mill-pajjiż, mhux biex jinbiegħ fl-Unjoni Ewropea".
- (17) Il-kontroll tal-fatturi ta' impenn mahruġa għall-perjodu ta' żmien ikkonċernat miż-żjara ta' verifika wera li tranzazzjoni waħda ma ġietx inkluzja fir-rapport tal-bejgħ ta' l-impenn ta' kull tliet xhur li jintbagħat lill-Kummissjoni. Barra minn hekk, ġie kkonfermat ukoll li l-kumpanija rrappurtat tranzazzjonijiet mhux intiżi għar-rilaxx fiċ-ċirkolazzjoni hielsa fil-Komunità bħaliekku kienu intiżi għar-rilaxx fiċ-ċirkolazzjoni hielsa fil-Komunità. Iż-żjara ta' verifika identifikat ukoll bosta tranzazzjonijiet li ġew irrappurtati bħala bejgħ ta' tranzitu, iżda, fir-realtà, il-prodotti ġew rilaxxati fiċ-ċirkolazzjoni hilesa fil-Komunità. Barra minn hekk instabu diskrepanzi bejn ir-rapporti tal-bejgħ ta' l-impenn ta' kull tliet xhur u l-fatturi korrispondenti.
- 3. Raġunijiet għar-revoka ta' l-aċċettazzjoni ta' l-impenn**
- (18) Il-fatt li l-kumpanija harġet fatturi ta' impenn għall-prodott ikkonċernat li ma kinux koperti mill-impenn u li dawn it-tranzazzjonijiet ibbenefikaw mill-eżenzjoni mill-hlas tad-dazju *anti-dumping* mogħti biss għall-prodotti koperti mill-impenn jikkostitwixxi ksur ta' l-impenn.
- (19) L-obbligu tal-kumpanija li tirrispetta l-MIP għall-bejgħ kollu tal-prodott kopert ma tharisx.
- (20) Il-hruġ ta' fatturi ta' impenn mhux b'konformità ma' l-Anness tar-Regolament (KE) Nru 1858/2005 għall-bejgħ tal-prodott kopert jiġta' jkun ta' diżgwid għall-awtoritajiet tad-dwana u ma jippermettix aktar lill-awtoritajiet tad-dwana li jissorveljaw b'mod effettiv l-impenn u, għaldaqstant, jirrendi l-impenn mhux fattibbli.



(21) Il-fatti stabbiliti fil-premessa (17) wasslu għall-konklużjoni li r-rapporti tal-bejgħ ta' impenn ta' kull tliet xhur kif mibghuta mill-kumpanija ma kienux kompluti, eżawrjenti u korretti fid-dettalji kollha u għalhekk dawn ir-rapporti ma kienux biżżejjed affidabbli biex jintużaw għas-sorveljanza ta' l-impenn. In-nuqqas ta' konformità mar-rekwiziti ta' rrapportar jikkostitwixxi ksur ta' l-impenn.

#### 4. Sottomissjonijiet bil-miktub u seduti

##### (a) Nuqqas ta' ftehim dwar l-impenn

(22) Il-kumpanija għarfet permezz tas-sottomissjonijiet tagħha bil-miktub li saru xi żbalji fil-hruġ tal-fatturi ta' impenn u t-thejija tar-rapporti ta' l-impenn minhabba nuqqas ta' ftehim dwar l-impenn dwar id-dispożizzjonijiet tekniċi ta' l-impenn, minhabba li t-test inqara hażin u/jew minhabba n-nuqqas tal-kumpanija li tikkonsultah. Fis-sottomissjoni tagħha bil-miktub u matul is-seduta fis-26 ta' April 2007 kien ukoll mistqarr li t-tibdil fit-treġġja għolja u l-istrutturar mill-ġdid ta' l-organizzazzjoni kkontribwixxa għan-nuqqas ta' ftehim dwar ir-rekwiziti komplessi ta' l-impenn.

(23) Il-kumpanija wkoll ammettiet li rċeviet l-ittra ta' twissija mis-Servizzi tal-Kummissjoni fit-28 ta' Ottubru 2003. Izda, il-kumpanija rribattiet li qatt ma waslilha rapport ta' verifika u li assumiet li kieku kien jiddeskrivi l-izball li fil-fatt sar. Il-kumpanija saħqet li l-fatt li ma waslilha xejn dwar l-izballi li fil-fatt saru kkontribwixxa wkoll għan-nuqqas tagħha li tibdel il-prassi tagħha dwar it-thejija tar-rapporti ta' l-impenn jew li ttejjeb l-għarfien tagħha.

(24) Fi twegiba għal dawn l-argumenti wiehed irid jinnota li l-kumpanija fit-18 ta' Settembru 2003 waslilha ittra mill-Kummissjoni li ddeskriviet fid-dettall il-ksur identifikat. L-ittra ta' twissija tat-28 ta' Ottubru 2003 ma tennitx aktar il-ksur fid-dettall izda rriferiet għall-korrispondenza ta' qabel bejn il-Kummissjoni u l-kumpanija.

(25) Ta' min jinnota wkoll li l-kumpanija setgħet tfixxlet meta rriferiet għal rapport ta' verifika. Il-Kummissjoni ma wettqitx zjara ta' verifika qabel ma harġet ittra ta' twissija fit-28 ta' Ottubru 2003 billi l-ksur li wassal għall-hruġ ta' l-ittra ta' twissija gie stabbilit fuq il-baži ta' analiżi mill-uffiċċju tar-rapporti ta' l-impenn. Il-Kummissjoni għamlet verifika f'Mejju 2004 izda billi dik il-verifika ma wasslitx għal aktar azzjoni ma kien jinhtieg li tintbagħat ebda ittra lill-kumpanija marbuta magħha.

(26) Barra minn hekk, il-kumpanija sottomettiet matul is-seduta li, wara ż-żjara ta' verifika, il-kumpanija rrevediet is-sistema kompluta tagħha, fuq il-baži tal-kummenti magħmula fil-post, biex twettaq it-tibdil mehtieg biex tissodisfa r-rekwiziti ta' l-impenn.

(27) L-argumenti ppreżentati mill-kumpanija fid-difiża tagħha nnifisha f'dak li għandu x'jaqsam man-nuqqas ta' ftehim dwar l-impenn ma jbidlux il-fehma tal-Kummissjoni li l-kumpanija naqset milli tkun konformi ma' l-obbligi ta' l-impenn. Irid jiġi nnutat ukoll li l-kumpanija digà waslilha ittra ta' twissija minhabba ksur ta' impenn fl-imghoddi u naqset milli tadotta l-miżuri mehtieġa biex twaqqaf milli jsehh aktar ksur ta' l-impenn. In-nuqqas ta' ftehim dwar ir-rekwiziti ta' l-impenn jikkostitwixxi riskju għoli għas-suffiċjenza u l-affidabilità tas-sorveljanza ta' l-impenn.

##### (b) Proporzjonalità

(28) F'dak li għandu x'jaqsam mal-vjolazzjoni tal-prezz, il-kumpanija ammettiet li sar ksur tal-prezz f'okkażjoni waħda għax naqset milli twettaq it-tibdil mehtieg fil-prezzijiet tal-bejgħ fir-rigward ta' hlas wara ż-żmien. Madankollu, tressaq l-argument li l-prezzijiet tal-bejgħ tat-tranzazzjonijiet l-oħra kollha kienu strettament konformi ma' l-MIP. Barra minn hekk, gie sottomess li l-hlas wara ż-żmien sehh minhabba ċirkustanzi mhux previsti billi l-klijent ikkonċernat normalment iħallas bil-quddiem għall-prodotti qabel ma ssir il-kunsinna.

(29) B'reazzjoni għal dawn l-argumenti għandu jiġi nnutat li b'konformità ma' l-impenn, il-kumpanija ntrabtet li tiżgura li l-Prezz Nett tal-Bejgħ għall-bejgħ kollu kopert permezz ta' l-impenn għandu jkun fl-MIP stipulat fl-impenn jew oghla minnu.

(30) Barra minn hekk, għal dak li għandu x'jaqsam mal-kwistjoni tal-proporzjonalità, ir-Regolament bażiku ma fih l-ebda rekwizit dirett jew indirett li ksur ta' impenn għandu jirrelata ma' perċentwali minimu ta' bejgħ jew għandu jirrelata ma' perċentwali minimu ta' MIP.

(31) Din l-istrategija kienet ikkonfermata wkoll permezz tal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Prim'Instanza li qatgħetha li kull ksur ta' impenn huwa biżżejjed biex jiġġustifika l-irtirar ta' aċċettazzjoni ta' impenn <sup>(1)</sup>.

(32) Skond dan, l-argumenti ppreżentati mill-kumpanija fir-rigward tal-proporzjonalità ma jbidlux il-fehma tal-Kummissjoni li sehh ksur ta' l-impenn u li għandha tiġi rtirata l-aċċettazzjoni l-impenn.

##### (ċ) Bona fide tal-kumpanija

(33) Il-kumpanija ressqet l-argument li fiż-żmien ta' sottomissjoni tar-rapporti regolari tagħha lill-Kummissjoni, il-kumpanija hasset li r-rapporti kienu kompluti, eżawrjenti u korretti fid-dettalji kollha.

<sup>(1)</sup> F'dan il-kuntest, ara l-każ T-51/96 Miwon v Kunsill (ECR 2000, p. II-1841) paragrafu 52; il-każ T-340/99 Arne Mathisen S v Kunsill (ECR 2002, p. II-2905) paragrafu 80.

(34) Fl-ebda mument ma ppruvat tirrapporta informazzjoni mhux korretta jew ma ppruvat żżomm lura l-informazzjoni mehtieġa.

dazju definittiv ta' anti-dumping impost bl-Artikolu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru 1858/2005 għandu japplika.

(35) Il-kumpanija enfasizzat ukoll kemm fis-sottomissjoni tagħha bil-miktub kif ukoll matul is-seduta, li ma kisbet ebda benefiċċju mill-ksur ta' l-impenn, f'xi każ minnhom għajr għal tnejn, u li l-iżbalji ma twettqux fi hdan l-għan ta' skema ta' qerq.

IDDECIEDIET:

*Artikolu 1*

Id-Deciżjoni 1999/572/KE hija permezz ta' dan irrevokata.

(36) B'referenza għall-premessi hawn fuq ta' min jinnota li l-kumpanija hadd ma raha bħala li kienet qed tipprova tibbenefika bi skop billi ma tirrispettax ir-rekwiżiti ta' l-impenn jew li tfixkel is-sorveljanza. Izda, li l-iżbalji jseħhu b'mod ripetut iwassal biex is-sorveljanza xierqa ta' l-impenn ma tibqax fattibbli;

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh l-għada tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, 13 ta' Novembru 2007.

**C. IR-REVOKA TAD-DEĊIŻJONI 1999/572/KE**

(37) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, l-aċċettazzjoni ta' l-impenn għandha tiġi rtirata u d-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/572/KE għandha tiġi rrevokata. Skond dan, id-

*Għall-Kummissjoni*  
Peter MANDELSON  
*Membru tal-Kummissjoni*

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-28 ta' Novembru 2007

**li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 92/34/KEE biex testendi d-deroga dwar il-kundizzjonijiet ta' l-importazzjoni tal-materjal tal-propagazzjoni tal-pjanti tal-frott u tal-pjanti tal-frott maħsuba għall-produzzjoni tal-frott minn pajjiżi terzi**

(notifikata taht id-dokument numru C(2007) 5693)

(2007/776/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 92/34/KEE tat-28 ta' April 1992 dwar il-marketing tal-materjal tal-propagazzjoni tal-pjanti tal-frott u tal-pjanti tal-frott, maħsuba għall-produzzjoni tal-frott<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari t-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 16(2) tagħha,

Billi:

- (1) Il-Kummissjoni hija obbligata skond l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 92/34/KEE tiddeciedi jekk il-materjal tal-propagazzjoni u l-pjanti tal-frott prodotti f'pajjiżi terzi u li joffru l-istess garanziji rigward l-obbligi dwar il-fornitur, l-identità, il-karatteristiċi, is-saħħa tal-pjanti, il-mezz ta' tkabbir, il-pakkettjar, l-arranġamenti ta' l-ispezzjoni, il-marka u s-sigill, humiex ekwivalenti f'dawn ir-rigwardi kollha għall-materjal tal-propagazzjoni u l-pjanti tal-frott prodotti fil-Komunità u li jharsu l-htigiet u l-kundizzjonijiet ta' din id-Direttiva.
- (2) Minkejja dan, l-informazzjoni disponibbli attwalment dwar il-kundizzjonijiet li japplikaw f'pajjiżi terzi għadha mhix biżżejjed biex thalli lill-Kummissjoni tadotta xi deċiżjoni bħal din dwar xi pajjiżi terzi f'dan l-istadju.
- (3) Sabiex ikun hemm inibizzjoni li jitharbtu xejriet kummerċjali, l-Istati Membri li jimportaw il-materjal tal-propagazzjoni tal-pjanti tal-frott u tal-pjanti tal-frott maħsuba għall-produzzjoni tal-frott minn pajjiżi terzi għandhom jithallew ikomplu japplikaw kundizzjonijiet ekwivalenti għal dawk applikabbli għal prodotti simili

tal-Komunità skond l-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 92/34/KEE. Il-perjodu ta' applikazzjoni tad-deroga stipulat fid-Direttiva 92/34/KEE għal importazzjonijiet bħal dawn għandu għalhekk jiġi estiż għal wara l-31 ta' Diċembru 2007.

- (4) Id-Direttiva 92/34/KEE għandha għalhekk tiġi emendata skond dan.
- (5) Il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti tal-Materjal tal-Propagazzjoni u l-Generi u l-Ispeċji tal-Pjanti tal-Frott,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

## Artikolu 1

Fl-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 92/34/KEE, id-data "31 ta' Diċembru 2007" tinbidel b' "31 ta' Diċembru 2010".

## Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 28 ta' Novembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Markos KYPRIANOU

Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 157, 10.6.1992, p. 10. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Deċiżjoni 2005/54/KE (ĠU L 22, 26.1.2005, p. 16).

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-29 ta' Novembru 2007

**li tistipula l-kundizzjonijiet tas-saħha ta' l-annimali u tas-saħha pubblika kif ukoll il-mudelli taċ-  
 ċertifikati għall-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-laħam u ta' l-istonku, il-bzieħaq ta' l-awrina  
 u l-imsaren ittrattati għall-konsum mill-bniedem minn pajjiżi terzi u li tirrevoka d-Deċiżjoni  
 2005/432/KE**

(notifikata taht id-dokument numru C(2007) 5777)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2007/777/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE tas-17 ta' Diċembru 1992 li tistipula r-rekwiżiti fir-rigward tas-saħha ta' l-annimali u tas-saħha pubblika li jirregolaw il-kummerċ u l-importazzjoni fil-Komunità ta' prodotti mhux soġġetti għar-rekwiżiti msemmija stabbiliti f'regoli Komunitarji speċifiċi msemmija fl-Anness A (1) tad-Direttiva 89/662/KEE u, fejn jidhlu l-patoġeni, id-Direttiva 90/425/KEE (1), u b'mod partikolari l-Artikolu 10(2)(c) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE tas-16 ta' Diċembru 2002 li tistabbilixxi r-regoli sanitarji għall-annimali u li jiddeterminaw il-produzzjoni, l-ipproċessar, id-distribuzzjoni u l-introduzzjoni ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali u li huma għall-konsum mill-bniedem (2), u b'mod partikolari l-fażi introduttorja ta' l-Artikolu 8, l-ewwel paragrafu tal-punt 1 ta' l-Artikolu 8, l-Artikolu 8(4) u l-Artikolu 9(2)(b) u l-Artikolu 9(4)(b) u (c) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2005/432/KE tat-3 ta' Ġunju 2005 li tistabbilixxi l-kundizzjonijiet tas-saħha ta' l-annimali u tas-saħha pubblika kif ukoll il-mudelli taċ-ċertifikati għall-importazzjonijiet ta' prodotti tal-laħam għall-konsum mill-bniedem minn pajjiżi terzi u li tirrevoka d-Deċiżjonijiet 97/41/KE, 97/221/KE u 97/222/KE (3) tistabbilixxi r-regoli tas-saħha ta' l-annimali u tas-saħha pubblika u r-rekwiżiti ta' ċertifikazzjoni għall-importazzjoni fil-Komunità ta' kunsinni ta' ċerti prodotti tal-laħam, inklużi l-listi ta' pajjiżi terzi u partijiet minnhom li minnhom l-importazzjonijiet ta' prodotti bħal dawn huma awtorizzati.
- (2) Id-Deċiżjoni 2005/432/KE, kif emendata bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/801/KE (4), tqis ir-rekwiżiti tas-saħha u d-definizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar l-iġjene ta' l-oġġetti ta' l-ikel (5),

ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistipula regoli speċifiċi dwar l-iġjene għall-ikel ta' oriġini mill-annimali (6) u r-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistipula regoli speċifiċi dwar l-organizzazzjoni tal-kontrolli uffiċjali ta' prodotti ġejjin mill-annimali u maħsuba għall-konsum mill-bniedem (7).

- (3) L-Anness tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 jistipula definizzjonijiet separati għal prodotti tal-laħam u ta' l-istonku, bzieħaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati.
- (4) It-trattamenti speċifiċi stipulati għal kull pajjiż terz bid-Deċiżjoni 2005/432/KE huma stabbiliti u jibbażaw fuq it-trattamenti stipulati bid-Direttiva 2002/99/KE biex inehhu r-riskju potenzjali għas-saħha ta' l-annimali li jeżisti minhabba fil-laħam frisk użat fit-thejija tal-prodotti tal-laħam. Mill-aspett tas-saħha ta' l-annimali, l-istonku, il-bzieħaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati jipprezentaw l-istess riskju għas-saħha ta' l-annimali li jipprezentaw il-prodotti tal-laħam. Għalhekk, għandhom jiġu ttrattati bl-istess trattamenti speċifiċi kif stipulat fid-Deċiżjoni 2005/432/KE u konsegwentement imressqa għaċ-ċertifikazzjoni armonizzata veterinarja għall-importazzjoni tagħhom fil-Komunità.
- (5) Ir-rekwiżiti dwar is-saħha ta' l-annimali għall-importazzjoni fl-UE ta' imsaren huma stipulati fid-Deċiżjoni 2003/779/KE (8). Għalhekk, il-prodotti koperti mid-Deċiżjoni 2003/779/KE għandhom ikunu esklużi bid-definizzjoni ta' prodotti tal-laħam u ta' l-istonku, il-bzieħaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati stipulata f'din id-Deċiżjoni.
- (6) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/432 tad-29 ta' April 2004 dwar l-approvazzjoni ta' pjanijiet għall-monitoraġġ tal-fdalijiet imressqa minn pajjiżi terzi skond id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE (9) telenka l-pajjiżi terzi awtorizzati biex jespportaw lejn il-Komunità fuq il-bażi tal-pjanijiet approvati għall-monitoraġġ tal-fdalijiet.

(1) ĠU L 62, 15.3.1993, p. 49. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 445/2004 (ĠU L 72, 11.3.2004, p. 60).

(2) ĠU L 18, 23.1.2003, p. 11.

(3) ĠU L 151, 14.6.2005, p. 3. Id-Deċiżjoni kif emendata l-aħhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1792/2006 (ĠU L 362, 20.12.2006, p. 1).

(4) ĠU L 329, 25.11.2006, p. 26.

(5) ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1; verżjoni kkoreġuta ĠU L 226, 25.6.2004, p. 3.

(6) ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55; verżjoni kkoreġuta ĠU L 226, 25.6.2004, p. 22. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1791/2006 (GU L 363, 20.12.2006, p. 1).

(7) ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206; verżjoni kkoreġuta ĠU L 226, 25.6.2004, p. 83. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1791/2006.

(8) ĠU L 285, 1.11.2003, p. 38. Id-Deċiżjoni kif emendata bid-Deċiżjoni 2004/414/KE (GU L 151, 30.4.2004, p. 56).

(9) ĠU L 154, 30.4.2004, p. 44. Id-Deċiżjoni kif emendata l-aħhar bid-Deċiżjoni 2007/362/KE (GU L 138, 30.5.2007, p. 18).

- (7) Id-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE <sup>(1)</sup> tat-18 ta' Diċembru 1997 li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni tal-verifiki veterinarji fuq prodotti li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi tistabbilixxi regoli li jikkonċernaw il-verifiki veterinarji fuq prodotti mill-annimali li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi għall-importazzjoni u t-tranzitu ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali lejn il-Komunità, inklużi ċerti rekwiżiti ta' ċertifikazzjoni.
- (8) Jehtieg li jiġu stabbiliti kundizzjonijiet speċifiċi għat-tranzitu permezz tal-Komunità ta' kunsinni ta' prodotti tal-laħam lejn u mir-Russja minhabba l-qagħda ġeografika ta' Kaliningrad u wara li jitqiesu l-problemi klimatiki li jimpedixxu l-użu ta' xi portijiet f'ċerti żminijiet tas-sena.
- (9) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/881/KE <sup>(2)</sup> tas-7 ta' Diċembru 2001 li tagħmel lista ta' postijiet fil-fruntiera għall-ispezzjonijiet miftiehma għall-verifiki veterinarji fuq l-annimali u prodotti ta' l-annimali minn pajjiżi terzi u l-aġġornament ta' regoli dettaljati dwar il-verifiki li għandhom isiru mill-esperti tal-Kummissjoni tispeċifika l-Postijiet fil-Fruntieri ta' Spezzjoni awtorizzati għall-kontroll tat-tranzitu ta' kunsinni ta' prodotti tal-laħam lejn u mir-Russja permezz tal-Komunità.
- (10) L-Anness II tad-Deciżjoni tal-Kunsill 79/542/KEE tal-21 ta' Diċembru 1976 li tfassal lista ta' pajjiżi terzi jew partijiet minn pajjiżi terzi, u li tistabbilixxi kundizzjonijiet ta' ċertifikazzjoni tas-saħħa ta' l-annimali u s-saħħa pubblika u dik veterinarja, għall-importazzjoni fil-Komunità ta' ċerti annimali ħajjin u l-laħam frisk tagħhom <sup>(3)</sup>, jistabbilixxi l-lista ta' pajjiżi terzi jew partijiet tagħhom li minnhom huma awtorizzati l-importazzjonijiet ta' laħam frisk ta' ċerti annimali. L-Iżlanda hija mniżżla fl-Anness II ta' din id-Deciżjoni bhala pajjiż awtorizzat biex jesperta laħam frisk ta' ċerti annimali. Għalhekk, l-importazzjoni ta' prodotti tal-laħam u ta' l-istonku, il-bżieqaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati ta' dawk l-annimali mill-Iżlanda għandhom jithallew mingħajr l-applikazzjoni ta' ebda trattament speċifiku.
- (11) L-Anness 11 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ fil-prodotti ta' l-agrikoltura <sup>(4)</sup> jistabbilixxi l-miżuri ta' saħħa ta' l-annimali, tas-saħħa pubblika u dawk zootekniki applikabbli għall-kummerċ fl-annimali ħajjin u l-prodotti ta' l-annimali. It-trattamenti applikabbli mill-Konfederazzjoni Żvizzera għall-prodotti tal-laħam u għall-istonku, il-
- bżieqaq ta' l-awrina u għall-imsaren ittrattati għandhom ikunu skond dan il-ftehim. Għalhekk, mhuwiex meħtieġ li jiġu stabbiliti dawn it-trattamenti fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.
- (12) L-Anness IX tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 li jistabbilixxi r-regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċerta enċefalopatija spongiformi li tinxtered <sup>(5)</sup> ġie emendat bir-Regolament (KE) Nru 722/2007 tal-Kummissjoni tal-25 ta' Ġunju 2007 li jemenda l-Annessi II, V, VI, VIII, IX, u XI tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 <sup>(6)</sup> u bir-Regolament (KE) Nru 1275/2007 <sup>(7)</sup> li jemenda l-Anness IX tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi r-regoli għall-prevenzjoni, kontroll u l-eradikazzjoni ta' ċerta enċefalopatija li tinxtered. Rekwiżiti godda li jikkonċernaw l-istatus ta' l-ESB ta' pajjiżi terzi għall-esportazzjoni ta' prodotti tal-laħam u msaren ittrattati lejn il-Komunità għandhom jiġu inklużi fiċ-ċertifikat.
- (13) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/453/KE tad-29 ta' Ġunju 2007 li tistabbilixxi l-istatus ta' l-ESB ta' l-Istati Membri jew ta' pajjiżi terzi jew ta' reġjuni tagħhom skond ir-riskju ta' ESB tagħhom <sup>(8)</sup> tikklassifika l-pajjiżi jew ir-reġjuni fi tliet gruppi: riskju ta' ESB negligibbli, riskju ta' ESB kkontrollat u riskju ta' ESB mhux stabbilit. Għandha ssir referenza għal din il-lista fiċ-ċertifikat.
- (14) Fl-interess taċ-ċarezza tal-leġiżlazzjoni Komunitarja, huwa xieraq li d-Deciżjoni 2005/432/KE tithassar u tinbidel b'din id-Deciżjoni.
- (15) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

#### Artikolu 1

#### Is-suġġett u l-ghan

1. Din id-Deciżjoni tistabbilixxi r-regoli tas-saħħa ta' l-annimali u s-saħħa pubblika għall-importazzjonijiet lejn il-Komunità u t-tranzitu u l-ħażna fil-Komunità, ta' kunsinni ta':

- (a) prodotti tal-laħam kif definiti fil-punt 7.1 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004; kif ukoll

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 30.1.1998, p. 9. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2006/104/KE (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 352).

<sup>(2)</sup> ĠU L 326, 11.12.2006, p. 44. Id-Deciżjoni kif emendata l-aħħar bid-Deciżjoni 2007/276/KE (ĠU L 116, 4.5.2007, p. 34).

<sup>(3)</sup> ĠU L 146, 14.6.1979, p. 15. Id-Deciżjoni kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).

<sup>(4)</sup> ĠU L 114, 30.4.2002, p. 132.

<sup>(5)</sup> ĠU L 147, 31.5.2001, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 727/2007 (ĠU L 165, 27.6.2007, p. 8).

<sup>(6)</sup> ĠU L 164, 26.6.2007, p. 7.

<sup>(7)</sup> ĠU L 284, 30.10.2007, p. 8.

<sup>(8)</sup> ĠU L 172, 30.6.2007, p. 84.

(b) l-istonku, il-bżieċaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati, kif definit fil-punt 7.9 ta' dan l-Anness, li jkunu għaddew minn wieħed mit-trattamenti stipulati fl-Anness II Parti 4 ta' din id-Deċiżjoni.

Dawn ir-regoli għandhom jinkudu l-listi ta' pajjiżi terzi u partijiet minnhom li minnhom għandhom jiġu awtorizzati importazzjonijiet bħal dawn kif ukoll il-mudelli taċ-ċertifikati u r-regoli tas-saħħa pubblika u tas-saħħa ta' l-annimali dwar l-orijini u t-trattamenti meħtieġa għal dawn l-importazzjonijiet.

2. Din id-Deċiżjoni għandha tapplika bla hsara għad-Deċiżjoni 2004/432/KE u d-Deċiżjoni 2003/779/KE.

#### Artikolu 2

##### Kunidizzjonijiet li jikkonċernaw l-ispeċi u l-annimali

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fil-Komunità jiġu importati biss kunsinni tal-prodotti tal-laħam u daww ta' l-istonku, il-bżieċaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati, ġejjin minn laħam jew minn prodotti tal-laħam mill-ispeċijiet jew mill-annimali li ġejjin:

- (a) tjur inkluzi l-pollam, dundjani, fargħuni, papri, wiżż, summien, hamien, faġani u perniċi mkabbra jew miżmuma f'kaptività għal tkabbir, il-produzzjoni tal-laħam u l-bajd għal konsum, jew biex iżidu l-provvista tat-tjur;
- (b) annimali domestiċi ta' l-ispeċijiet li ġejjin: annimali bovini, inkluzi l-*Bubalus bubalis* u l-*Bison bison*, il-hnieżer, in-nagħaġ, il-mogħoż u s-solipedi;
- (c) fniek u liebri, u annimali tal-kaċċa mrobbija, kif definit fil-punt 1.6 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004;
- (d) annimali tal-kaċċa selvaġġi, kif definit fil-punt 1.5 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004.

#### Artikolu 3

##### Rekwiżiti tas-saħħa ta' l-annimali li jikkonċernaw l-orijini u t-trattament tal-prodotti tal-laħam u ta' l-istonku, il-bżieċaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati

L-Istati Membri għandhom jawtorizzaw l-importazzjonijiet fil-Komunità ta' prodotti tal-laħam kif ukoll ta' l-istonku, il-bżieċaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati li:

- (a) huma konformi mal-kundizzjonijiet li jikkonċernaw l-orijini u t-trattament stipulati fl-Anness I(1) u (2); u li
- (b) jorijinaw fil-pajjiżi terzi u partijiet minnhom kif ġejj:
  - (i) fil-każ tal-prodotti tal-laħam u ta' l-istonku, il-bżieċaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati li mhumiex soġġetti għal trattament speċifiku kif jissema fil-punt 1(b) ta' l-Anness I, il-pajjiżi terzi elenkati fil-Parti 2 ta' l-Anness

II u l-partijiet mill-pajjiżi terzi elenkati fit-Taqsima 1 ta' dak l-Anness;

- (ii) fil-każ tal-prodotti tal-laħam u ta' l-istonku, il-bżieċaq ta' l-awrina u l-imsaren li huma soġġetti għal trattament speċifiku kif jissema fil-punt 2(a)(ii) ta' l-Anness I, il-pajjiżi terzi elenkati fil-Partijiet 2 u 3 ta' l-Anness II u l-partijiet mill-pajjiżi terzi elenkati fil-Parti 1 ta' dak l-Anness.

#### Artikolu 4

##### Rekwiżiti dwar is-saħħa pubblika li jikkonċernaw il-laħam frisk użat fil-produzzjoni tal-prodotti tal-laħam u ta' l-istonku, il-bżieċaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati li għandhom jiġu importati fil-Komunità u ċ-ċertifikati dwar is-saħħa ta' l-annimali u s-saħħa pubblika

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li:

- (a) fil-Komunità jiġu importati biss kunsinni ta' prodotti tal-laħam u ta' l-istonku, il-bżieċaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati u li huma miksuba minn laħam frisk, kif definit fil-punt 1.10 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 u li huwa konformi mar-rekwiżiti Komunitarji dwar is-saħħa pubblika;
- (b) fil-Komunità jiġu importati biss kunsinni ta' prodotti tal-laħam u ta' l-istonku, il-bżieċaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati li huma konformi mar-rekwiżiti tal-mudell taċ-ċertifikat dwar is-saħħa ta' l-annimali u s-saħħa pubblika kif stipulat fl-Anness III;
- (c) dan iċ-ċertifikat jakkumpanja kunsinni bħal dawn u jkun komplut u ffirmat kif xieraq mill-veterinarju uffiċjali tal-pajjiż terz ta' esportazzjoni.

#### Artikolu 5

##### Kunsinni ta' prodotti tal-laħam u ta' l-istonku, il-bżieċaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati fi tranzitu jew maħżuna fil-Komunità

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kunsinni tal-prodotti tal-laħam u ta' l-istonku, il-bżieċaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati, introdotti ġewwa l-Komunità u li huma maħsuba għall-pajjiż terz jew bi transitu minnufih jew wara l-ħażna skond l-Artikolu 12(4) jew l-Artikolu 13 tad-Direttiva 97/78/KE, u li mhumiex maħsuba għall-importazzjoni ġewwa l-Komunità għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti li ġejjin:

- (a) li huma ġejjin mit-territorju ta' pajjiż terz jew parti minnu mnizżel fl-Anness II u li għaddew mit-trattament minimu għall-importazzjoni ta' prodotti tal-laħam u ta' l-istonku, il-bżieċaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati ta' l-ispeċi msemmija fih;

- (b) li huma konformi mal-kundizzjonijiet speċifiċi tas-sahha ta' l-annimali għall-ispeċi kkonċernata stipulata fil-mudell taċ-ċertifikat dwar is-sahha ta' l-annimali u s-sahha pubblika fl-Anness III;
- (c) li huma akkumpanjati minn ċertifikat dwar is-sahha ta' l-annimali magħmul skond il-mudell imfassal fl-Anness IV, iffirmat kif xieraq minn veterinarju uffiċjali ta' pajjiż terz ikkonċernat;
- (d) li huma ċertifikati bhala aċċettabbli għat-transitu u għall-hażna, kif xieraq, fuq id-dokument komuni veterinarju tad-dhul mill-veterinarju uffiċjali tal-post ta' spezzjoni fil-fruntiera ta' introduzzjoni ġewwa l-Komunità.

#### Artikolu 6

##### Deroga għal ċerti destinazzjonijiet fir-Russja

1. B'deroga mill-Artikolu 5, l-Istati Membri għandhom jawtorizzaw it-tranzitu fit-triq jew bil-ferrovija madwar il-Komunità, bejn postijiet magħrufa ta' spezzjoni fuq il-fruntiera mnizżla fl-Anness tad-Deciżjoni 2001/881/KE, tal-kunsinni ta' prodotti tal-laham u ta' l-istonku, il-bżieġaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati li ġejjin minn u li huma ddestinati għar-Russja direttament jew permezz ta' pajjiż terz iehor sakemm dawn ikunu konformi mar-rekwiziti li ġejjin:

- (a) il-kunsinna għandha tiġi ssiġillata b'siġill innumerat f'serje mill-veterinarju uffiċjali ta' l-awtorità kompetenti tal-post ta' spezzjoni fil-fruntiera ta' l-introduzzjoni fil-Komunità;
- (b) id-dokumenti li jakkumpanjaw il-kunsinna u msemmija fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 97/78/KE għandhom ikunu ttimbrati "GHAT-TRANSITU BISS LEJN IR-RUSSJA VIA L-KE" fuq kull paġna mill-veterinarju uffiċjali ta' l-awtorità kompetenti tal-post ta' spezzjoni fil-fruntiera ta' l-introduzzjoni fil-Komunità;
- (c) ir-rekwiziti proċedurali mogħtija fl-Artikolu 11 tad-Direttiva 97/78/KE għandhom jitharsu;

(d) il-kunsinna għandha tiġi ċertifikata bhala aċċettabbli għat-tranzitu fuq id-dokument komuni veterinarju tad-dhul mill-veterinarju uffiċjali ta' l-awtorità kompetenti tal-post ta' spezzjoni fil-fruntiera ta' introduzzjoni fil-Komunità.

2. L-Istati Membri ma għandhomx jawtorizzaw il-hatt jew il-hażna, kif definit fl-Artikolu 12(4) jew fl-Artikolu 13 tad-Direttiva 97/78/KE, fil-Komunità ta' kunsinni bhala dawn.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorità kompetenti tagħmel verifiki regolari biex tiżgura li l-ghadd ta' kunsinni u ta' kwantitajiet ta' prodotti tal-laham u ta' l-istonku, il-bżieġaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati, li ġejjin jew li huma ddestinati għar-Russja, u li qed jitolqu mill-Komunità jaqbel ma' l-ghadd u l-kwantitajiet li deħlin fil-Komunità.

#### Artikolu 7

##### Dispozzjoni tranzitorja

Kunsinni li għalihom inharġu ċertifikati veterinarji qabel l-1.5.2008 skond il-mudelli stabbiliti bid-Deciżjoni 2005/432/KE għandhom jiġu aċċettati għall-importazzjoni lejn il-Komunità sa l-1.6.2008.

#### Artikolu 8

##### Revoka

Id-Deciżjoni 2005/432/KE hija rrevokata.

#### Artikolu 9

##### Data ta' l-applikazzjoni

Din id-Deciżjoni għandha tapplika mill-1 ta' Dicembru 2007.

#### Artikolu 10

##### Id-destinatarji

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri kollha.

Magħmula fi Brussell, 29 ta' Novembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Markos KYPRIANOU

Membru tal-Kummissjoni

## ANNEX I

1. Prodotti tal-laħam kif ukoll ta' l-istonku, il-bżieħaq ta' l-awrina u l-imsarem ttrattati li joriġinaw mill-pajjiżi terzi jew minn partijiet minnhom imsemmija fl-Artikolu 3(b)(i) ta' din id-Deċiżjoni:
  - (a) irid ikun fihom laħam eliġibbli għall-importazzjoni fil-Komunità bħala laħam frisk, kif definit fil-punt 1.10 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004; kif ukoll
  - (b) għandhom ikunu ġejjin minn speċi wiehed jew iżjed ta' annimali li jkunu għaddew minn trattament mhux speċifiku kif stipulat fil-punt A Parti 4 ta' l-Anness II ta' din id-Deċiżjoni.
2. Prodotti tal-laħam kif ukoll ta' l-istonku, il-bżieħaq ta' l-awrina u l-imsarem ttrattati li joriġinaw mill-pajjiżi terzi jew minn partijiet minnhom, kif imsemmija fl-Artikolu 3(b)(ii) għandhom ikunu konformi mal-kundizzjonijiet stipulati f'(a), (b) jew (c) ta' dan il-punt:
  - (a) il-prodotti tal-laħam u/jew ta' l-istonku, il-bżieħaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati:
    - (i) irid ikun fihom laħam u/jew prodotti tal-laħam li ġejjin minn speċi waħda jew minn annimal wiehed kif stipulat taħt il-kolonna rilevanti fil-Partijiet 2 u 3 ta' l-Anness II li tindika l-ispeċi jew l-annimal ikkonċernat; kif ukoll
    - (ii) iridu jkunu għaddew għall-inqas mit-trattament speċifiku meħtieġ għal-laħam ta' dik l-ispeċi jew ta' dak l-annimal kif stipulat fil-Parti 4 ta' l-Anness II;
  - (b) il-prodotti tal-laħam u/jew ta' l-istonku, il-bżieħaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati:
    - (i) irid ikun fihom laħam frisk, ipproċessat jew parzjalment ipproċessat ta' aktar minn speċi waħda jew ta' aktar minn annimal wiehed, kif stipulat taħt il-kolonna rilevanti tal-Partijiet 2 u 3 ta' l-Anness II li jithalltu flimkien qabel ma jgħaddu mit-trattament finali tagħhom, kif stipulat fit-Taqsima 4 ta' l-Anness II; kif ukoll
    - (ii) iridu jkunu għaddew mit-trattament finali li jissemma f'(i) li jrid ikun iebes għall-inqas daqs l-aktar trattament iebes kif stipulat fil-Parti 4 ta' l-Anness II għal-laħam ta' l-ispeċijiet jew ta' l-annimali kkonċernati, kif stipulat taħt il-kolonna rilevanti fit-Taqsimiet 2 u 3 ta' l-Anness II;
  - (c) il-prodotti finali tal-laħam u/jew ta' l-istonku, il-bżieħaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati:
    - (i) iridu jithejjew billi jithallat il-laħam li ġie ttrattat qabel jew l-istonku, il-bżieħaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati ta' aktar minn speċi waħda jew ta' aktar minn annimal wiehed; kif ukoll
    - (ii) iridu jkunu għaddew mit-trattament ta' qabel li jissemma f'(i) li jrid ikun iebes għall-anqas daqs l-aktar trattament rilevanti stipulat fil-Parti 4 ta' l-Anness II għall-ispeċi jew għall-annimal ikkonċernat kif stipulat taħt il-kolonna rilevanti fil-Partijiet 2 u 3 ta' l-Anness II għal kull komponent tal-laħam tal-prodott tal-laħam u ta' l-istonku, il-bżieħaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati.
3. It-trattamenti deskritti fil-Parti 4 ta' l-Anness II għandhom jikkostitwixxu l-kundizzjonijiet ta' l-ipproċessar li huma l-inqas aċċettabbli għall-finijiet tas-saħħa ta' l-annimali għall-prodotti tal-laħam u għall-istonku, il-bżieħaq ta' l-awrina u l-imsaren ġejjin mill-ispeċi jew mill-annimal rilevanti li toriġina/joriġina fil-pajjiżi terzi jew fil-partijiet mill-pajjiżi terzi elenkati fl-Anness II.

Madankollu, fil-każijiet fejn l-importazzjoni ta' ġewwieni mhuwiex awtorizzat skond id-Deċiżjoni 79/542/KEE minhabba fir-restrizzjonijiet Komunitarji dwar is-saħħa ta' l-annimali, dan jista' jiġi importat bħala prodott tal-laħam jew stonku, bużżieħaq ta' l-awrina jew imsaren ittrattati jew użat fi prodott tal-laħam sakemm it-trattament rilevanti msemmi fil-Parti 2 ta' l-Anness II jitwettaq u r-rekwiżiti Komunitarji dwar is-saħħa pubblika jkunu ntlahqu.

Barra minn hekk, stabbiliment minn pajjiż imniżżel fl-Anness II jista' jiġi awtorizzat li jipproduċi prodotti tal-laħam u ta' l-istonku, il-bżieħaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati li għaddew mit-trattamenti B, C jew D, kif jissemma fil-Parti 4 ta' l-Anness II, anke fejn dak l-istabbiliment jinsab f'pajjiż terz jew f'parti minn pajjiż terz li mhuwiex awtorizzat għall-importazzjonijiet ta' laħam frisk fil-Komunità bil-kundizzjoni li r-rekwiżiti Komunitarji dwar is-saħħa pubblika jkunu ntlahqu.



## ANNEX II

## PARTI 1

## It-territorji reġjonalizzati għall-pajjiżi li huma elenkati fil-partijiet 2 u 3

Il-pajjiż	It-territorju		Deskrizzjoni tat-territorju
	Kodiċi ISO	Il-verżjoni	
L-Argentina	AR	01/2004	Il-pajjiż kollu
	AR-1	01/2004	Il-pajjiż kollu, hliet għall-Provinċji ta' Chubut, Santa Cruz u Tierra del Fuego għall-ispeċi koperti mid-Deċiżjoni 79/542/KEE (kif emendata l-aħħar)
	AR-2	01/2004	Il-Provinċji ta' Chubut, Santa Cruz u Tierra del Fuego għall-ispeċi koperti mid-Deċiżjoni 79/542/KEE (kif emendata l-aħħar)
Il-Brazil	BR	01/2004	Il-pajjiż kollu
	BR-1	01/2005	L-Istati ta' Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo u Mato Grosso do Sul
	BR-2	01/2005	Parti mill-Istat ta' Mato Grosso do Sul (hliet għall-muniċipalitajiet ta' Sonora, Aquidauana, Bodoqueno, Bonito, Caracol, Coxim, Jardim, Ladario, Miranda, Pedro Gomes, Porto Murtinho, Rio Negro, Rio Verde ta' Mato Grosso u Corumbá); L-Istat ta' Paraná; L-Istat ta' Sao Paulo; Parti mill-Istat ta' Minas Gerais (hliet għad-delegazzjonijiet reġjonali ta' Oliveira, Passos, São Gonçalo de Sapucaí, Sete-lagoas u Bambuí); L-Istat ta' Espírito Santo; L-Istat ta' Rio Grande do Sul; L-Istat ta' Santa Catarina; L-Istat ta' Goiás; Parti mill-Istat ta' Mato Grosso li jinkludi: l-unità reġjonali ta' Cuiaba (hliet għall-muniċipalitajiet ta' San Antonio de Leverger, Nossa Senhora do Livramento, Pocone u Barão de Melgaço); l-unità reġjonali ta' Caceres (hliet għall-muniċipalità ta' Caceres); l-unità reġjonali ta' Lucas do Rio Verde; l-unità reġjonali ta' Rondonopolis (hliet għall-muniċipalità ta' Itiquiora); l-unità reġjonali ta' Barra do Garça u l-unità reġjonali ta' Barra do Burgres.
	BR-3	01/2005	L-Istati ta' Goiás, Minas Gerais, Mato Grosso, Mato Grosso do Sul, Paraná, Rio Grande do Sul, Santa Catarina u São Paulo
Il-Malażja	MY	01/2004	Il-pajjiż kollu
	MY-1	01/2004	Il-Malażja peniżolari (tal-Punent) biss
In-Namibja	NA	01/2005	Il-pajjiż kollu
	NA-1	01/2005	Lejn in-Nofsinhar mill-perimetru taż-zona magħluqa li jestendi mill-Punt ta' Palgrave fil-Punent sa Gam fil-Lvant
L-Afrika t'Isfel	ZA	01/2005	Il-pajjiż kollu
	ZA-1	01/2005	Il-pajjiż kollu hliet: għall-parti taż-zona ta' kontroll minhabba l-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer li tinsab fir-reġjuni veterinarji ta' Mpumalanga u l-provinċji tat-Tramuntana, id-distrett ta' Ingwavuma fir-reġjun veterinarju ta' Natal u fiż-zona tal-fruntiera mal-Botswana, il-lvant tal-longitudini 28°, u d-distrett ta' Camperdown fil-provinċja ta' KwaZuluNatal.

## PARTI 2

Pajjiżi terzi jew partijiet minnhom li minnhom l-importazzjonijiet lejn l-UE ta' prodotti tal-laħam kif ukoll ta' stonku, bzieħaq ta' l-awrina u ta' insaren ittrattati huma awtorizzati (Ara Parti 4 ta' dan l-Anness għall-interpretazzjoni tal-kodiċijiet użati f'din it-tabella)

Kodiċi ISO	Il-pajjiż ta' l-oriġini jew parti minnu	1. Animal bovin domestiku 2. Annimali tal-kaċċa bid-difer mifruq imrobbija għal skopijiet kummerċjali (hliet għall-hnieżer)	Animal ovin/kaprin domestiku	1. Animal porċin domestiku 2. Annimali tal-kaċċa bid-difer mifruq imrobbija (hnieżer)	Animal b'difru sod domestiku	1. Tjur 2. Annimali tal-kaċċa bir-rix imrobbija għal skopijiet kummerċjali (hliet għall-ghasafar li ma jitrux)	Ghasafar li ma jitrux imrobbija	Il-fenek domestiku u l-leporidae mrobbija	Annimali slavaġ tal-kaċċa bid-difer mifruq (hliet għall-hnieżer)	Hnieżer slavaġ	Animal salvagg b'difru sod	Leporidae slavaġ (finiek u liebrn)	Ghasafar tal-kaċċa slavaġ	Mammali ta' l-art slavaġ tal-kaċċa (hliet għall-mammali bid-difer mghawwieg, għal dawk bid-difer sod u għall-leporidae)
AR	L-Argentina AR	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	L-Argentina AR-1 (1)	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	L-Argentina AR-2 (1)	A (2)	A (2)	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
AU	L-Awstralja	A	A	A	A	D	D	A	A	A	XXX	A	D	A
BH	Il-Bahrajn	B	B	B	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
BR	Il-Brażil	XXX	XXX	XXX	A	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
	Il-Brażil BR-1	XXX	XXX	XXX	A	XXX	A	A	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX
	Il-Brażil BR-2	C	C	C	A	D	D	A	C	XXX	XXX	A	D	XXX
	Il-Brażil BR-3	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
BW	Il-Botswana	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	A	A	XXX	XXX
BY	Il-Belarus	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
CA	Il-Kanada	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
CH	L-Iżvizzera (4)													
CL	Iċ-Ċili	A	A	A	A	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
CN	Iċ-Ċina	B	B	B	B	B	B	A	B	B	XXX	A	B	XXX
CO	Il-Kolombja	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
ET	L-Etjopja	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
GL	Greenland	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	A	A

Kodiċi ISO	Il-pajjiż ta' l-oriġini jew parti minnu	1. Annimal bovin domestiku 2. Annimali tal-kaċċa bid-difer mifruq imrobblja għal skopijiet kummerċjali (hliet għall-hnieżer)	Annimal ovin/kaprin domestiku	1. Annimal porċin domestiku 2. Annimali tal-kaċċa bid-difer mifruq imrobblja (hnieżer)	Annimal b'difru sod domestiku	1. Tjur 2. Annimali tal-kaċċa bir-rix imrobblja għal skopijiet kummerċjali (hliet għall-ghasafar li ma jirux)	Ghasafar li ma jirux imrobblja	Il-fenek domestiku u l-leporidae mrobblja	Annimali slavaġ tal-kaċċa bid-difer mifruq (hliet għall-hnieżer)	Hnieżer slavaġ	Annimal salvagg b'difru sod	Leporidae slavaġ (fienek u libeiri)	Ghasafar tal-kaċċa slavaġ	Mammali ta' l-art slavaġ tal-kaċċa (hliet għall-mammali bid-difer mghawwiegħ, għal dawġ bid-difer sod u għall-leporidae)
HK	Hong Kong	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
HR	Il-Kroazja	A	A	D	A	A	A	A	A	D	XXX	A	A	XXX
IL	L-Iżrael	B	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
IN	L-Indja	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
IS	L-Iżlanda	A	A	B	A	A	A	A	A	B	XXX	A	A	XXX
KE	Il-Kenja	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
KR	Il-Korea t'Isfel	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
MA	Il-Marokk	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
ME	Montenegro	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX
MG	Il-Madagaskar	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX
MK	L-eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja (**)	A	A	B	A	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MU	Il-Mawritzju	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MX	Il-Messiku	A	D	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	D	XXX
MY	Il-Malazja MY	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
	Il-Malazja MY-1	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
NA	In-Namibja (1)	B	B	B	B	D	D	A	B	B	A	A	D	XXX
NZ	New Zealand	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
PY	Il-Paragwaj	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
RS	Serbia (***)	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX

Kodiċi ISO	Il-pajjiż ta' l-oriġini jew parti minnu	1. Animal bovin domestiku 2. Annimali tal-kaċċa bid-difer mifruq imrobbija għal skopijiet kummerċjali (hlief għall-hnieżer)	Animal ovin/kaprin domestiku	1. Animal porċin domestiku 2. Annimali tal-kaċċa bid-difer mifruq imrobbija (hnieżer)	Animal b'difru sod domestiku	1. Tjur 2. Annimali tal-kaċċa bir-rix għal skopijiet kummerċjali (hlief għall-ghasafar li ma jitrux)	Ghasafar li ma jitrux imrobbija	Il-fenek domestiku u l-leporidae mrobbija	Annimali slavaġ tal-kaċċa bid-difer mifruq (hlief għall-hnieżer)	Hnieżer slavaġ	Annimal salvagg b'difru sod	Leporidae slavaġ (fniek u liebrn)	Ghasafar tal-kaċċa slavaġ	Mammali ta' l-art slavaġ tal-kaċċa (hlief għall-mammali bid-difer mghawwreġ, għal dawk bid-difer sod u għall-leporidae)
RU	Ir-Russja	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	A
SG	Singapor	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
SZ	Is-Swaziland	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	A	A	XXX	XXX
TH	It-Tajlandja	B	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TN	It-Tunizija	C	C	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TR	It-Turkija	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
UA	L-Ukraina	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX
US	L-Istati Uniti	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	XXX
UY	L-Urugwaj	C	C	B	A	D	A	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
ZA	L-Afrika t'Isfel (1)	C	C	C	A	D	A	A	C	C	A	A	D	XXX
ZW	Iz-Zimbabwe (1)	C	C	B	A	D	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX

(1) Ara l-Parti 3 ta' dan l-Anness għar-rekwiżiti minimi ta' trattament li japplikaw għall-prodotti tal-laham u għall-biltong pasturizzati.

(2) Għall-prodotti tal-laham u għall-istonku, b'żiejaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati imhejja minn laham frisk minn annimali li tbiċċru wara l-1 ta' Marzu 2002.

(\*) Skond il-Frehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli.

(\*\*) Dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja; il-kodiċi proviżorju li ma jippreġudikax bl-ebda mod in-nomenklatura definittiva għal dan il-pajjiż, li jkun miftiehem wara l-konkluzjoni ta' negozjati li qeghdin isebhu bħallisa dwar dan is-sugġett fin-Nazzjonijiet Uniti.

(\*\*\*) Ma jinkludix il-Kosovo kif definit mir-Rizoluzzjoni 1244 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti ta' l-10 ta' Ġunju 1999.

XXX L-ebda ċertifikat ma hu stabbilit, u l-prodotti tal-laham u l-istonku, il-b'żiejaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati li fihom il-laham ta' din l-ispeċi mhumiex awtorizzati.

## PART 3

Il-pajjiżi terzi jew partijiet minnhom li mhumiex awtorizzati taht ir-reġim ta' trattament mhux specifiku (A) iżda minn fejn huma awtorizzati l-importazzjonijiet fil-Komunità tal-Biltong/jerky u tal-prodotti tal-laham pasturizzati

Kodiċi ISO	Il-pajjiż ta' l-oriġini jew parti minnu	1. Animal domestiku 2. Animal tal-kaċċa bid-difer mifruq (hief għall-hnieżer)	1. Animal bovin domestiku 2. Animal tal-kaċċa bid-difer mifruq (hief għall-hnieżer)	Animal ovin/ kaprin domestiku	1. Animal porċin domestiku 2. Animal tal-kaċċa bid-difer mifruq imrobbija (hnieżer)	Animal b'difru sod domestiku	1. Tjur tal-kaċċa bir-rix imrobbija għal skopijiet kummerċjali	Għasafar li ma jittux	Il-fenek domestiku u l-leporidae mrobbija	Animali slavaġ tal-kaċċa bid-difer mifruq (hief għall-hnieżer)	Hnieżer slavaġ	Animal salvaġġ b'difru sod	Leporidae slavaġ (fienek u liebr)	Għasafar tal-kaċċa slavaġ	Mammali ta' l-art slavaġ tal-kaċċa (hief għall-mammali bid-difer mghawwieg, għal dawk bid-difer sod u għall-leporidae)
AR	L-Argentina-AR	F	F	F	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX
NA	In-Namibja	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	XXX
	In-Namibja NA-1	E	E	E	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	XXX
ZA	L-Afrika t'Isfel	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	XXX
	L-Afrika t'Isfel ZA-1	E	E	E	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	XXX
ZW	Iż-Zimbabwe	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	E	A	E	XXX

## PARTI 4

## L-INTERPRETAZZJONI TAL-KODIĊIJET LI NTUŻAW FIT-TABELLI FIL-PARTIET 2 U 3

## IT-TRATTAMENTI LI JISSEMMEW FL-ANNESS I

*It-trattament mhux speċifiku:*

A = L-ebda temperatura minima speċifikata jew trattament iehor ma huma stabbiliti għall-finijiet tas-saħha ta' l-annimali għall-prodotti tal-laħam u għall-istonku, il-bużżieqa ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati. Madankollu, il-laħam ta' prodotti tal-laħam bħal dawn kif ukoll ta' l-istonku, il-bżieġaq ta' l-awrina u ta' l-imsaren ittrattati jrid ikun għadda minn trattament tali li l-wiċċ maqtugh tiegħu juri li m'għadx għandu l-karatteristiċi ta' laħam frisk u l-laħam frisk użat irid jissodisfa wkoll ir-regoli dwar is-saħha ta' l-annimali li japplikaw għall-esportazzjonijiet tal-laħam frisk fil-Komunità.

*It-trattamenti speċifiċi elenkati bl-aktar trattament iebes jissemma l-ewwel:*

B = Trattament f'kontenitur issiġillat ermetikament għal valur ta'  $F_0$  ta' tlieta jew aktar.

C = Temperatura minima ta' 80 °C li trid tintlaħaq fil-laħam kollu kif ukoll/jew fl-istonku, il-bżieġaq ta' l-awrina u fl-imsaren matul l-ipproċessar tal-prodott tal-laħam u ta' l-istonku, il-bżieġaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati.

D = Temperatura minima ta' 70 °C li trid tintlaħaq fil-laħam kollu kif ukoll/jew fl-istonku, il-bżieġaq ta' l-awrina u fl-imsaren matul l-ipproċessar tal-prodotti tal-laħam u ta' l-istonku, il-bżieġaq ta' l-awrina u ta' l-imsaren ittrattati, jew għal laħam mhux ipproċessat, trattament li jikkonsisti minn fermentazzjoni naturali u maturazzjoni ta' mhux inqas minn disa' xhur u li jirriżulta f'dawn il-karatteristiċi li ġejjin:

— Valur  $A_w$  ta' mhux aktar minn 0.93,

— Valur pH ta' mhux aktar minn 6.0.

E = Fil-każ ta' prodotti tat-tip biltong, trattament biex jinkisbu:

— Valur  $A_w$  ta' mhux aktar minn 0.93,

— Valur pH ta' mhux aktar minn 6.0.

F = Trattament bis-shana li jiżgura li tintlaħaq temperatura tal-qalba ta' mill-inqas 65 °C għal perjodu ta' żmien kif ikun meħtieġ biex jintlaħaq valur tal-pasturizzazzjoni (pv) daqs jew akbar minn 40.

## ANNEX III

Iċ-ċertifikat mudell dwar saħhet l-animali pubblika għal ċerti prodotti tal-laħam u għall-istonku, b'żieqa ta' l-awrina maħsuba għall-kunsinna lill-Komunità Ewropea minn pajjiżi terzi

PAJJIŻ

Iċ-ċertifikat veterinarju għall-UE

Parti I : Detallji tal-kunsinna mibghuta	I.1. Kunsinnatur Isem		I.2. Numru ta' Ċertifikat ta' riferenza		I.2.a.		
	Indirizz Tel.N°		I.3. Awtorita Ċentrali kompetenti				
	I.4. Awtorita lokali kompetenti						
	I.5. Destinatarju Isem Indirizz Tel.N°		I.6.				
	I.7. Pajjiż ta' oriġini	Kodiċi ISO	I.8. Regjun ta' oriġini	Kodiċi	I.9. Pajji ta' destinazzjoni	Kodiċi ISO	I.10.
	I.11. Pajjiż ta' oriġini/Pajjiż ta' ħsad Isem Indirizz			I.12.			
	Numru approvat						
	I.13. Post ta' tghabija			I.14. Data ta' tluq			
	I.15. Mezz ta' trasport Ajruplan <input type="checkbox"/> Vaxxel <input type="checkbox"/> Vagun <input type="checkbox"/> Vejikolu tat-triq <input type="checkbox"/> Ohrajn <input type="checkbox"/> Identifikazzjoni Referenzi Dokumentarji:			I.16. BIP tad-dħul fl-UE			
				I.17. Nru.(Nri) tas-CITES			
I.18. Deskrizzjoni tal-prodott				I.19. Kodiċi tal-Komodità (Kodiċi CN)			
				I.20. Numru/Kwantità			
I.21. Temperatura ta' prodott Ambjent <input type="checkbox"/> Mkessah <input type="checkbox"/> Iffriżat <input type="checkbox"/>				I.22. Numru ta' pakketti			
I.23. Numru ta' pakketti				I.24. Tip ta' ippakkettar			
I.25. Prodott iċċertifikati Konsum uman <input type="checkbox"/>							
I.26.				I.27. Għall-importazzjoni jew l-ammissjoni fl-UE <input type="checkbox"/>			
I.28. Identifikazzjoni tal-prodotti							
Speċi (Isem xjentifiku)		Karatteristiċi tal-komodità	Biċċerija	Numru ta' l-approvazzjoni ta' l-istabbilimenti	Maħżen imkessaħ	Numru ta' pakketti	
			Impjant tal-manifattura			Piż nett	

PAJJIŻ

Prodotti tal-laħam/l-istonku, il-bzieħaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati għall-importazzjoni

Parti II: Ċertifikazzjoni	II.a. Numru ta' referenza ta- ċertifikat		II.b.
	<b>II.1. Ċertifikazzjoni ta' Saħħet l-Annimali</b>  Jiena, il-veterinarju uffiċjali li ismi jidher imniżżel hawn taħt, niċċertifika li:  II.1.1. Il-prodott tal-laħam, l-istonku, il-bzieħaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati <sup>(1)</sup> fihom il-komponenti tal-laħam li ġejjin u jissodisfaw il-kriterji indikati aktar 'l isfel:		
	Speċi (A)	Trattamento (B)	Origiġni (C)
	(A) Daħħal il-kodiċi għall-ispeċi rilevanti tal-prodott tal-laħam, għall-istonku, il-bzieħaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati fejn BOV = annimali bovini domestiċi (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis u l-annimali mit-taħlit ta' dawn ir-razzi); OVI = nagħaġ domestiċi (Ovis aries) u mogħoż (Capra hircus); EQI = annimali domestiċi ekwini (Equus caballus, Equus asinus u l-annimali mit-taħlit ta' dawn ir-razzi); POR = annimali domestiċi porċini (Sus scrofa); RAB = fniek domestiċi, PFG = tjur domestiċi u annimali tal-kaċċa bir-rix imrobbija, RUF = annimali mhux domestiċi mrobbija għajr suidae u solipedi; RUW = annimali salvaġġi mhux domestiċi għajr suidae u solipedi; SUW = suidae salvaġġi mhux domestiċi; EQW = solipedi salvaġġi mhux domestiċi, WLP = lagomorfi salvaġġi, WGB = għasafar tal-kaċċa salvaġġi.		
	(B) Daħħal A, B, C, D, E jew F għat-trattament meħtieġ kif inhu speċifikat u ddefinit fil-Partijiet 2, 3 u 4 ta' l-Anness II tad-Deċiżjoni 2007/777/KE.		
	(C) Daħħal il-kodiċi ISO tal-pajjiż ta' l-origiġni u, fil-każ ta' reġjonalizzazzjoni mil-leġiżlazzjoni Komunitarja għall-komponenti tal-laħam rilevanti, ir-reġjun kif indikat fit-Taqsima 1 ta' l-Anness II tad-Deċiżjoni 2007/777/KE (kif emendata l-aħħar)		
	<sup>(2)</sup> II.1.2. Il-prodott tal-laħam, abbażi ta' l-istonku, il-bzieħaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati deskritti f'punt II.1.1 thejja minn laħam frisk minn annimali bovini domestiċi (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis u l-annimali mit-taħlit ta' dawn ir-razzi); nagħaġ domestiċi (Ovis aries) u mogħoż (Capra hircus); annimali domestiċi ekwini (Equus caballus, Equus asinus u l-annimali mit-taħlit ta' dawn ir-razzi); annimali domestiċi porċini (Sus scrofa); annimali mhux domestiċi mrobbija għajr suidae u solipedi; annimali salvaġġi mhux domestiċi mrobbija għajr suidae u solipedi; suidae salvaġġi mhux domestiċi; solipedi salvaġġi mhux domestiċi u l-laħam frisk użat fil-produzzjoni tal-prodotti tal-laħam:		
	<i>jew</i> [II.1.2.1. ikun għadda minn trattament mhux speċifiku kif speċifikat u ddefinit taħt punt A fil-Parti 4 ta' l-Anness II tad-Deċiżjoni 2007/777/KE u: <sup>(2)</sup>		
	<i>jew</i> [II.1.2.1.1. jissodisfa r-rekwiżiti rilevanti tas-saħħa ta' l-annimali u s-saħħa pubblika stipulati fiċ-ċertifikat(i) xieraq/xierqa dwar is-saħħa Anness II, Parti 2, tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 79/542/KEE u joriġina f'pajjiż terz jew parti minnu fil-każ ta' reġjonalizzazzjoni skond il-leġiżlazzjoni Komunitarja, kif deskritt fil-kolonna rilevanti tat-Taqsima 2 ta' l-Anness II tad-Deċiżjoni 2007/777/KE]. <sup>(2)</sup>		
	<i>jew</i> [II.1.2.1.1. joriġina fi Stat Membru tal-Komunità Ewropea] <sup>(2)</sup>		
	<i>jew</i> [II.1.2.1. jissodisfa kwalunkwe rekwiżit miftiehem taħt id-Direttiva 2002/99/KE, joriġina minn annimali ġejjin minn stabbiliment mhux soġġett għal restrizzjonijiet għall- mard speċifiku li jissemma fiċ-ċertifikat(i) tas-saħħa xieraq/xierqa fil-Parti 2 ta' l-Anness II tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 79/542/KEE u f'raġġ ta' 10 km fejn ma kien hemm l-ebda tfaqqigħa ta' mard ta' din ix-xorta fl-aħħar 30 jum u għadda mit-trattament speċifiku stabbilit fil-pajjiż terz ta' l-origiġni jew f'parti minnu għall-laħam ta' l-ispeċijiet konċernati fil-Partijiet 2 jew 3 (kif inhu xieraq) ta' l-Anness II tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/777/KE] <sup>(2)</sup>		
	<sup>(2)</sup> II.1.3. Il-prodott tal-laħam, abbażi ta' l-istonku, il-bzieħaq ta' l-awrina u l-imsaren deskritt taħt punt II.1.1 ġie mħejji mil-laħam frisk ta' tjur domestiċi, inklużi għasafar tal-kaċċa mrobbija jew salvaġġi, li:		
	<i>jew</i> [II.1.3.1. jkun għadda minn trattament mhux speċifiku kif speċifikat u ddefinit taħt il-punt A tal-Parti 4 ta' l-Anness II tad-Deċiżjoni 2007/777/KE u: <sup>(2)</sup>		
	<i>jew</i> [II.1.3.1.1. jissodisfa r-rekwiżiti tas-saħħa ta' l-annimali stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/696/KE.] <sup>(2)</sup>		
	<i>jew</i> [II.1.3.1.1. joriġina fi Stat Membru tal-Komunità Ewropea li jissodisfa r-rekwiżiti ta' l-Artikolu 3 tad-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE] <sup>(2)</sup>		
	<i>jew</i> [II.1.3.1. joriġina f'pajjiż terz li jissemma fil-parti 1 ta' l-Anness II tad-Deċiżjoni 2006/696/KE, ġej minn stabbiliment mhux soġġett għar-restrizzjonijiet minħabba l-Influenza tat-Tjur jew il-marda tan-Newcastle fi ħdan raġġ ta' 10 km fejn ma kien hemm l-ebda tfaqqigħa ta' mard ta' din ix-xorta fl-aħħar 30 jum u għadda minn trattament speċifiku stabbilit għall-pajjiż terz ta' l-origiġni jew għal parti minnu għall-laħam ta' l-ispeċijiet ikkonċernati fil-Parti 2 jew 3 (kif inhu xieraq) ta' l-Anness II tad-Deċiżjoni 2007/777/KE] <sup>(2)</sup>		



## PAJJIŻ

Prodotti tal-laħam/l-istonku, il-bżieħaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati għall-importazzjoni

II.a. Numru ta' referenza ta- ċertifikat	II.b.
<i>jew</i> [II.1.3.1.	joriġina f'pajjiż terz li jissemma fil-parti 1 ta' l-Anness II tad-Deċiżjoni 2006/696/KE, ġej minn stabbiliment li mhuwiex soġġett għal restrizzjonijiet minħabba l-Influenza tat-Tjur jew il-marda tan-Newcastle f'raġġ ta' 10 km fejn ma kien hemm l-ebda tfaqqigħa ta' mard ta' din ix-xorta fl-aħħar 30 jum, u għadda mit-trattament speċifiku li jissemma fil-punti B, C jew D fil-Parti 4 ta' l-Anness II tad-Deċiżjoni 2007/777/KE, sakemm trattament ta' din ix-xorta huwa aktar strett minn dak indikat fil-Partijiet 2 u 3 ta' l-Anness II ta' dik id- Deċiżjoni.]
(²) [II.1.4.	ifil-każ ta' prodotti tal-laħam, ta' l-istonku, il-bżieħaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati li ġejjin mil-laħam frisk tal-lagomorfi u ta' mammali ta' l-art oħra:  jissodisfa r-rekwiżiti rilevanti dwar saħħet l-annimali u s-saħħa pubblika stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2000/585/KE u ma ġiex minn stabbiliment li huwa soġġett għal restrizzjonijiet minħabba mard ta' l-annimali li jaffetwa l-annimali kkonċernati f'raġġ ta' 10 km fejn ma kien hemm l-ebda tfaqqigħa ta' mard ta' din ix-xorta fl-aħħar 30 jum;];
II.1.5.	il-prodott tal-laħam, abbażi ta' l-istonku, il-bżieħaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati:
II.1.5.1.	[jikkonsisti minn laħam u/jew prodotti tal-laħam li ġejjin minn speċi waħda, u għadda mit-trattament li jissodisfa l-kundizzjonijiet rilevanti stabbiliti fl-Anness II għad-Deċiżjoni 2007/777/KE] [din id-Deċiżjoni]]
<i>jew</i> (²)	II.1.5.1. [jikkonsisti minn laħam ta' aktar minn speċi waħda u, wara li laħam ta' din ix-xorta ġie mħallat, il-prodott sħiħ sussegwentement għadda minn trattament li huwa strett għall-inqas daqs dak meħtieġ għall-komponenti tal-laħam tal-prodott tal-laħam kif stabbilit fl-Anness II tad-Deċiżjoni 2007/777/KE]
<i>jew</i> (²)	II.1.5.1. [ġie mħejji minn laħam ta' aktar minn speċi waħda u kull komponent tal-laħam precedentement għadda minn trattament, qabel ma ġie mħallat, li jissodisfa r-rekwiżiti rilevanti tat-trattament għal-laħam ta' dik l-ispeċi kif stabbilit fl-Anness II għal 2007/777/KE]; (²)
II.1.6.	wara t-trattament ittiehdu l-prekawzjonijiet kollha biex tkun evitata l-kontaminazzjoni
(²) [II.1.7.	Garanziji addizzjonali:  fil-każ tal-prodotti tal-laħam tat-tjur li m'għaddewx minn trattament speċifiku u huma ddestinati għal Stati Membri jew għal reġjunijiet tagħhom li ġew rikonoxxuti skond l-Artikolu 12 tad-Direttiva tal-Kunsill 90/539/KEE, il-laħam tat-tjur kien joriġina minn tjur li ma kenux imlaqqma b'vaċċin haġ kontra l-marda tan-Newcastle fit-30 jum qabel it-tbiċċir;]
<b>(²) II.2. Ċertifikazzjoni tas-Sanià</b>	
Jien, li ismi jidher imniżżel hawn taħt, niddikjara li jiena konxju mid-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolamenti (KE) Nru 178/2002, (KE) Nru 852/2004, (KE) Nru 853/2004 u (KE) Nru 999/2001 u niċċertifika li l-prodotti tal-laħam, l-istonku, il-bżieħaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati, deskritti hawn fuq ġew prodotti skond dawn ir-rekwiżiti, b'mod partikolari li:	
II.2.1.	ġejjin minn stabbiliment(i) li jimplementa(w) programm imsejjes fuq il-prinċipji ta' l-HACCP skond ir-Regolament (KE) Nru 852/2004;
II.2.2.	ġew prodotti minn materja prima li ssodisfat ir-rekwiżiti tat-Taqsimiet I sa VI ta' l-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 853/2004;
II.2.3.1. (²)	il-prodotti tal-laħam ġew mil-laħam tal-majjal domestiku li jew kien soġġett għall-eżami għat-trichinosis b'rizultati negattivi jew kien soġġett għal trattament ta' tkessieh skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2075/2005;
II.2.3.2. (²)	il-prodotti tal-laħam ġew mil-laħam taż-żiemel jew mil-laħam tal-fnieżer salvaġġi (ċingjali) li kien soġġett għal eżami għat-trichinosis b'rizultati negattivi skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2075/2005;
II.2.3.3. (²)	l-istonku, il-bżieħaq u l-imsaren ittrattati ġew prodotti skond it-Taqsima XIII ta' l-Anness III, għar-Regolament (KE) Nru 853/2004;
II.2.4.	huma ġew immarkati b'marka ta' identifikazzjoni skond it-Taqsima I ta' l-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 853/2004;
II.2.5.	it-tikketta mwaħħla ma' l-ippakkjar tal-prodotti tal-laħam deskritti aktar 'il fuq, għandha fuqha marka li tgħid li l-prodotti tal-laħam ġejjin kollha minn laħam frisk ta' annimali li tbiċċru f'biċċeriji li kienu approvati għall-esportazzjoni lejn il-Komunità Ewropea jew ta' annimali li tbiċċru f'biċċerija apposta għall-kunsinna tal-laħam għat-trattament meħtieġ kif stabbilit fil-Partijiet 2 u 3 ta' l-Anness II tad-Deċiżjoni 2007/777/KE;
II.2.6.	dawn jissodisfaw il-kriterji rilevanti li ġew stabbiliti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2073/2005 dwar il-kriterji mikro-bijoloġiċi għall-oġġetti ta' l-ikel;

## PAJJIŻ

Prodotti tal-laħam/l-istonku, il-bzieżaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati għall-importazzjoni

II.a. Numru ta' referenza ta' certifikat	II.b.
II.2.7.	il-garanziji li jkopru l-annimali ħajjin u l-prodotti tagħhom ipprovduti mill-pjanijiet dwar ir-residwi li ġew sottomessi skond id-Direttiva 96/23/KE, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tagħha, ġew sodisfatti;
II.2.8.	il-mezzi tat-trasport u l-kundizzjonijiet għat-tagħbija għall-prodotti tal-laħam f'din il-kunsinna jissodisfaw ir-rekwiziti iġjenici stabbiliti għall-esportazzjonijiet lejn il-Komunità Ewropea;
II.2.9.	jekk fih materjal mill-annimali bovini, ovini jew kaprini, il-laħam frisk u/jew l-imsaren użati fit-tnejja tal-prodotti tal-laħam u/jew l-imsaren ittrattati għandhom ikunu soġġetti għall-kundizzjonijiet li ġejjin skond il-kategorija tar-riskju ta' l-ESB tal-pajjiż ta' l-oriġini:
(2)	II.2.9.1. għall-importazzjonijiet minn pajjiż jew reġjun b'riskju kkontrollat ta' ESB kif imniżżel fl-Anness għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/453/KE kif emendat:
(1)	il-pajjiż jew reġjun huwa kklassifikat skond l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 bħala pajjiż jew reġjun li jimponi riskju kkontrollat ta' l-ESB;
(2)	l-annimali li minnhom ġew il-prodotti li joriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini twieldu, trabbew kontinwament u nqatlu fil-pajjiż b'riskju kkontrollat ta' ESB u għaddew mill-ispezzjonijiet <i>ante-mortem</i> u <i>post-mortem</i> ;
(3)	jekk fil-pajjiż jew reġjun kien hemm każijiet indiġeni ta' ESB:
(2)	(a) l-annimali twieldu wara d-data minn meta bdiet tiġi infurzata l-projbizzjoni fuq l-għalf ta' ruminanti b'ikel b'laħam u għadam imfarrak u gambal li ġejjin minn ruminanti, jew
(2)	(b) il-prodotti li joriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini ma fihomx u mhumiex ġejjin minn materjal riskjuż speċifikat kif definit fl-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 999/2001, jew laħam separat mekkanikament miksub minn għadam ta' annimali bovini, ovini jew kaprini.
(2)	II.2.9.2. għall-importazzjonijiet minn pajjiż jew reġjun b'riskju kkontrollat ta' ESB kif imniżżel fl-Anness għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/453/KE kif emendat:
(1)	il-pajjiż jew reġjun huwa kklassifikat skond l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 bħala pajjiż jew reġjun li jimponi riskju kkontrollat ta' ESB;
(2)	l-annimali li minnhom ġew il-prodotti li joriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini għaddew mill-ispezzjonijiet <i>ante-mortem</i> u <i>post-mortem</i> ;
(3)	annimali li minnhom ġew il-prodotti li joriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini destinati għall-esportazzjoni ma nqatlux wara li ġew storduti permezz ta' gass injettat fil-kavità kranjali jew maqtula bl-istess metodu jew maqtula b'laċerazzjoni wara stordament tat-tessut nervuż ċentrali permezz ta' strument forma ta' virga mtawla mdaħħal fil-kavità kranjali;
(2)	(4) il-prodotti li joriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini ma fihomx u mhumiex ġejjin minn materjal riskjuż speċifikat kif definit fl-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 999/2001, jew laħam separat mekkanikament miksub minn għadam ta' annimali bovini, ovini jew kaprini.
(2)	(5) fil-każ ta' msaren li oriġinalment kellhom is-sors tagħhom minn pajjiż jew reġjun b'riskju kontrollat ta' l-ESB, l-importazzjonijiet ta' l-imsaren ittrattati għandhom ikunu soġġetti għall-kundizzjonijiet li ġejjin:
(a)	il-pajjiż jew reġjun huwa kklassifikat skond l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 bħala pajjiż jew reġjun li jimponi riskju kkontrollat ta' ESB;
(b)	l-annimali li minnhom ġew il-prodotti li joriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini twieldu, trabbew kontinwament u nqatlu fil-pajjiż jew reġjun b'riskju kkontrollat ta' ESB u għaddew mill-ispezzjonijiet <i>ante-mortem</i> u <i>post-mortem</i> ;
(c)	jekk fil-pajjiż jew reġjun li kienu s-sors ta' l-imsaren kien hemm każijiet indiġeni ta' ESB:
(2)	(i) l-annimali twieldu wara d-data minn meta bdiet tiġi infurzata l-projbizzjoni fuq l-għalf ta' ruminanti b'ikel b'laħam u għadam imfarrak u gambal li ġejjin minn ruminanti; jew
(2)	(ii) il-prodotti li joriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini ma fihomx u mhumiex ġejjin minn materjal riskjuż speċifikat kif definit fl-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 999/2001.

## PAJJIŻ

Prodotti tal-laħam/l-istonku, il-bzieżaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati għall-importazzjoni

II.a. Numru ta' referenza taċ-ċerti-fikat	II.b.
<p>(<sup>2</sup>) II.2.9.3. għall-importazzjonijiet minn pajjiż jew reġjun b'riskju mhux determinat ta' ESB kif imnizzel fl-Anness għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/453/KE:</p> <p>(1) I-annimali li minnhom ġew il-prodotti li joriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini ma ġewx mitmugħa ikel b'laħam u għadam imfarrak jew gambal li ġew minn ruminanti u għaddew mill-ispezzjonijiet <i>ante-mortem</i> u <i>post-mortem</i>;</p> <p>(2) I-annimali li minnhom ġew il-prodotti li oriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini ma nqatlux wara li ġew storduti permezz ta' gass injettat fil-kavità kranjali jew maqtula bl-istess metodu jew maqtula b'laċerazzjoni wara stordament tat-tessut nervuż ċentrali permezz ta' strument forma ta' virga mtawla mdaħħal fil-kavità kranjali;</p> <p>(<sup>2</sup>)(<sup>5</sup>) (3) il-prodotti ta' oriġini minn annimali bovini, ovini u kaprini mhumiex ġejjin minn:</p> <p>(i) materjal riskjuż speċifikat kif definit fl-Anness V għar-Regolament (KE) Nru 999/2001;</p> <p>(ii) tessuti nervożi u limfatiċi esposti matul il-proċess tat-tneħħija ta' l-għadam;</p> <p>(iii) laħam separat mekkanikament miksub minn għadam ta' annimali bovini, ovini jew kaprini.</p> <p>(<sup>2</sup>)(<sup>4</sup>) (4) fil-każ ta' msaren li oriġinalment kellhom is-sors tagħhom minn pajjiż jew reġjun b'riskju kontrollat ta' l-ESB, l-importazzjonijiet ta' l-imsaren ittrattati għandhom ikunu soġġetti għall-kundizzjonijiet li ġejjin:</p> <p>(a) il-pajjiż jew reġjun huwa kklassifikat skond l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 bħala pajjiż jew reġjun li jimponi riskju mhux determinat ta' l-ESB;</p> <p>(b) I-annimali li minnhom ġew il-prodotti li joriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini twieldu, trabbew kontinwament u nqatlu fil- pajjiż jew reġjun b'riskju kkontrollat ta' ESB u għaddew mill-ispezzjonijiet <i>ante-mortem</i> u <i>post-mortem</i>;</p> <p>(<sup>2</sup>) (c) jekk fil-pajjiż jew reġjun li kienu s-sors ta' l-imsaren kien hemm każijiet indigejni ta' ESB:</p> <p>(<sup>2</sup>) (i) I-annimali twieldu wara d-data minn meta bdiet tiġi infurzata l-projbizzjoni fuq l-għalf ta' ruminanti b'ikel b'laħam u għadam imfarrak u gambal li ġejjin minn ruminanti; jew</p> <p>(<sup>2</sup>) (ii) il-prodotti li joriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini ma fihomx u mhumiex ġejjin minn materjal riskjuż speċifikat kif definit fl-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 999/2001.</p>	
<p><b>Noti</b></p> <p><b>Parti I:</b></p> <p>— Kaxxa ta' referenza I.8.: ir-reġjun (jekk xieraq) kif jidher fl-Anness II tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/777/KE [din id-Deċiżjoni] (kif emendata l-aħħar).</p> <p>— Kaxxa ta' referenza I.11.: Post ta' l-oriġini: isem u indirizz ta' l-istabbiliment li jibgħat.</p> <p>— Kaxxa ta' referenza I.15.: Numru ta' reġistrazzjoni (vaguni ta' ferrovija jew kontenitur u trakkijiet), numru tat-titjira (ajruplan) jew isem (vapur). Għandu jingħata tagħrif separat fil-każ tal-hatt u t-tagħbija mill-ġdid.</p> <p>— Kaxxa ta' referenza I.19: uża l-kodiċi HS xierqa: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.</p> <p>— Kaxxa ta' referenza I.23: Identifikazzjoni tan-numru tal-kontejner/sigill: fejn applikabbli biss.</p> <p>— Kaxxa ta' referenza I.28.: "Speċi": aghżel fost l-ispeċijiet deskritti f'Parti II 1.1. (A)</p> <p>"Karatteristiċi tal-komodità": aghżel fost dawn li ġejjin: prodott tal-laħam, stonku, bzieżaq ta' l-awrina jew imsaren ittrattati;</p> <p>"Biċċerija": kwalunkwe biċċerija jew "stabbiliment li jzomm it-tjur";</p> <p>"Maħżen imkessaħ": kwalunkwe faċilità ta' hażna.</p>	

PAJJIŻ

Prodotti tal-laħam/l-istonku, il-bzieżaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati għall-importazzjoni

Il.a. Numru ta' referenza taċ- certifikat	Il.b.
<p><b>Part II:</b></p> <p>(<sup>1</sup>) Prodotti tal-laħam kif stabbilit fil-punt 7.1 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 u stonku, bzieżaq ta' l-awrina u msaren ittrattati li għaddew minn wieħed mit-trattamenti stipulati fl-Anness II parti 4 tad-Deċiżjoni 2007/777/KE [din id-Deċiżjoni].</p> <p>(<sup>2</sup>) Żomm kif ikun xieraq.</p> <p>(<sup>3</sup>) B'deroga mill-punt 4, jistgħu jiġu importati karkassi, nofs karkassi jew nofs karkassi maqtugħa f'mhux iktar minn tliet qatgħat bl-ingrossa, u kwarti li ma fihom l-ebda materjal riskjuż speċifikat flief għall-kolonna vertebrali, inkluża l-ganglija ta' l-għerq dorsali.</p> <p>Meta t-tneħħija tal-kolonna vertebrali mhix meħtieġa, il-karkassi jew il-qatgħat bl-ingrossa ta' karkassi ta' annimali bovini li fihom il-kolonna vertebrali għandhom ikunu identifikati bi strixxa blu fuq it-tabella msemmija fir-Regolament (KE) Nru 1760/2000.</p> <p>L-għadd ta' karkassi bovini jew qatgħat bl-ingrossa ta' karkassi, li t-tneħħija tal-kolonna vertebrali minnhom hija meħtieġa kif ukoll l-għadd li t-tneħħija tal-kolonna vertebrali minnhom mhix meħtieġa għandhom jiżdiedu mad-dokument imsemmi fl-Artikolu 2 (1) tar-Regolament (KE) Nru 136/2004 f'każ ta' importazzjonijiet.</p> <p>(<sup>4</sup>) Applikabbi biss għall-importazzjonijiet ta' imsaren ittrattati.</p> <p>(<sup>5</sup>) B'deroga mill-punt 3, jistgħu jiġu importati karkassi, nofs karkassi jew nofs karkassi maqtugħa f'mhux iktar minn tliet qatgħat bl-ingrossa, u kwarti li ma fihom l-ebda materjal riskjuż speċifikat flief għall-kolonna vertebrali, inkluża l-ganglija ta' l-għerq dorsali .</p> <p>Meta t-tneħħija tal-kolonna vertebrali mhix meħtieġa, il-karkassi jew il-qatgħat bl-ingrossa ta' karkassi ta' annimali bovini li fihom il-kolonna vertebrali għandhom ikunu identifikati bi strixxa blu viżibbli b'mod ċar fuq it-tabella msemmija fir-Regolament (KE) Nru 1760/2000.</p> <p>Tagħrif speċifiku fuq l-għadd ta' karkassi bovini jew qatgħat bl-ingrossa ta' karkassi, li t-tneħħija tal-kolonna vertebrali minnhom hija meħtieġa u li t-tneħħija tal-kolonna vertebrali minnhom mhix meħtieġa għandhom jiżdiedu mad-dokument msemmi fl-Artikolu 2 (1) tar-Regolament (KE) Nru 136/2004 f'każ ta' importazzjonijiet.</p> <p>— Il-kulur tal-firma għandu jkun differenti minn dak tat-test stampat. L-istess regola tapplika għal timbri ohra għajr dawk imqabbza jew tal-marka ta' l-ilma.</p>	
<p>Veterinarju uffiċjali</p> <p>Isem (b' ittri kbar):</p> <p>Data:</p> <p>Timbru:</p> <p>Kwalifika u titlu:</p> <p>Firma:</p>	

## ANNEX IV

## (Transitu u/jew hażna)

PAJJIŻ

Iċ-ċertifikat veterinarju għall-UE

Parti I: Dettalji tal-kunsinjja mibgħuta	I.1. Kunsinnatur Isem		I.2. Numru ta' Ċertifikat ta' riferenza		I.2.a									
	Indirizz Tel.		I.3. Awtorita Ċentrali kompetenti											
	I.4. Awtorita lokali kompetenti													
	I.5. Destinatarju Isem Indirizz Kodiċi Postali Tel.		I.6. Persuna responsabbli mill-kunsinjja fl-UE Isem Indirizz Kodiċi Postali Tel.											
	I.7. Pajjiż ta' oriġini		Kodiċi ISO		I.8. Reġjun ta' oriġini		Kodiċi		I.9. Pajjiż ta' destinazzjoni		Kodiċi ISO		I.10.	
	I.11. Pajjiż ta' oriġini/Pajjiż ta' ħsad Isem Indirizz						I.12. Post ta' destinazzjoni Mahżen tad-Dwana <input type="checkbox"/> Fornitur tal-vapur <input type="checkbox"/> Isem Indirizz Kodiċi Postali							
	I.13. Post ta' tagħabija						I.14. Data ta' tluq							
	I.15. Mezz ta' trasport Ajruplan <input type="checkbox"/> Vaxxel <input type="checkbox"/> Vagun <input type="checkbox"/> Vejikolu tat-triq <input type="checkbox"/> Oħrajn <input type="checkbox"/> Identifikazzjoni Referenzi Dokumentarji:						I.16. BIP tad-dhul fl-UE							
	I.17. Nru.(Nri) tas-CITES													
	I.18. Deskrizzjoni tal-prodott								I.19. Kodiċi tal-Komodità (Kodiċi CN)				I.20. Numru/Kwantità	
I.21. Temperatura ta' prodotti Ambjent <input type="checkbox"/> Mkessaħ <input type="checkbox"/> Iffriżat <input type="checkbox"/>								I.22. Numru ta' pakketti						
I.23. Identifikazzjoni tal-kontenitur/ Numru ta' sigill								I.24. Tip ta' ippakkettar						
I.25. Prodotti ċertifikati Konsum uman <input type="checkbox"/>														
I.26. Għat-transitu fl-UE lejn Pajjiż Terz <input type="checkbox"/> Pajjiż terz						Kodiċi ISO						I.27.		
I.28. Identifikazzjoni tal-prodotti Speċi (Isem xjentifiku)    Karatteristiċi tal-komodità    Tip ta' trattament    Biċċerija    Impjant tal-mani-fattura    Mahżen imkessaħ    Numru ta' pakketti    Piż nett														
Numru ta' l-approvazzjoni ta' l-istabbilimenti														

PAJJIŻ

Prodotti tal-laħam/stonku, bzieżaq ta' l-awrina u msaren ittrattati għat-tranzitu u l-ħażna

Parti II: Ċertifikazzjoni	II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b.
	<b>II. Ċertifikazzjoni ta' Saħhet l-Animali</b> <p>Jien, il-veterinarju uffiċjali, li ismi jidher imniżżel hawn taħt, b' dan niċċertifika li l-prodott tal-laħam, l-istonku, il-bzieżaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati <sup>(1)</sup> għat-transitu u/jew għall-ħażna <sup>(2)</sup> deskritti hawn fuq:</p> <p>II.1. Ġejjin minn pajjiż jew reġjun awtorizzat għall-importazzjonijiet fil-KE kif stipulat fl-Anness II ta' l-2007/777/KE meta nqatlu l-animali li minnhom ġej il-laħam fil-prodott tal-laħam jew ta' l-istonku, il-bzieżaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati u li</p> <p>II.2. huma konformi mal-kundizzjonijiet rilevanti ta' saħhet l-animali kif stipulat fl-attestat tas-saħha ta' l-animali fiċ-ċertifikat mudell fl-Anness III ta' l-2007/777/KE</p>	
<b>Noti</b>		
<b>Parti I:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Kaxxa ta' referenza I.8.: ir-reġjun (jekk xieraq) kif jidher fl-Anness II tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/777/KE (kif emendata l-aħħar).</li> <li>— Kaxxa ta' referenza I.11.: Post ta' l-origini: isem u indirizz ta' l-istabbiliment li jibgħat.</li> <li>— Kaxxa ta' referenza I.15.: Numru ta' registrazzjoni (vaguni ta' ferrovija jew kontenitur u trakkijiet), numru tat-titjira (ajruplan) jew isem (vapur). Għandu jingħata tagħrif separat fil-każ tal-ħatt u t-tagħbija mill-ġdid.</li> <li>— Kaxxa ta' referenza I.19: uża l-kodiċi HS xierqa: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.</li> <li>— Kaxxa ta' referenza I.23: Identifikazzjoni tan-numru tal-kontejner/siġill: fejn applikabbli biss.</li> <li>— Kaxxa ta' referenza I.28.: "Speċi": aghżel fost l-ispeċijiet deskritti f' Parti II 1.1. (A);           <ul style="list-style-type: none"> <li>"Karatteristiċi tal-komodità": aghżel fost dawn li ġejjin: prodott tal-laħam, stonku, bzieżaq ta' l-awrina jew imsaren ittrattati;</li> <li>"Tip ta' trattament": speċifika d-deskrizzjoni tat-trattament/i applikat/i kif stipulat fl-Anness II tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/777/KE (kif emendata l-aħħar);</li> <li>"Biċċerija": kwalunkwe biċċerija jew "stabbiliment li jzomm it-tjur" ;</li> <li>"Maħzen imkessaħ": kwalunkwe faċilità ta' ħażna.</li> </ul> </li> </ul>		
<b>Parti II:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>(<sup>1</sup>) Prodotti tal-laħam kif stabbilit fil-punt 7.1 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 u stonku, bzieżaq ta' l-awrina u msaren ittrattati li għaddew minn wieħed mit-trattamenti stipulati fl-Anness II parti 4 tad-Deċiżjoni 2007/777/KE.</li> <li>(<sup>2</sup>) Skond l-Artikolu 12(4) jew l-Artikolu 13 tad-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE.</li> <li>— Il-kulur tal-firma għandu jkun differenti minn dak tat-test stampat. L-istess regola tapplika għal timbri oħra għajr dawk imqabbza jew tal-marka ta' l-ilma.</li> </ul>		
Veterinarju uffiċjali		
Isem (b' ittri kbar):		Kwalifika u titlu:
Data:		Firma:
Timbru:		

## III

(Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE)

## ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

## AZZJONI KONGUNTA TAL-KUNSILL 2007/778/PESK

tad-29 ta' Novembru 2007

**li temenda u testendi l-Azzjoni Kongunta 2006/304/PESK dwar it-twaqqif ta' Grupp ta' Ppjanar ta' l-UE (EUPT Kosovo) fir-rigward ta' operazzjoni, eventwalment possibbli, ta' l-UE ta' l-immaniġġar ta' krizi fil-qasam ta' l-istat ta' dritt u possibbilment f'oqsma oħra fil-Kosovo**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

(5) L-akkwist minn qabel ta' tagħmir huwa kkunsidrat li jinvolvi riskji finanzjarji sinifikanti.

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 14 tiegħu,

(6) L-akkwist minn qabel ta' tagħmir huwa separat minn, u mingħajr preġudizzju għal, kwalunkwe deċiżjoni politika sussegwenti dwar jekk għandhiex tiġi skjerata l-Missjoni.

Billi:

(1) Fl-10 ta' April 2006 l-Kunsill adotta l-Azzjoni Kongunta 2006/304/PESK <sup>(1)</sup>.

(7) Fit-18 ta' Ġunju 2007, il-Kunsill approva Linji Gwida għall-Istruttura ta' Kmand u Kontroll għall-Operazzjonijiet Ċivili ta' l-UE fl-Immaniġġar ta' Krizijiet. Dawn il-Linji Gwida jipprevedu, partikolarment, li l-Kmandant ta' Operazzjoni Ċivili għandu jeżerċita kmand u kontroll fl-ivell strateġiku għall-ippjanar u t-tmexxija ta' l-operazzjonijiet ċivili kollha għall-immaniġġar ta' krizijiet, taht il-kontroll politiku u d-direzzjoni strateġika tal-KPS u l-awtorità generali tas-Segretarju-Ġenerali/Rappreżentant Għoli tal-PESK (minn hawn 'il quddiem "SG/RGh". Dawn il-Linji Gwida jipprevedu wkoll li d-Direttur tal-Kapaċità Ċivili ta' l-Ippjanar u t-Tmexxija (KCPT) stabbilit fi hdan is-Segretarjat tal-Kunsill ser ikun il-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili għal kull operazzjoni ċivili għall-immaniġġar ta' krizijiet.

(2) Fis-16 ta' Ottubru 2007, il-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (minn hawn 'il quddiem "PS" qabel li l-EUPT Kosovo għandu jiġi estiz b'perijodu ta' erba' xhur wara l-iskadenza tal-mandat eżistenti fit-30 ta' Novembru 2007, sal-31 ta' Marzu 2008.

(3) Il-Kapaċità Ċivili ta' l-Ippjanar u t-Tmexxija fis-Segretarjat tal-Kunsill u l-EUPT Kosovo ser ikompli t-tnejniet tekniċi għal Missjoni tal-PESD futura fil-Kosovo, inkluż għall-ġenerazzjoni ta' forza informali u indikattiva, għall-partecipazzjoni ta' Stati terzi u għall-akkwist.

(8) L-Istruttura ta' Kmand u Kontroll imsemmija hawn fuq hija mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet kontrattwali tal-Kap ta' l-EUPT Kosovo lejn il-Kummissjoni għall-implimentazzjoni tal-baġit ta' l-EUPT Kosovo.

(4) Saret stima tar-riskju operattiv tal-varar ta' Missjoni PESD eventwalment possibbli fil-futur li wriet li sabiex jiġi żgurat li l-Missjoni tkun mghammra skond il-proċess ta' ġenerazzjoni tal-forza ppjanat sal-jum tat-trasferiment ta' l-awtorità, huwa meħtieġ li jsir akkwist sinifikanti minn qabel ta' tagħmir għall-Missjoni.

(9) Il-kapaċità ta' l-ghassa stabbilita fi hdan is-Segretarjat tal-Kunsill għandha tiġi attivata għall-EUPT Kosovo.

<sup>(1)</sup> ĠU L 112, 26.4.2006, p. 19. Azzjoni Kongunta kif emendata l-aħhar mill-Azzjoni Kongunta 2007/520/PESK (ĠU L 192, 24.7.2007, p. 28).

(10) L-Azzjoni Kongunta 2006/304/PESK għandha tiġi estiza u emendata kif meħtieġ.

ADOTTA DIN L-AZZJONI KONGUNTA:

### Artikolu 1

L-Azzjoni Kongunta 2006/304/PESK hija b'dan emendata kif ġej.

1) L-Artikolu 2(5) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“5. L-identifikazzjoni tal-htigijiet ta' l-operazzjoni ta' l-UE ta' immaniġġar ta' krizijiet futura possibbli fir-rigward tal-mezzi meħtieġa minnha ta' appoġġ, inkluż it-tagħmir kollu, is-servizzi u l-post u t-tfassil ta' termini ta' referenza relatati jew speċifikazzjonijiet tekniċi. Il-proposta ta' azzjonijiet biex jiġu akkwistati t-tagħmir, is-servizzi u l-post meħtieġa, b'kont meħud tal-possibbiltà li t-tagħmir, il-post u l-materjali adatti jittiehdu minn sorsi disponibbli, inkluż l-UNMIK, fejn dan ikun rilevanti, fattibbli u kost-effiċjenti. It-tnedija ta' proċeduri għal sejha għal offerti u l-għotja ta' kuntratti li jippermettu t-twassil fil-hin ta' tagħmir, servizzi u post biex jiġi żgurat li l-missjoni tkun mġhamra b'mod adegwat mill-jum tat-trasferiment ta' awtorità. Dan għandu jsir f'żewġ stadji. L-ewwel stadju għandu jibda ma' l-adozzjoni ta' din l-Azzjoni Kongunta u għandu jipprovdi għall-akkwist, notevolment ta' vetturi, tagħmir ta' l-IT, tagħmir ta' komunikazzjonijiet, postijiet (tagħmir u xogħol ta' titjib), tagħmir ta' sigurtà, u uniformijiet, sa 75 % tal-baġit allokat għan-nefqa kapitali. It-tieni stadju, li jkopri l-htigijiet ta' akkwist li jibqa' tal-missjoni, għandu jibda wara l-qbil tal-Kunsill biex tiġi stabbilita operazzjoni ta' l-UE ta' immaniġġar ta' krizijiet.”

2) Għandu jiddaħhal l-Artikolu ġdid li ġej:

### “Artikolu 3 a

#### **Il-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili**

1. Id-Direttur tal-Kapaċità Ċivili ta' l-Ippjanar u t-Tmexxija (KĊPT) għandu jkun il-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili għall-EUPT Kosovo.

2. Il-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili għandu jeżerċita kmand u kontroll ta' l-EUPT Kosovo f'livell strateġiku, taħt il-kontroll politiku u d-direzzjoni strateġika tal-KPS u l-awtorità ġenerali tas-SĠ/RGħ.

3. Il-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili għandu jiżgura l-implimentazzjoni xierqa u effettiva tad-deċiżjonijiet tal-Kunsill kif ukoll tad-deċiżjonijiet tal-KPS, inkluż bil-hruġ ta' istruzzjonijiet f'livell strateġiku kif meħtieġ mill-Kap ta' l-EUPT Kosovo.

4. Il-persunal kollu sekondat għandu jibqa' taħt il-kmand shih ta' l-awtoritajiet nazzjonali ta' l-Istat emittenti jew istituzzjoni ta' l-UE. L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jittrasferixxu l-Kontroll Operattiv (OPCON) tal-persunal, it-timijiet u l-unitajiet tagħhom lill-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili.

5. Il-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili għandu r-responsabbiltà ġenerali biex jiżgura li jiġi mwettaq korrettament id-dmir ta' diliġenza ta' l-Unjoni Ewropea.”

3) L-Artikolu 4 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

### “Artikolu 4

#### **Il-Kap ta' l-EUPT Kosovo u l-persunal**

1. Il-Kap ta' l-EUPT Kosovo għandu jieħu r-responsabbiltà u jeżerċita kmand u kontroll ta' l-EUPT Kosovo f'livell ta' teatru.

2. Il-Kap ta' l-EUPT Kosovo għandu jeżerċita kmand u kontroll fuq il-persunal, it-timijiet u l-unitajiet minn Stati kontribwenti kif inkarigat mill-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili flimkien mar-responsabbiltà amministrattiva u loġistika, anke fuq l-assi, ir-riżorsi u l-informazzjoni li jiġu mqieghda għad-dispożizzjoni ta' l-EUPT Kosovo.

3. Il-Kap ta' l-EUPT Kosovo għandu johroġ istruzzjonijiet lill-persunal kollu ta' l-EUPT Kosovo, inkluż f'dan il-każ l-element ta' appoġġ fi Brussell, għat-twettiq effettiv ta' l-EUPT Kosovo f'teatru, jassumi l-koordinazzjoni u l-amministrazzjoni ta' kuljum tiegħu, billi jimxi fuq l-istruzzjonijiet f'livell strateġiku tal-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili.

4. Il-Kap ta' l-EUPT Kosovo għandu jkun responsabbli għall-implimentazzjoni tal-baġit ta' l-EUPT Kosovo. Għal dan il-ghan, il-Kap ta' l-EUPT Kosovo għandu jiffirma kuntratt mal-Kummissjoni.

5. Il-Kap ta' l-EUPT Kosovo għandu jkun responsabbli għall-kontroll dixxiplinarju fuq il-persunal. Għall-persunal sekondat, l-azzjoni dixxiplinarja għandha tiġi eżerċitata mill-awtorità nazzjonali jew ta' l-UE konċernata.

6. Il-Kap ta' l-EUPT Kosovo għandu jirrappreżenta lill-EUPT Kosovo fiz-zona ta' l-operazzjonijiet u għandu jiżgura l-vizibbiltà adegwata ta' l-EUPT Kosovo.

7. Il-Kap ta' l-EUPT Kosovo għandu jikkoordina, kif xieraq, ma' atturi oħrajn ta' l-UE fl-art.



8. L-EUPT Kosovo għandha primarjament tikkonsisti f'persunal ċivili sekondat mill-Istati Membri jew mill-Istituzzjonijiet ta' l-UE. Kull Stat Membru jew istituzzjoni ta' l-UE għandha tkun responsabbli għall-ispejjeż relatati għal kwalunkwe mill-persunal sekondat bl-inklużjoni tas-salarji, il-koperta medika, l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar lejn u mill-Kosovo, u l-allowances minbarra dawk per diems.

9. L-EUPT Kosovo jista' jirrekluta wkoll perunal internazzjonali u persunal lokali fuq bażi kuntrattwali, jekk dan ikun mehtieg.

10. Il-persunal kollu għandu jwettaq id-doveri tiegħu u jaġixxi fl-interess uniku ta' l-EUPT Kosovo. Il-persunal kollu għandu jirrispetta l-prinċipji ta' sigurtà u l-istandards minimi stabbiliti bid-Deċizzjoni tal-Kunsill 2001/264/KE tad-19 ta' Marzu 2001 bl-adozzjoni tar-regolamenti tal-Kunsill dwar is-sigurtà (minn hawn 'l quddiem imsemmija 'r-regolamenti tal-Kunsill dwar is-sigurtà' <sup>(1)</sup>).

4) L-Artikolu 5 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 5

#### **Katina ta' Kmand**

1. L-EUPT Kosovo għandu jkollu linja unifikata ta' kmand.

2. Il-KPS għandu jeżerċita, taht ir-responsabbiltà tal-Kunsill, il-kontroll politiku u d-direzzjoni strateġika ta' l-EUPT Kosovo.

3. Il-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili għandu jeżerċita kmand ta' l-EUPT Kosovo fl-ivell strateġiku, taht il-kontroll politiku u d-direzzjoni strateġika tal-KPS u l-awtorità ġenerali tas-SG/RGħ u, għaldaqstant, għandu johroġ istruzzjonijiet lill-Kap ta' l-EUPT Kosovo u jipprovdilu konsulenza u appoġġ tekniku. Wara l-istabiliment ta' l-Operazzjoni ta' l-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet fil-Kosovo u qabel it-tnedija tal-fażi operattiva tal-missjoni, il-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili għandu johroġ istruzzjonijiet lill-Kap ta' l-EUPT Kosovo permezz tal-Kap ta' l-Operazzjoni ta' l-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet fil-Kosovo ladarba dan ta' l-ahhar jiġi mahtur.

4. Il-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili għandu jirrapporta lill-Kunsill permezz tas-SG/RGħ.

5. Il-Kap ta' l-EUPT Kosovo għandu jeżerċita kmand u kontroll ta' l-EUPT Kosovo fl-ivell ta' teatru u għandu jkun direttament responsabbli għall-kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili. Wara l-istabiliment ta' l-operazzjoni ta' l-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet fil-Kosovo u qabel it-tnedija tal-fażi operattiva, il-Kap ta' l-EUPT Kosovo għandu jaġixxi taht id-

direzzjoni tal-Kap ta' l-Operazzjoni ta' l-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet fil-Kosovo ladarba dan ta' l-ahhar jiġi mahtur.

6. Il-Kap ta' l-EUPT Kosovo għandu jirrapporta lill-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili. Wara l-istabiliment ta' l-operazzjoni ta' l-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet fil-Kosovo u qabel it-tnedija tal-fażi operattiva, il-Kap ta' l-EUPT Kosovo għandu jirrapporta lill-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili permezz tal-Kap ta' l-Operazzjoni ta' l-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet fil-Kosovo ladarba dan ta' l-ahhar jiġi mahtur.

7. Ladarba l-KPS jilhaq qbil fil-prinċipju dwar il-hatra tal-Kap ta' l-Operazzjoni ta' l-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet, għandhom jiġu żgurati koordinament u koordinazzjoni xierqa mill-Kap ta' l-EUPT Kosovo.”

5) L-Artikolu 6 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 6

#### **Kontroll politiku u direzzjoni strateġika**

1. Il-KPS għandu jeżerċita, taht ir-responsabbiltà tal-Kunsill, il-kontroll politiku u d-direzzjoni strateġika ta' l-EUPT Kosovo. Il-Kunsill b'dan jawtorizza lill-KPS biex jiehdu d-deċizzjonijiet rilevanti għal dan il-ghan skond l-Artikolu 25 tat-Trattat. Din l-awtorizzazzjoni għandha tinkludi s-setgħat biex jittiehdu deċizzjonijiet sussegwenti dwar il-hatra tal-Kap ta' l-EUPT Kosovo. Is-setgħat ta' deċizzjoni fir-rigward ta' l-oġġettivi u t-terminu ta' l-EUPT Kosovo għandhom jibqgħu kompitu tal-Kunsill.

2. Il-KPS għandu jirrapporta lill-Kunsill f'intervalli regolari.

3. Il-KPS għandu jirċievi, regolarment u kif mehtieg, rapporti mill-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili u l-Kap ta' l-EUPT Kosovo dwar kwistjonijiet fl-oqsma tagħhom ta' responsabbiltà.”

6) L-Artikolu 8 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 8

#### **Sigurtà**

1. Il-Kmandant ta' l-Operazzjoni Ċivili għandu jiggwida l-ippjanar tal-miżuri ta' sigurtà tal-Kap l-EUPT u jiżgura l-implimentazzjoni xierqa u effettiva tagħhom għall-EUPT Kosovo skond l-Artikoli 3 a u 5 u f'koordinazzjoni mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill (minn hawn 'il quddiem 'l-Uffiċċju tas-Sigurtà tas-SGK').

<sup>(1)</sup> ĠU L 101, 11.4.2001, p. 1. Deċizzjoni kif emendata l-ahhar mid-Deċizzjoni 2007/438/KE (ĠU L 164, 26.6.2007, p. 24).

2. Il-Kap ta' l-EUPT Kosovo għandu jkun responsabbli għas-sigurtà ta' l-EUPT Kosovo u sabiex jiżgura konformità ma' rekwiżiti minimi ta' sigurtà applikabbli għall-EUPT Kosovo skond il-politika ta' l-Unjoni Ewropea dwar is-sigurtà tal-persunal skjerat barra l-UE f'kapacità operattiva taħt it-Titolu V tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u d-dokumenti ta' appoġġ tiegħu.
3. L-EUPT Kosovo għandu jkollu Uffiċjal tas-Sigurtà ddedikat li jirrapporta lill-Kap ta' l-EUPT Kosovo.
4. Il-persunal ta' l-EUPT għandu jkollu taħriġ obligatorju dwar is-sigurtà qabel ma jibda l-kariga tiegħu."
- 7) Għandu jiddaħhal l-Artikolu ġdid li ġej:
- "Artikolu 13a*
- L-ghassa**
- Il-kapacità ta' l-ghassa għandha tiġi attivata għall-EUPT Kosovo."
- 8) L-Artikolu 14 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:
- "Artikolu 14*
- Reviżjoni**
- Il-Kunsill għandu, sal-31 ta' Jannar 2008, jevalwa jekk l-EUPT Kosovo għandhiex tkompli wara l-31 ta' Marzu 2008, b'kont meħud tal-hteġa ta' transizzjoni bla xkiel għal operazzjoni, eventwalment possibbli, ta' l-UE għall-immaniġġar ta' kriżi fil-Kosovo."

- 9) L-Artikolu 15(2) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"2. Għandu jiskadi fil-31 ta' Marzu 2008."

*Artikolu 2*

L-ammont finanzjarju ta' referenza kif stabbilit fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 9(1) ta' l-Azzjoni Kongunta 2006/304/PESK għandu jiżdied b'EUR 22 000 000, għal total ta' EUR 76 500 000, sabiex ikopri n-nefqa relatata mal-mandat ta' l-EUPT Kosovo għall-perijodu mill-1 ta' Dicembru 2007 sal-31 ta' Marzu 2008.

*Artikolu 3*

Din l-Azzjoni Kongunta għandha tidhol fis-seħh fil-jum ta' l-adozzjoni tagħha.

*Artikolu 4*

Din l-Azzjoni Kongunta għandha tiġi pubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, 29 ta' Novembru 2007

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
M. LINO